6710028800 (2010.01)

630HU

teuco

630HU





Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090 - F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: OOO Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru

teuco

MANUALE D’USO
USER’S MANUAL
MANUEL D’UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
KULLANIM KILAVUZU
PRIRUČNIK ZA UPORABU

Complimenti!

la TeucoHydrospa da voi scelta è l'ideale per chi desidera un prodotto dalle prestazioni intensive, grazie alla qualità ineccepibile dei materiali utilizzati per la sua realizzazione e l'adozione di impianti potenziati.

In ogni luogo dove il benessere dell'idromassaggio in compagnia è desiderato da più persone in diversi momenti della giornata, la TeucoHydrospa 630HU porterà l'allegria e l'efficacia delle sue 6 sedute massaggianti, unita ad una grande flessibilità d'utilizzo, possibilità di personalizzazione e performance elevate.

In più avrete tutta la tranquillità e la sicurezza di aver acquistato un prodotto garantito dalla lunga esperienza di un'azienda leader come Teuco.

INDICE

IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- *Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro della Minipiscina Teuco, pertanto é necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.*
- *Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.*
- *La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.*

LA QUALITÀ TEUCO

Teuco pone la massima attenzione ai materiali impiegati nei suoi prodotti, attraverso un costante miglioramento tecnologico sia delle materie plastiche sia dei vari particolari costruttivi. Tutte le Minipiscine Teuco sono realizzate in metacrilato colato.

Le Minipiscine Teuco sono dotate di marcatura CE la quale attesta che esse sono state progettate e costruite nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle Direttive Europee.

Il dispositivo di illuminazione faretto a LED, è certificato IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) secondo la IEC 62471 ed è stato valutato RISCHIO ESENTE.

CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO

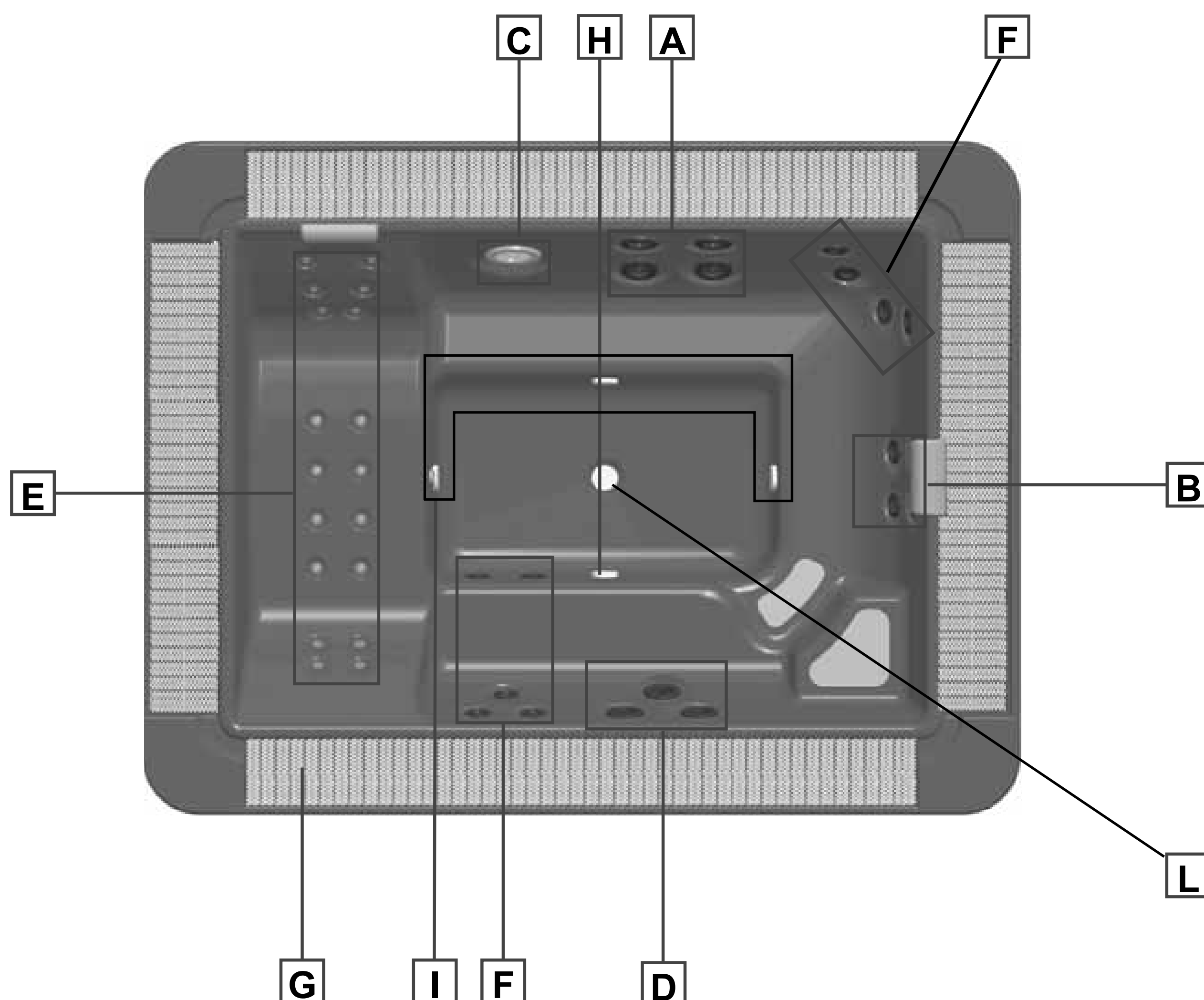
- Dato l'effetto rilassante e rigenerante dell'idromassaggio il momento migliore per utilizzarlo è senz'altro dopo aver fatto un'attività sportiva o al termine di una giornata di lavoro, lontano dai pasti e comunque a digestione ultimata.
- Per ottenere un buon effetto massaggiante la temperatura ideale dell'acqua deve essere di 37°C.
- La durata delle sedute di idromassaggio va contenuta, soprattutto quando lo si utilizzi per le prime volte, in pochi minuti. Nelle volte successive la durata può essere gradualmente allungata fino a 15/20 minuti, ma sempre con attenzione alle condizioni fisiche generali.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Al fine di una corretta istallazione del prodotto, seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel manuale di istallazione allegato. Una errata istallazione puó causare danni a persone, cose o animali. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da una errata istallazione.
- Per un corretto uso del prodotto, rispettare le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto può essere destinato solo all'uso per il quale é stato concepito. Il costruttore non é responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi non conformi alle istruzioni ed in particolare di quelle per la sicurezza.
- Questo prodotto è destinato ad uso residenziale. In caso di utilizzo pubblico si deve garantire, oltre alle prescrizioni tecniche e di sicurezza previste da Teuco, il pieno rispetto delle norme legislative specifiche per l' impiantistica, la sicurezza ed il trattamento dell'acqua vigenti nel paese dove la minipiscina Teuco viene istallata.
- L'utilizzo di questo prodotto è riservato alle persone adulte. Non è inteso per l'uso da parte di soggetti con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, donne in stato interessante) per l'uso della vasca è necessario richiedere preventivamente il parere del medico.
- Durante l'uso dell'idromassaggio:
  - non ostruire le bocchette di aspirazione con oggetti o parti del corpo ed in particolare evitare di avvicinarsi alle stesse con i capelli.
  - non utilizzare oggetti fragili che possono rompersi (es: bicchieri di vetro).
  - non utilizzare apparecchiature elettriche (es: radio, asciugacapelli, ecc.) in prossimità della minipiscina.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.
- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche non lo consentono (es: durante un temporale).
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

  Il costruttore non risp onde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.
- Predisporre idonei accorgimenti e segnalazioni di pericolo per evitare accidentali cadute nel vano della minipiscina, in particolare nell'utilizzo di versioni della stessa ad incasso.

FUNZIONI DELLA MINIPISCINA



A - Roto Jet: Quattro Jet tutti orientabili. I primi due in alto consentono di ruotare gli ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice; quelli inferiori sono direzionali, come jet idromassaggio ad alta portata. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

B - Multi roto Jet: Quattro jet tutti orientabili e di ampia portata. Consentono di ruotare gli ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

C - Power Jet: E' il jet con l'azione massaggiante più profonda ed energica. Trova un paragone nei più potenti fenomeni naturali, come le cascate o i torrenti.

D - Tris Roto Jet: Tre Jet tutti orientabili. I due in alto sono direzionali,come un jet idromassaggio ad alta portata; quello inferiore consente di ruotare l'ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

E - Stream Jet: Diciotto jet per avvolgere il corpo con un flusso benefico e bilanciato; il piccolo raggio d’azione di ogni jet moltiplicato per il grande numero dà come risultato un idromassaggio diffuso, molto rilassante.

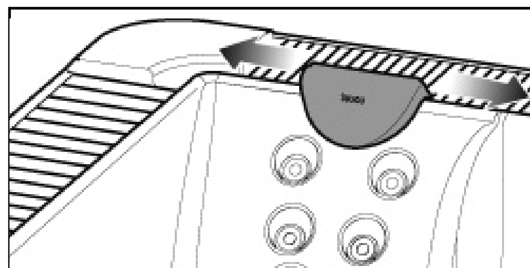
F - Swing Jet: Nove jet che consentono di ruotare gli ugelli a doppia uscita per la creazione di uno speciale effetto vortirce. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

G - Griglia di raccolta acqua: Questo dispositivo cattura le impurità in superficie e le raccoglie nello speciale sistema filtrante.

H - Cromoexperience: Anche di sera la vostra Minipiscina Teuco sarà uno spettacolo, con la cromoexperience che crea giochi di luce disegnando sulla superficie dell’acqua affascinanti contrasti.

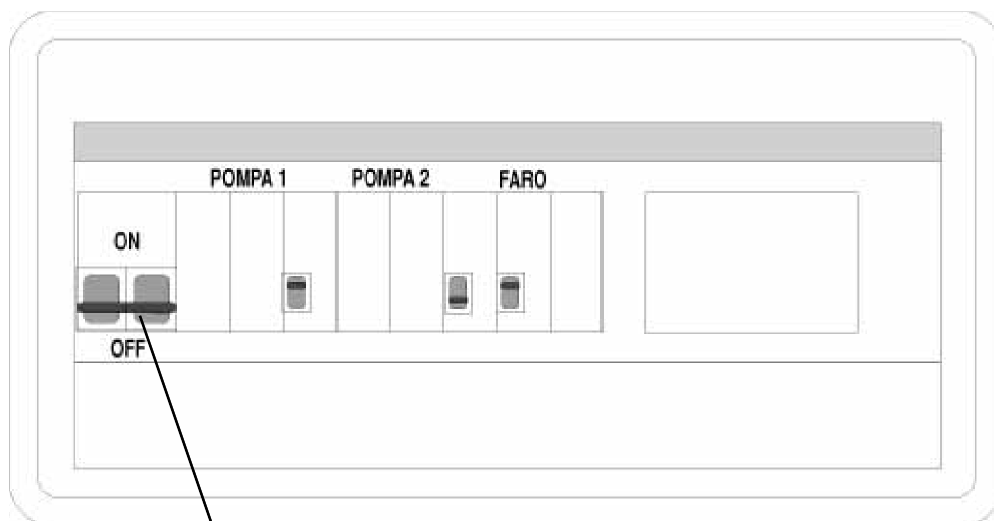
I - Bocchette di aspirazione: Queste bocchette aspirano l’acqua e la la portano all’interno dell’impianto di idromassaggio.

L - Geyser Centrale: Queste bocchetta immette acqua riscaldata e filtrata nella minipiscina.



Poggiatesta anatomici OPTIONAL:
Morbidi e dal design ergonomico, consentono ad ogni ospite della Minipiscina Teuco di rilassarsi tenendo una posizione della testa comoda e corretta. I poggiatesta sono magnetici e possono essere posizionati sul bordo di ogni seduta.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



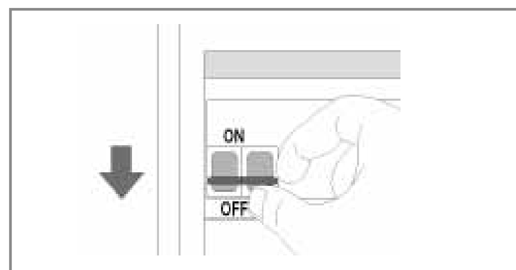
Interruttore generale - ON/OFF

PRIMO AVVIAMENTO

Questa procedura deve essere eseguita al primo avvio dell' impianto e ogniqualvolta si eseguano interventi che comportino il vuotamento della piscina.
Per questa operazione si consiglia di rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Teuco.

1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA
Vedi "Copertura della Minipiscina".

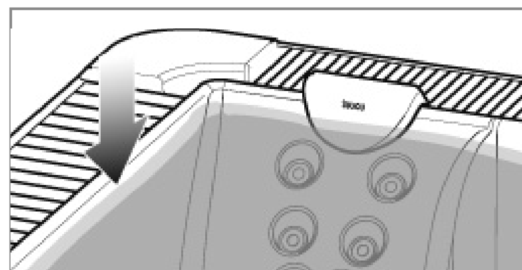
2 - TOGLIERE TENSIONE ALL'IMPIANTO
Posizionare in "OFF" l'interruttore generale.



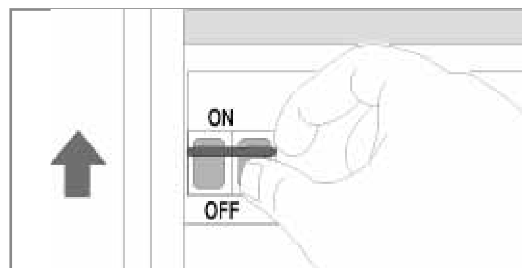
3 - CHIUSURA VALVOLE
Chiudere tutte le valvole di sezionamento lungo le condotte.

4 - RIEMPIRE LA MINIPISCINA
Riempire la minipiscina fino a sfiorare il bordo.

Aprire le valvole di sezionamento posto lungo le condotte idromassaggio.
Verificare l'assenza di perdite lungo le condotte.



5 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO
Agire sull'interruttore generale posto nel quadro elettrico.



6 - SPURGO DELLE POMPE IDRO (eventuale)
Accendere le pompe idromassaggio 1 e 2, agendo sugli interruttori posti all'interno del quadro elettrico.
Nella remota possibilità che si riscontri un funzionamento rumoroso e/o scarse prestazioni, eseguire lo spurgo delle pompe idromassaggio.
A pompe disattivate, allentare di poco la ghiera posta sulla tubazione di mandata delle due pompe idromassaggio fino alla fuoriuscita di acqua.
Serrare la ghiera.
Avviare le pompe idro.
Ripetere l'operazione se necessario.

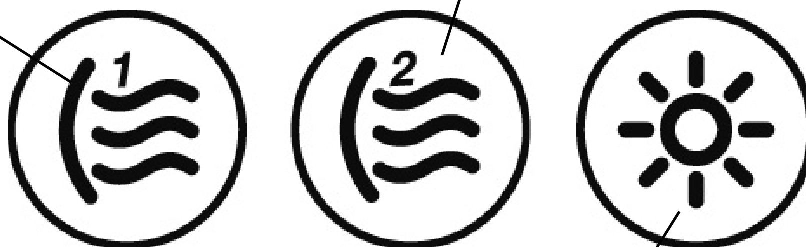
TRATTAMENTO DELL'ACQUA

Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.
Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.
Il controllo chimico del Ph e della quantità di Cloro presente nell'acqua deve essere effettuato frequentemente per garantire la qualità dell'acqua ed il corretto funzionamento dell'impianto.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO

Pump 1 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi su tre sedute

Pump 2 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi su quattro sedute



Light - Tasto accensione/spegnimento della cromoexperience

PUMP 1

Premere il tasto "Pump 1" per attivare il massaggio sulle sedute.

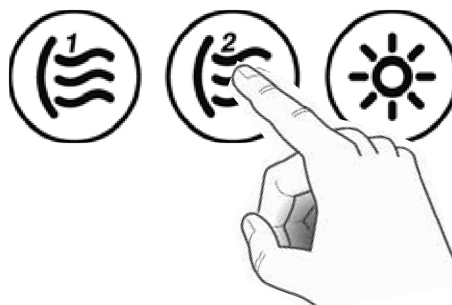
Premere nuovamente "Pump 1" per terminare anticipatamente i massaggi.



PUMP 2

Premere il tasto "Pump 2" per attivare il massaggio sulle sedute.

Premere nuovamente "Pump 2" per terminare anticipatamente i massaggi.

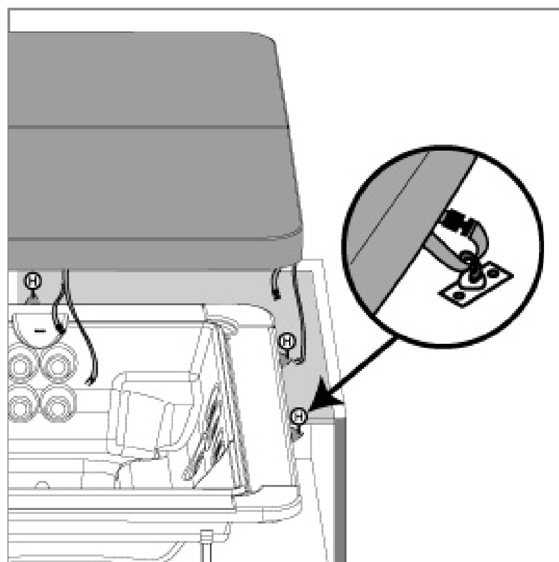


LIGHT

Premere il tasto "Light" per accendere la cromoexperience all'interno della minipiscina, si accende la spia di segnalazione.
La cromoterapia inizia a funzionare proponendo una rotazione di colori a intervalli di circa 10 secondi.
I colori sono: Bianco - Rosa - Rosso - Arancio - Giallo - Verde - Ciano - Blu - Viola.
Qualora si voglia selezionare una illuminazione fissa nel colore desiderato e a tempo indeterminato, spegnere e riaccendere entro 2 secondi la funzione luce durante la visualizzazione del colore scelto.
Premere nuovamente il tasto "Light" per spegnere la cromoexperience.



COPERTURA DELLA MINIPISCINA



Tenere sempre protetta la minipiscina (quando non viene utilizzata) mediante l’apposita copertura in dotazione, in modo da ridurre le perdite di calore ed l’evaporazione, per evitare che l’acqua si sporchi e soprattutto per motivi di sicurezza se lasciata con l’acqua all’interno.
La copertura deve essere agganciata con le cinghie di tenuta ed eventualmente chiusa a chiave per una maggiore sicurezza

La copertura non é concepita per sostenere pesi.
Non sedersi, camminare o sdraiarsi sulla copertura.
Non depositarvi oggetti.
La copertura non fissata o non chiusa bene può essere pericolosa.
Non seguire le istruzioni di fissaggio della copertura quando la vasca viene lasciata con acqua all’interno può costituire fonte di pericolo.
Rimuovere completamente la copertura prima di entrare nella minipiscina; si può rimanere incastrati.

MANUTENZIONI

PULIZIA DELLE SUPERFICI

Vedi manuale ISTRUZIONI PER LA PULIZIA allegato al prodotto.

PULIZIA GRIGLIE E FILTRI

Durante il normale utilizzo, le griglie di aspirazione acqua sono soggette a sporcarsi.
Ciò può provocare un calo di prestazione nell'imipanto idromassaggio.

È perciò importante provvedere alla rimozione di eventuali ostruzioni (es. capelli) dalle griglie di aspirazione acqua.

Qualora si riscontrasse un calo prestazionale dell'idromassaggio pur in presenza di griglie di aspirazione acqua pulite, rivolgersi all'assistenza tecnica per la pulizia dei filtri di aspirazione aria posizionati nel canale e/o altre verifiche.

MESSA A RIPOSO INVERNALE

Svuotare completamente la minipiscina nel modo seguente:

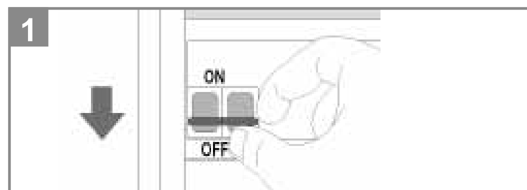
1 - togliere corrente alla minipiscina sul pannello di controllo.

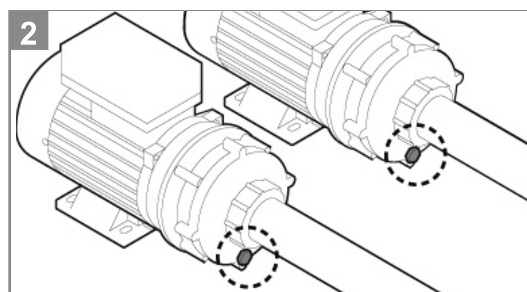
2 - Aprire le valvole di scarico sulle pompe idromassaggio(se le pompe non sono dotate di valvola di scarico svitare parzialmente le ghiere), sulla vasca di compenso, sulle tubazioni di raccordo tra piscina e spa-pack e sulle tubazioni D60 interne alla piscina(se presenti).

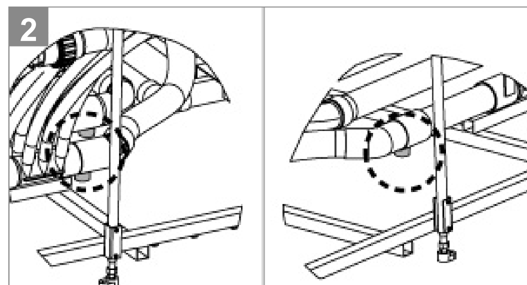
3 - con un aspiratore di liquidi raccogliere l'acqua presente sul fondo della minipiscina.

5 - coprire la minipiscina con la copertura in dotazione per evitare che si sporchi.

Prima di usare nuovamente la Minipiscina Teuco dopo il riposo invernale procedere come descritto al PRIMO AVVIAMENTO.







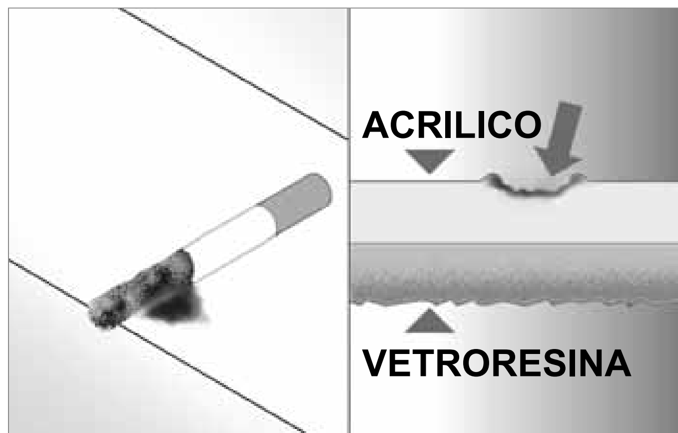
RIPARAZIONI

Se qualcosa non dovesse funzionare regolarmente (Es.: sostituzione della lampada del faro subacqueo) telefonare direttamente al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino (vedere elenco allegato).

ELIMINAZIONE DI GRAFFI SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

Accertarsi anzitutto che il graffio o la bruciatura abbia compromesso solo in superficie il materiale acrilico.

Questa riparazione deve essere eseguita da personale tecnico autorizzato.



Congratulations!

the TeucoHydrospa you have chosen is ideal for anyone wanting a product able to deliver top performance under intensive use, thanks to the matchless quality of the materials employed in manufacture and the adoption of upgraded systems.

Wherever there are people eager to enjoy the pleasures and benefits of a whirlpool bath taken in company, at any time of day, the TeucoHydrospa 630HU will guarantee conviviality and efficacy, offered by its 6 massage seats, combined with supreme flexibility of use, extensive scope for personalization, and high performance.

In addition, you gain the full confidence and peace of mind that comes from buying into the long experience of a brand leader like Teuco.

CONTENTS

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- *The present manual provides a guide for the safe use of your Teuco Minipool, and must be read carefully before using the product.*
- *This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.*
- *Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.*

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All Teuco Minipools are fashioned from cast acrylic resin.

Teuco minipools have the CE mark to certify that they have been designed and built in compliance with the essential requirements of European Directives.

The LED spot lighting device has certification from the (Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL

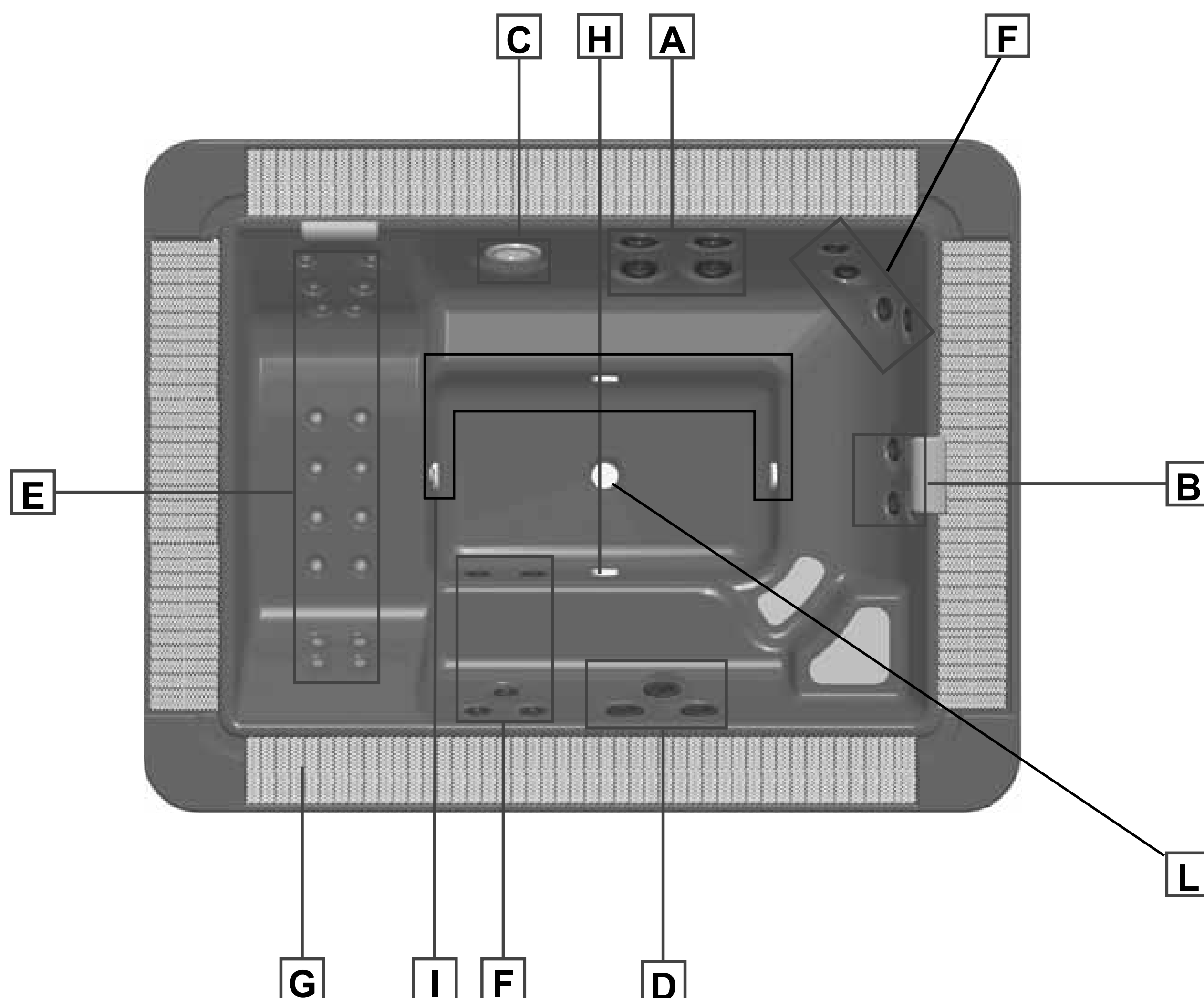
- Given the relaxing and invigorating effects of a whirlpool massage, doubtless the best time to take a session is after sport or physical exercise, although not on a full stomach and never before food has been properly digested.
- The temperature of the water needs to be around 37 °C to derive maximum benefit from the massage.
- In the case of new users, most especially, whirlpool sessions should be restricted to just a few minutes. Thereafter, the duration can be increased gradually to 15-20 minutes, but always subject to the user's general physical fitness.

SAFETY

- To ensure the appliance is correctly installed, follow all the instructions in the accompanying installation manual with due care. Incorrect installation may result in injury to persons and animals or damage to property. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to incorrect installation.
- For a correct use of the pool, abide by the instructions in this manual. This product is only suitable for the use for which it was designed. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused through use that is not in compliance with the instructions, particularly with those concerning safety.
- This product is intended for home use. In the event of a Teuco minipool being commissioned for public use, procurement managers must ensure compliance with all statutory regulations governing safety, water treatment and utility systems normally in force in the country of installation.
- This pool is for use by adults. It is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities, or without sufficient knowledge or experience, unless they are supervised or have received instructions on the use of the pool from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment. In specific cases (elderly persons, persons with high blood pressure or heart problems, or pregnant women), it is necessary to seek medical advice before using the pool.
- When using the whirlpool:
  - take care that the suction valves are not obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear.
  - do not handle fragile objects that could break (e.g. drinking glasses).
  - do not use electrical appliances (e.g. radios, hair dryers, etc.) near the minipool.
- Take care when stepping into or out of the minipool, as water will make all the surfaces slippery.
- Do not use the minipool in unsuitable weather conditions (e.g. during a thunderstorm).
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only.

  The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.
- Use suitable precautions and warning signals to prevent anyone from accidentally falling into the minipool, especially when using a built-in model.

MINIPOOL FUNCTIONS



A - Roto Jet: Four jets, all adjustable for direction The two jets uppermost can be rotated to create a special vortex effect; the lower jets are directional, like a high flow whirlpool jet. The rate of flow through all four is adjustable simply by turning the outer ring.

B - Multi roto Jet: Four high-capacity jets with directional adjustment. They can be used to turn the nozzles to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

C - Power Jet: This is the jet with the deepest and strongest massaging action. Its effect is similar to a powerful force of nature, like a waterfall or a racing torrent.

D - Tri Roto Jet: Three jets with directional adjustment. The top two are directional, like a high capacity spa jet, while the bottom jet can be used to turn the nozzle to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

E - Stream Jet: Eighteen jets to envelop the body in a balanced, beneficial flow. The small action radius of each jet, multiplied by the large number of jets fitted results in a diffused, highly

relaxing spa massage.

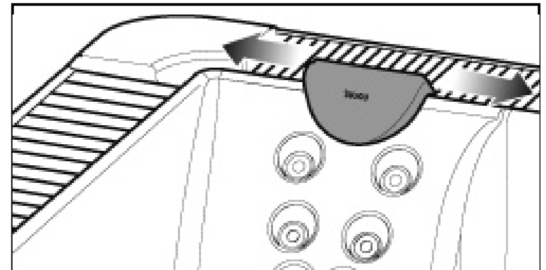
F - Swing Jet: Nine jets that can be used to turn the dual outlet nozzles to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

G - Spill grating: This device collects impurities from the surface of the water and directs them into a special filtering system.

H - Chromoexperience: Even in the evening, your Teuco Minipool will be spectacular to look at, with the chromoexperience that creates colourful lighting effects, designing fascinating contrasts on the surface of the water.

I - Suction valve ports: These take water from the pool back into the circuit of the whirlpool system.

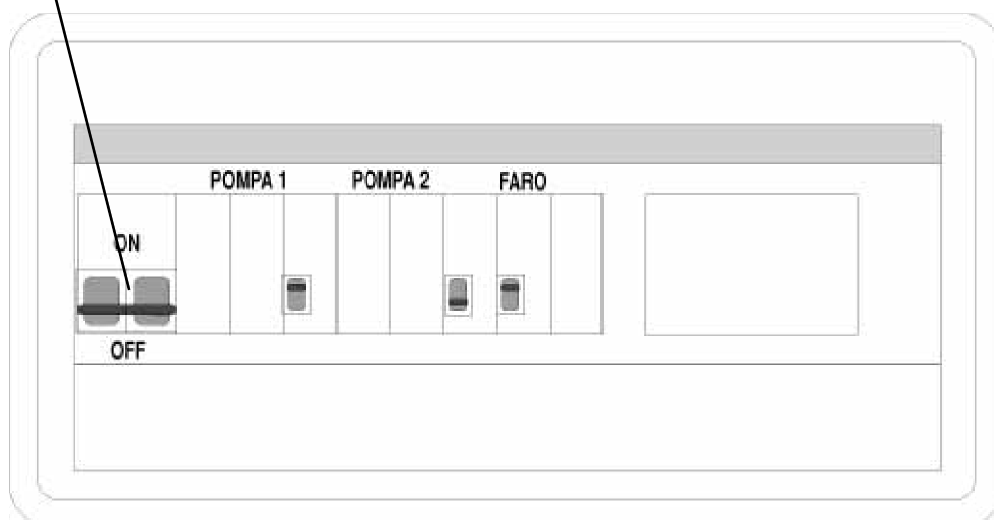
L - Central geyser: It is through this port that heated and filtered water enters the pool.



Anatomically contoured headrests - OPTIONAL: Soft and ergonomically designed cushions ensuring individual occupants of the Teuco Minipool can relax with their head comfortably and correctly positioned.
The headrests are magnetic, and can be positioned on the pool rim over each seat.

DETAILS OF THE CONTROL PANEL

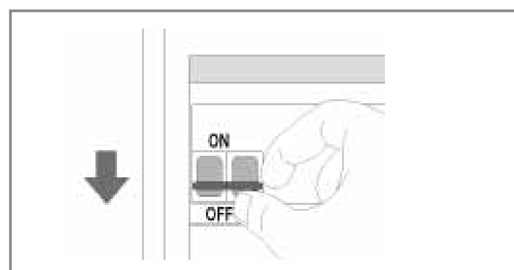
ON/OFF switch



STARTING UP FIRST TIME

This procedure must be carried out when the system is first started up, and following any operations that require the pool, the overflow tank.
When this operation becomes necessary, contact an authorized Teuco service centre.

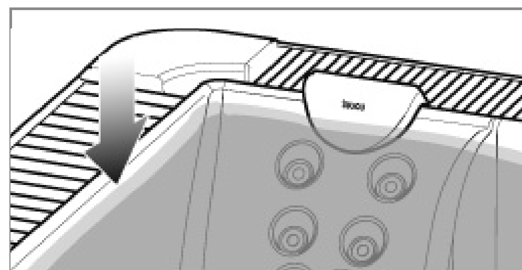
1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL
See "Minipool Canvas".



2 - ISOLATE THE SYSTEM FROM THE POWER SUPPLY
Set the main switch to the "OFF" position.

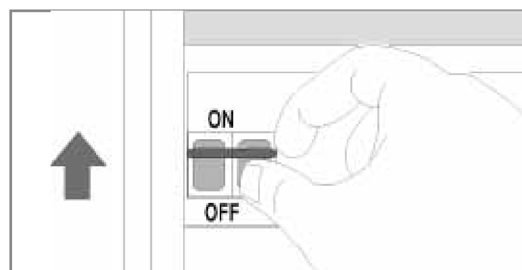
3 - CLOSE THE VALVES
Close all section valves along the various pipelines.

4 - FILLING THE MINIPOOL
Fill the pool until the water is up to the rim.



Open all section valves along the pipelines of the whirlpool system.
Check that there are no leaks from pipes or fittings.

5 - POWERING UP THE SYSTEM
Set the main switch at the electrical control panel to the ON position



6 - BLEEDING THE WHIRLPOOL PUMPS (if necessary)
Start and run the whirlpool pumps 1 and 2, operating the switches internally of the control panel.
In the unlikely event that the operation of the system should be noisy and/or lacking in performance, proceed to bleed the whirlpool pumps.
With the pumps switched off, loosen the nut on the pressure pipeline of each whirlpool pump until water emerges.
Retighten the nut.
Start up the whirlpool pumps.
Repeat the operation if necessary.

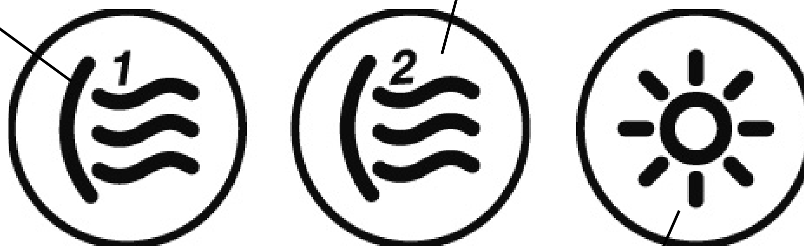
WATER TREATMENT

Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual.
Other equivalent proprietary products can also be used.
The pH value and Chlorine level must be tested chemically at frequent intervals to guarantee the quality of the water is properly maintained and ensure correct operation of the system.

DETAILS OF THE BUTTON PANEL

Pump 1 - Switches the jets of three massage seats on and off

Pump 2 - Switches the jets of three massage seats on and off

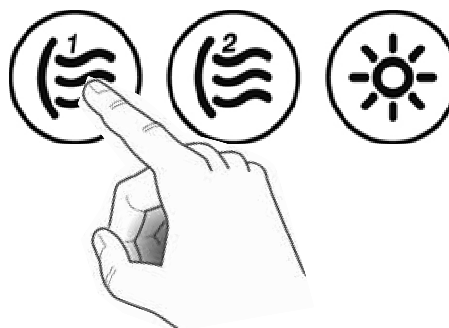


Light - Chromo experience ON/OFF button.

PUMP 1

Press the “Pump 1” button to activate the relative massage seats.

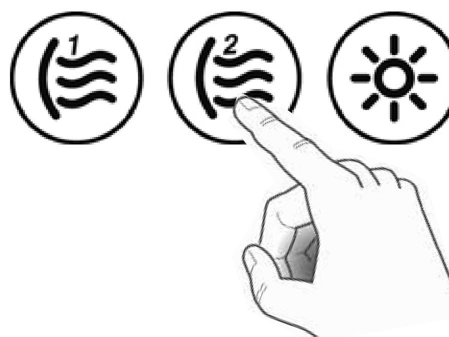
Press “Pump 1” a second time to cut short the massage session.



PUMP 2

Press the “Pump 2” button to activate the relative massage seats.

Press “Pump 2” a second time to cut short the massage session.



LIGHT

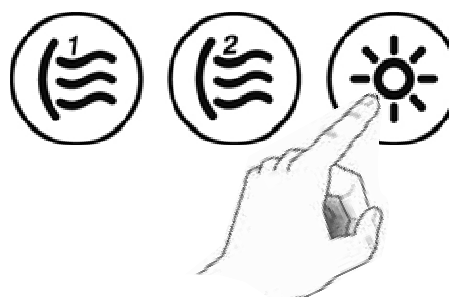
Press the “Light” button to switch on the chromo experience function inside the minipool. The indicator light will also switch on.

The chromotherapy will start to function, rotating the colours at approximately 10-second intervals.

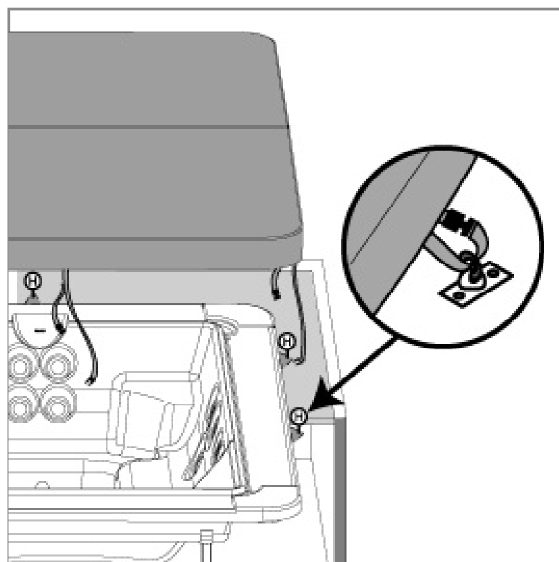
The colours are: White - Pink - Red - Orange - Yellow - Green - Cyan - Blue - Purple.

If you wish to select fixed lighting in the required colour and for an unspecified period of time, switch the light off and then on again (within 2 seconds) while it is the required colour.

Press the “Light” button again to switch off the chromo experience.



MINIPOOL CANVAS



Always keep the minipool protected when not in use by fitting the cover provided to reduce heat loss and evaporation, as well as to prevent the water from becoming dirty and above all, for safety reasons, if the pool is left with water inside.
The cover needs to be secured using the straps and if necessary, locked for increased safety.

The cover is not designed to take any weight.
Never sit down, walk or lie upon the cover.
Do not place any items on the cover.
The cover may represent a hazard if not secured or properly closed.
Do not follow the fastening instructions for the cover when the pool is left with water inside, as this could represent a hazard.
Always remove the cover completely before entering the minipool; there is a risk of becoming stuck.

CLEANING OF SURFACES

Refer to the CLEANING INSTRUCTIONS manual accompanying the product.

WINTERING PROCEDURE

Empty the minipool completely, as follows:

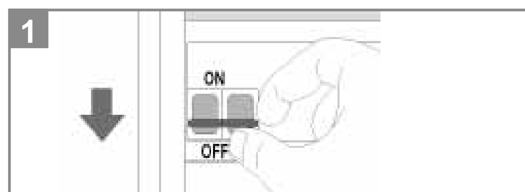
1 - isolate the minipool from the power supply at the control panel.

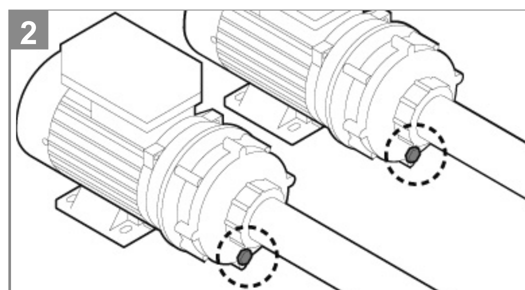
2 - Open the discharge valves on the spa pumps (if the pumps are not fitted with discharge valves, partly loosen the ring nuts), on the compensation tank, on the pipes connecting the pool and the spa-pack and on the D60 piping inside the pool (if fitted).

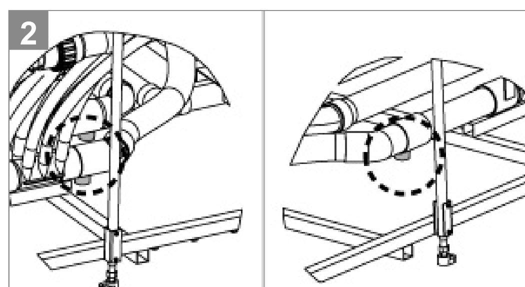
3 - emove water lying on the bottom of the pool, using a wet vacuum cleaner.

4 - cover the minipool with the canvas provided, so that it will not collect dirt.

Before using the Teuco Minipool again after the winter break, repeat the steps indicated for STARTING UP FIRST TIME.







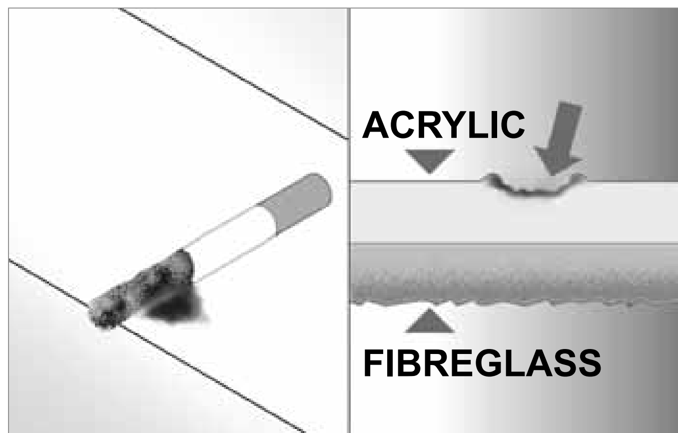
REPAIRS

If any part of the appliance fails to operate as it should, (e.g. failure of the lamp in the underwater light), call the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).

REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

Firstly, make certain that the scratch or burn has affected only the surface of the acrylic material.

This type of repair must be entrusted to a professional with the necessary skills.



Compliments !

le TeucoHydrospa que vous venez de choisir est l'idéal pour tous ceux qui recherchent le maximum, grâce à la qualité des matériaux utilisés pour sa réalisation et à l'adoption des circuits plus puissants.

Partout où plusieurs personnes optent pour le bien-être de l'hydromassage à différents moments de la journée, le TeucoHydrospa 630HU portera l'effervescence et l'efficacité de ses 6 places, avec une grande flexibilité, une forte personnalisation et des performances inoubliables.

Et vous aurez la certitude d'avoir acheté un appareil garanti par la longue expérience d'une marque leader comme Teuco.

TABLE DES MATIÈRES

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

- *Ce manuel représente un guide qui vous permettra d'utiliser la Minipiscine Teuco en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l'appareil.*
- *Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil. Le conserver pour toute consultation future.*
- *Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.*

LA QUALITÉ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les Minipiscines Teuco sont réalisées en méthacrylate moulé.

Les Mini-piscines Teuco portent la marque CE qui atteste leur conception et leur fabrication conformément aux caractéristiques essentielles requises par les Directives Européennes.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

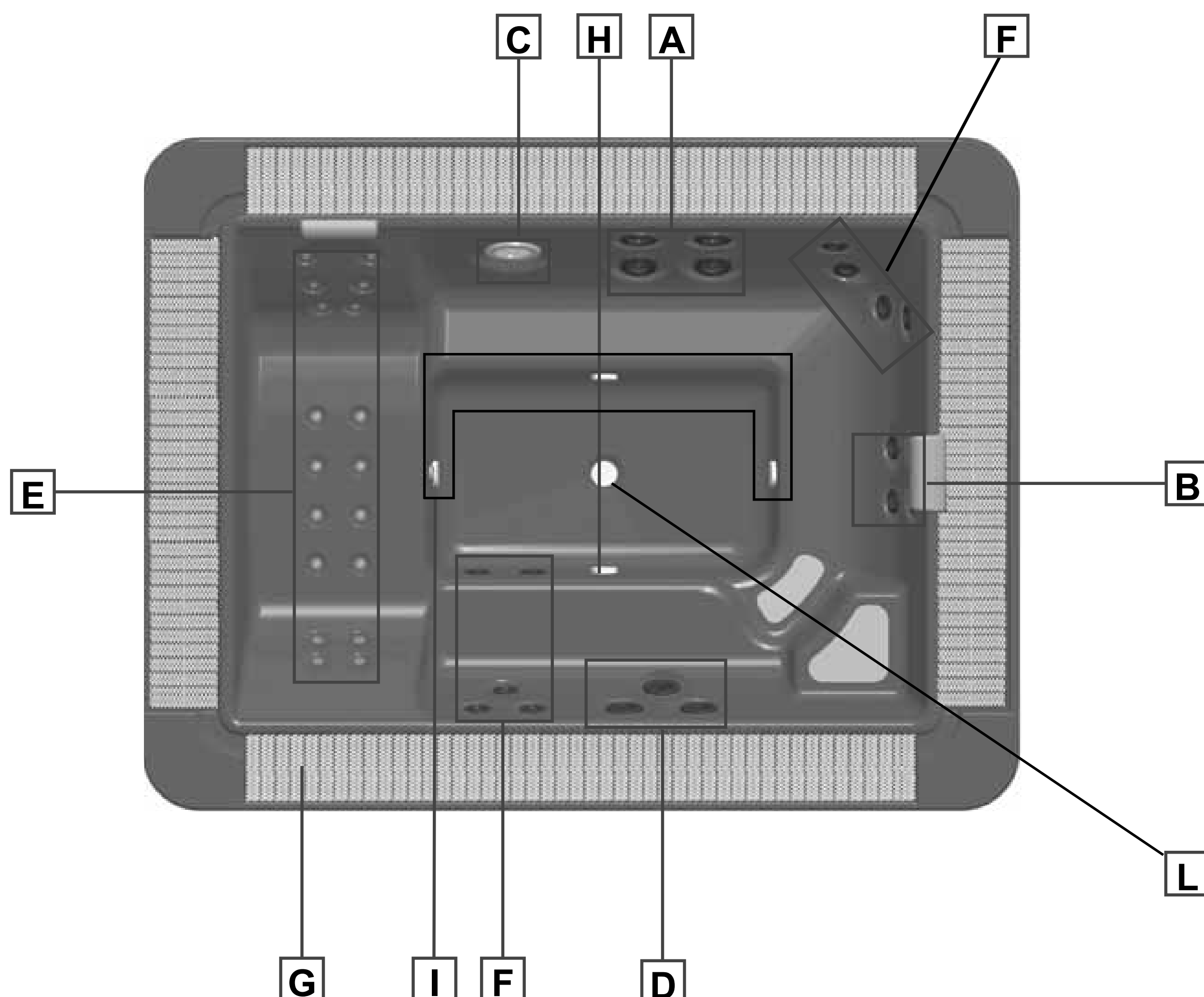
QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO

- Etant donné l'effet relaxant et régénérant de l'hydromassage, le meilleur moment pour s'y abandonner est sans aucun doute après une activité sportive, loin des repas et dans tous les cas après la fin de la digestion.
- Pour obtenir un bon effet massant, la température idéale de l'eau doit osciller autour de 37°C.
- La durée des séances d'hydromassage doit se limiter à quelques minutes, surtout si on l'utilise pour la première fois. Les séances suivantes pourront être progressivement prolongées jusqu'à 15/20 minutes, mais toujours en accord avec les conditions physiques générales du sujet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour installer correctement la minipiscine, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour un usage correct du produit, respecter les instructions reportées dans ce manuel. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation non conforme aux instructions et en particulier à celles de sécurité.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, garantir, outres les prescriptions techniques et de sécurité prévues par Teuco, le respect total des normes de loi spécifiques pour le circuit, la sécurité et le traitement de l'eau en vigueur dans le pays où la minipiscine Teuco sera installée.
- L'utilisation de ce produit est réservée aux personnes adultes. Il n'est pas indiqué pour l'emploi de la part de sujets présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou de la part de personnes ayant une expérience et une connaissance insuffisantes sauf sous surveillance ou après avoir reçu des instructions adéquates concernant l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil. Dans certains cas particuliers (personnes âgées, hypertendus, cardiopathes, femmes enceintes), l'utilisation du produit doit être préalablement autorisée par le médecin traitant.
- Durant l'utilisation de l'hydromassage :
  - ne pas obstruer les bouches d'aspiration avec des objets ou des parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
  - ne pas utiliser d'objets fragiles qui risquent de se casser : des verres par exemple).
  - ne pas utiliser d'appareils électriques : radio, sèche-cheveux, etc...) à proximité de la minipiscine.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la minipiscine car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.
- Ne pas utiliser la minipiscine lorsque les conditions atmosphériques ne le permettent pas (par exemple : pendant un orage).
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement un technicien autorisé.
  Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des produits modifiés ou réparés de façon impropre.
- Prédisposer des signalisations de danger et des mesures de protection adéquates pour éviter les chutes accidentelles dans la mini-piscine, en particulier pour les versions à encastrement.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Roto Jet : Quatre buses orientables. Les deux premières en haut permettent de tourner les gicleurs pour créer un effet tourbillon ; celles du bas sont directionnelles, comme un jet d’hydromassage à débit puissant. Le flux des buses est réglable grâce à la bague extérieure.

B - Multi roto Jet: Quatre jets orientables et de vaste portée. Ils permettent le pivotement des buses pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d’une frette externe.

C - Power Jet : C’est la buse à l’action massante la plus profonde et énergique. Elle trouve un rapprochement avec les phénomènes naturels tels que les cascades ou les torrents.

D - Tris Roto Jet : Trois jets orientables. Les deux en haut sont directionnels, comme un jet pour hydro massage à vaste portée ; le jet inférieur permet le pivotement des buses pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d’une frette externe.

E - Stream Jet: Dix-huit jets pour envelopper le corps avec un flux bénéfique et équilibré; le petit rayon d’action de chaque jet multiplié par le grand nombre donne un résultat d’hydro massage diffus et très relaxant.

F - Swing Jet: Neuf jets qui permettent le pivotement des buses à double sortie pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d’une frette externe.

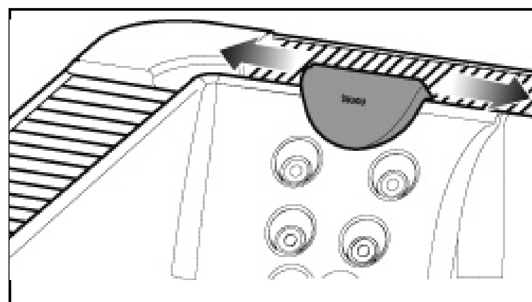
G - Grille de récupération de l’eau : Ce dispositif capture les impuretés en surface et les recueille à travers un système de filtration spécial.

H - Chromoexpérience : Même le soir, votre Mini-piscine Teuco sera un spectacle, grâce à la Chromoexpérience qui crée des jeux de lumière en dessinant sur la surface de l’eau des contrastes fascinants.

I - Bouches d’aspiration : Ces bouches aspirent l’eau et la conduisent à l’intérieur de l’installation d’hydromassage.

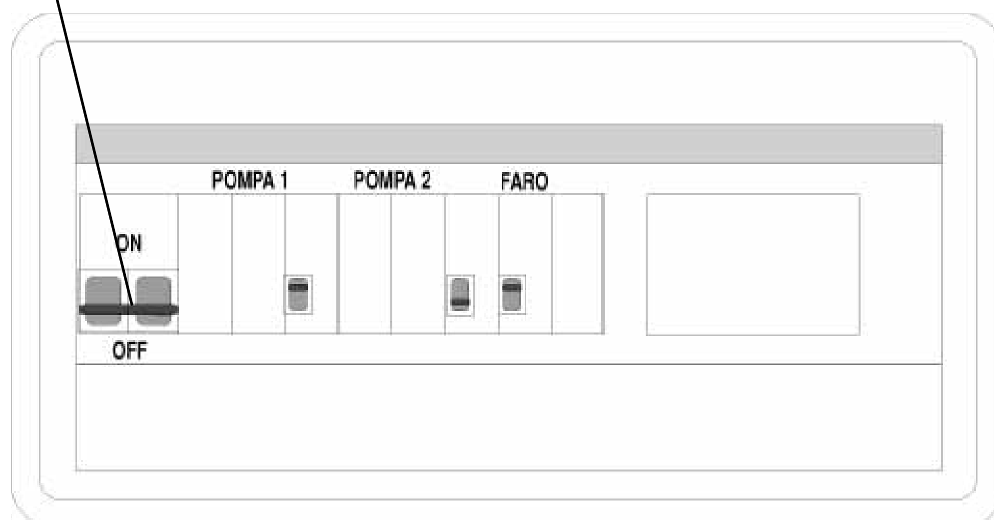
L - Geyser central : Cette buse déverse de l’eau chauffée et filtrée dans la minipiscine.

Repose-tête anatomiques EN OPTION :
Souples et ergonomiques, ils permettent à chaque utilisateur de la minipiscine Teuco de se relaxer en maintenant une position de la tête à la fois confortable et correcte.
Les repose-tête sont magnétiques et peuvent être installés au-dessus de chaque place.



CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE

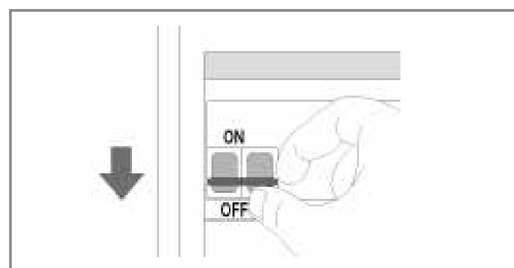
Interrupteur ON/OFF



PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Suivre cette procédure la première fois que l’on met le circuit en marche et après une opération d’entretien ayant nécessité de vider la piscine.
Pour cette opération, il est préférable de s’adresser à un centre d’assistance technique Teuco.

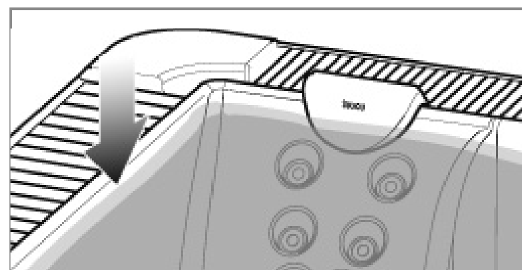
1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE
Voir “Bâche de la Minipiscine”.



2 - COUPER LA TENSION À L’INSTALLATION
Mettre l’interrupteur général sur “OFF.

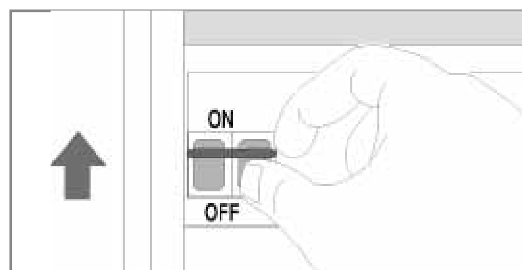
3 - FERMETURE DES VANNES
Fermer toutes les vannes d’arrêt le long des conduits.

4 - REMPLISSAGE DE LA MINIPISCINE
Remplir la minipiscine jusqu'au bord.



Ouvrir les vannes d'arrêt qui se trouvent le long des conduits de l'installation.
Vérifier qu'il n'y a aucune fuite le long des conduits.

5 - METTRE L'INSTALLATION SOUS TENSION
Agir sur l'interrupteur général qui se trouve sur le boîtier électrique.



6 - PURGE DES POMPES HYDRO (éventuellement)
Amorcer les pompes d'hydromassage 1 et 2 en agissant
sur les interrupteurs se trouvant à l'intérieur du boîtier électrique.
Si, par hasard, l'hydromassage s'avère bruyant et/ou fonctionne mal, procéder à la purge des pompes d'hydromassage.
Désactiver les pompes puis desserrer légèrement la bague qui se trouve sur le tuyau d'amenée des deux pompes d'hydromassage jusqu'à ce que l'eau s'en écoule.
Serrer la bague.
Amorcer les pompes d'hydromassage.
Si nécessaire, répéter l'opération.

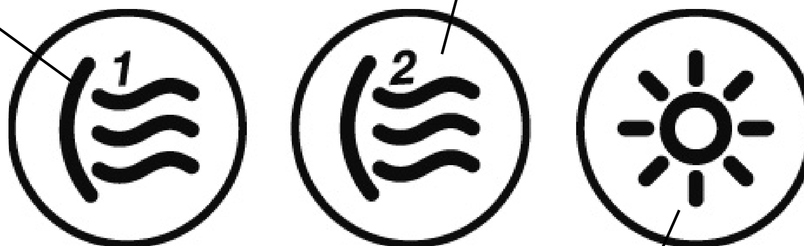
TRAITEMENT DE L'EAU

Procéder au traitement de l'eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.
Il est toutefois possible d'utiliser des produits équivalents.
Contrôler régulièrement le Ph et la quantité de chlore présente dans l'eau pour garantir la qualité de l'eau et le fonctionnement correct de toute l'installation.

CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE

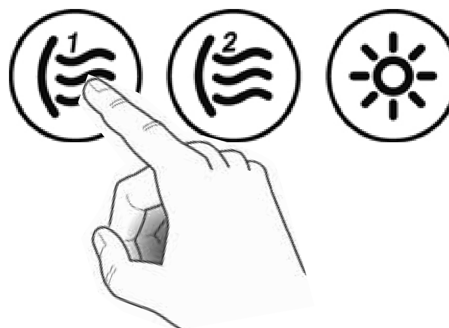
Pump 1 - Touche marche/arrêt des massages sur trois places

Pump 2 - Touche marche/arrêt des massages sur trois places



Light - Touche marche/arrêt de la chromoexpérience.

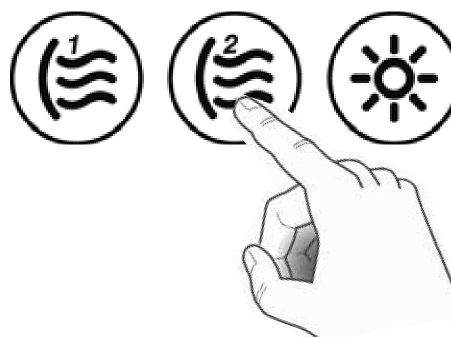
PUMP 1



Appuyer sur la touche “Pump 1” pour actionner le massage sur les places.

Appuyer de nouveau sur “Pump 1” pour arrêter les massages avant leur temps programmé.

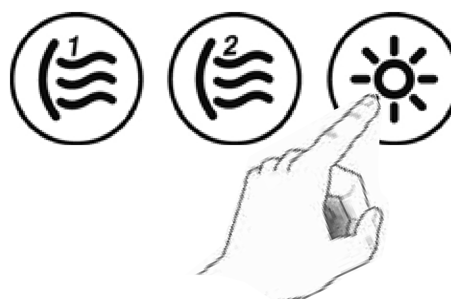
PUMP 2



Appuyer sur la touche “Pump 2” pour actionner le massage sur les places.

Appuyer de nouveau sur “Pump 2” pour arrêter les massages avant leur temps programmé.

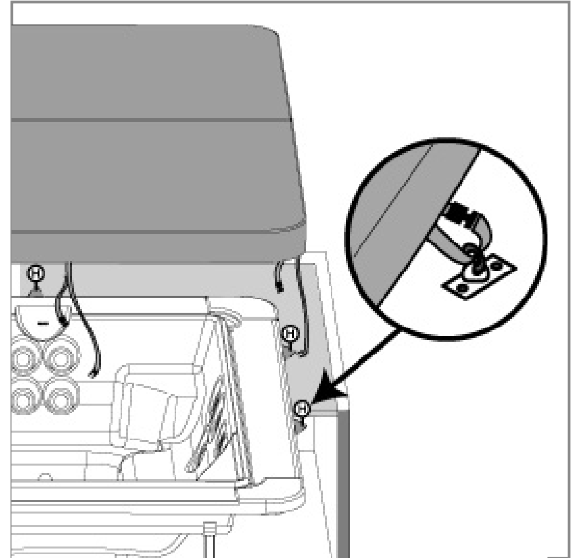
LIGHT



Appuyer sur la touche “Light” pour allumer la chromoexpérience à l’intérieur de la mini-piscine; le témoin lumineux s’allume. La chromothérapie se met en marche en proposant une rotation de couleurs à des intervalles d’environ 10 secondes.
Les couleurs sont: Blanc – Rose – Rouge – Orange – Jaune – Vert – Bleu-vert – Bleu - Violet.
Si on veut sélectionner un éclairage fixe dans la couleur désirée et pendant un temps indéfini, éteindre et rallumer dans les 2 secondes qui suivent la fonction lumière durant l’affichage de la couleur choisie.
Appuyer à nouveau sur la touche “Light” pour éteindre la chromoexpérience.

BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

La mini-piscine doit toujours être protégée (quand elle n'est pas utilisée) par la bâche fournie en dotation, de façon à réduire les pertes de chaleur et l'évaporation, et pour éviter que l'eau ne se salisse, mais surtout pour des raisons de sécurité surtout si on laisse la mini-piscine remplie d'eau.
La bâche doit être accrochée avec les sangles de fixage et éventuellement fermée à clé pour plus de sécurité.



La bâche n'est pas conçue pour soutenir du poids.
Ne pas s'assoir, marcher ou s'allonger sur la bâche.
Ne pas poser d'objets sur la bâche.
La bâche non fixée ou non fermée sous clé peut être dangereuse.
Il peut être extrêmement dangereux de ne pas suivre les instructions de fixage de la bâche quand la mini-piscine est remplie d'eau.
Retirer entièrement la bâche avant d'entrer dans la mini-piscine; risque d'encastrement.
s

NETTOYAGE DES SURFACES

Voir manuel INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE accompagnant l’appareil.

REPOS HIVERNAL

Vider complètement la minipiscine en procédant de la façon suivante :

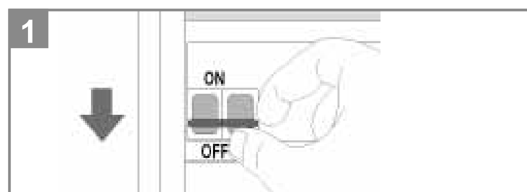
1 - couper le courant à la minipiscine en intervenant sur le panneau de commande.

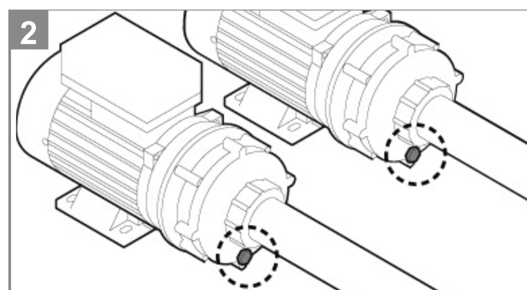
2 - Ouvrir les soupape d’évacuation sur les pompes hydro-massage (si les pompes ne sont pas munies de soupapes d’évacuation, dévisser partiellement les bagues), sur la cuve de compensation, sur les tubes de raccord entre la piscine et le spa-pack et sur les tubes D60 internes situés à l’intérieur de la piscine (si présents).

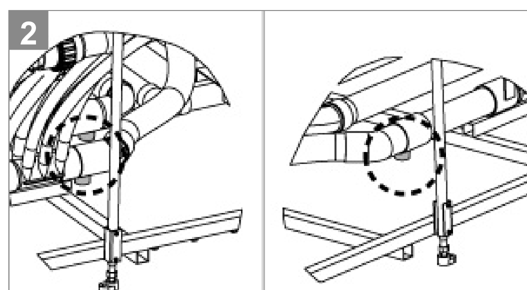
3 - utiliser un aspirateur à liquides pour recueillir l’eau sur le fond de la minipiscine.

4 - Recouvrir la minipiscine avec la bâche fournie pour éviter qu’elle ne se salisse.

Avant d’utiliser de nouveau la Minipiscine Teuco après le repos hivernal, procéder selon les explications pour la PREMIÈRE MISE EN MARCHE.







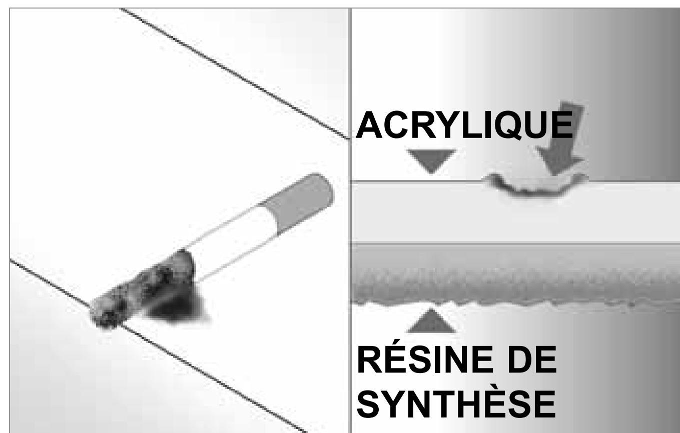
RÉPARATIONS

En cas de problèmes (par exemple : remplacement de l'ampoule du spot immergé), téléphoner directement au Centre d'Assistance Technique Agréé le plus proche (voir liste en annexe).

ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

Vérifier avant tout que les rayures ou les brûlures n'ont entamé que la surface du matériel acrylique.

Cette réparation est réservée à un technicien autorisé.



Herzlichen Glückwunsch!

Mit diesem TeucoHydrospa haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das Ihnen dank der Qualität seiner Werkstoffe und der Power seiner Anlagen stets intensive Leistungen bescheren wird.

Überall dort, wo sich mehrere Personen zu gemeinsamen Wellnesserlebnissen zusammenfinden, bietet das TeucoHydrospa 630HU auf seinen 6 Massagesitzen zu jeder Tageszeit vollendeten Genuss, hohe Flexibilität und erstaunliche Performance.

Darüber hinaus haben Sie die Gewissheit, mit dem Produkt auch die langwierige Erfahrung eines führenden Unternehmens wie Teuco erworben zu haben.

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- *Lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Teuco Minischwimmbeckens aufmerksam durch, da es Hinweise und Anleitungen für dessen sicheren Gebrauch beinhaltet.*
- *Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, sie ist wesentlicher Bestandteil der Anlage und dient als Nachschlagewerk.*
- *Die Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne daß sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.*

TEUCO QUALITÄT

Teuco legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Teuco Minischwimmbecken sind aus gegossenem Sanitär-Acryl.

Die Teuco- Minischwimmbäder sind mit dem CE - Markenzeichen ausgestattet, wodurch bescheinigt wird, dass sie unter Einhaltung der von den Europäischen Richtlinien vorgeschriebenen Kriterien entwickelt und gebaut wurden.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

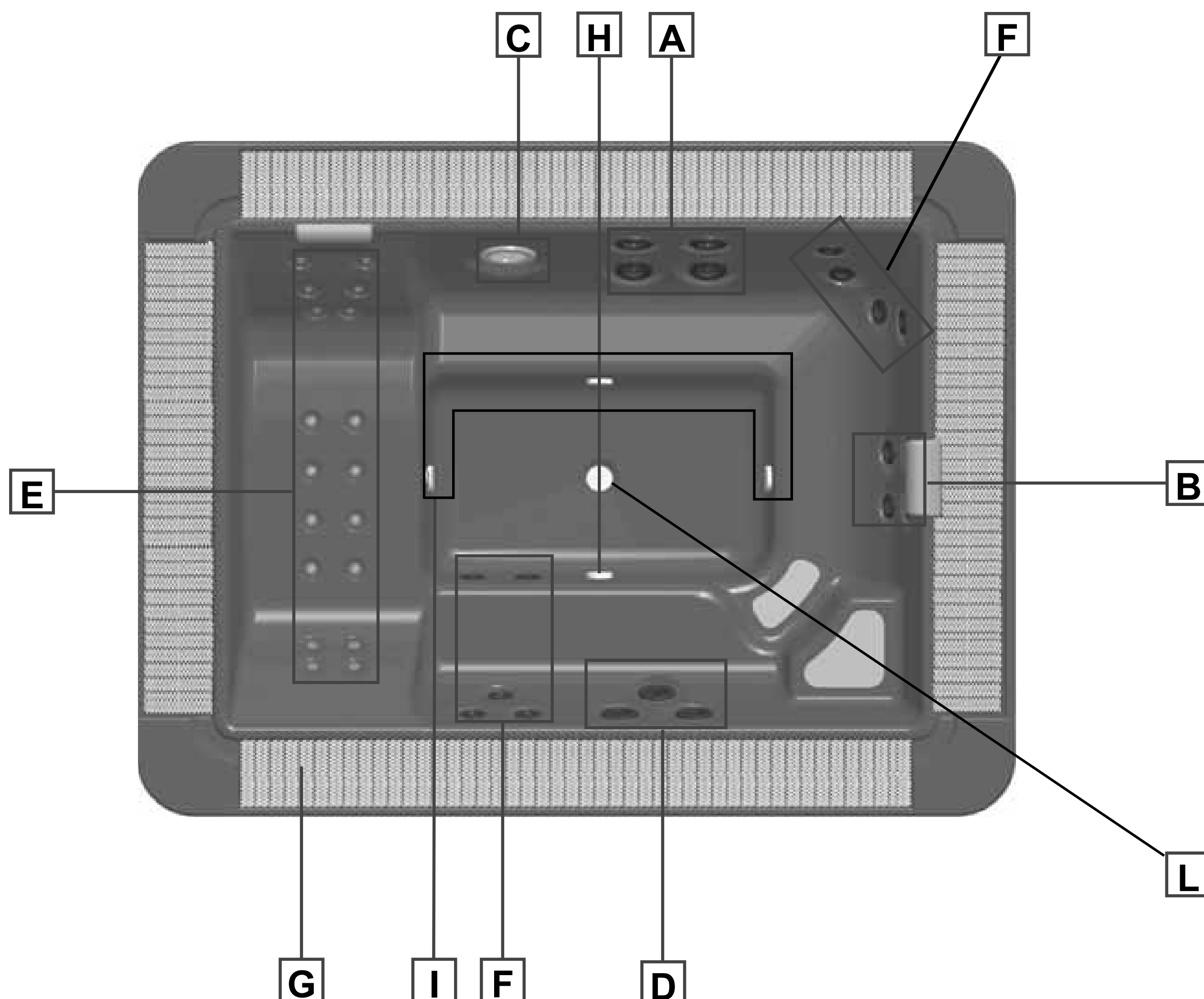
TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS

- Wegen des entspannenden und belebenden Effektes der Hydromassage bietet sich die Anwendung nach dem Sport an, nicht jedoch sofort nach den Mahlzeiten, sondern erst nach einer Verdauungspause.
- Zur Erzielung optimaler Massageergebnisse sollte die Wassertemperatur bei 37°C liegen.
- Die Dauer der Hydromassage sollte höchstens wenige Minuten betragen, besonders bei den ersten Anwendungen. Die Dauer der folgenden Anwendungen kann schrittweise bis auf 15/20 Minuten erhöht werden, wenn es Ihr gesundheitlicher Zustand zulässt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Gefährdung von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Zur korrekten Verwendung des Produkts müssen die in diesem Handbuch dargestellten Anleitungen eingehalten werden. Dieses Produkt darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht den Anweisungen und insbesondere den Sicherheitsvorschriften entsprechenden Gebrauch zustande kommen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt. Bei öffentlichem Gebrauch muss neben den von Teuco vorgesehenen technischen und Sicherheitsvorschriften die uneingeschränkte Beachtung der speziellen gesetzlichen Normen für die Anlage, die Sicherheit und die Behandlung des Wassers in den jeweiligen Installationsländern des Minischwimmbeckens von Teuco garantiert werden.
- Die Verwendung dieses Produkts ist Erwachsenen vorbehalten. Es ist nicht geeignet für die Nutzung durch Personen mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung oder Kenntnis, sofern sie nicht beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch die Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In Sonderfällen (ältere Herrschaften, an Bluthochdruck oder Herzkrankheiten leidende Personen und schwangere Frauen) muss vor der Benutzung der Wanne der Arzt befragt werden.
- Während der Hydromassage:
  - verdecken Sie die Ansaugöffnungen nicht durch Gegenstände oder Körperteile und geraten Sie mit den Haaren nicht in die Nähe der Öffnungen.
  - benutzen Sie keine zerbrechlichen Gegenstände (z.B: Gläser).
  - verwenden Sie keine Elektrogeräte (z.B: Radio, Haartrockner usw.) im Umfeld des Minischwimmbeckens.
- Sie sollten beim Ein- und Aussteigen wegen der Rutschgefahr auf den nassen Flächen des Minischwimmbeckens vorsichtig sein.
- Benutzen Sie das Minischwimmbecken nicht bei ungünstiger Witterung (z.B: während eines Gewitters).
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch nicht verfällt.
  Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß ausgeführte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückgehen.
- Es müssen geeignete Maßnahmen getroffen und Gefahrenhinweise angebracht werden, um einen Sturz im Bereich des Minischwimmbads, speziell bei Einbau- Ausführungen zu vermeiden.

FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS



A - Roto Düsen: Vier schwenkbare Düsen. An den ersten 2 Düsen oben können Sie die Zerstäuber drehen und somit einen speziellen Wirbeleffekt erzielen; die unteren Düsen sind analog zu einer Wassermassagedüse hoher Strahlstärke schwenkbar. Bei sämtlichen Düsen lässt sich die Förderleistung durch einfaches Drehen des Außenrings einstellen.

B - Multi roto Jet: Vier Jets mit leistungsstarker Richtungsdüse. Durch Drehen der Düsen kann ein spezieller Wirbeleffekt erzeugt werden. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

C - Power Düse: Es ist die Düse mit der tiefsten und energischsten Massagewirkung. Sie lässt sich mit den gewaltigen Naturereignissen von Wasserfällen oder Sturzbächen vergleichen.

D - Tris Roto Jet: Drei ausrichtbare Jets. Die beiden oberen Jets können wie eine Hochleistungs-Hydromassagedüse ausgerichtet werden. Am unteren kann die Düse gedreht werden, um einen Wirbeleffekt zu erzeugen. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

E - Stream Jet: Achtzehn Jets umgeben den Körper mit einem wohltuend entspannenden Wasserstrom. Der relativ begrenzte Wirkungsbereich der einzelnen Jets wird durch ihre Anzahl vervielfältigt und sorgt für eine angenehm regenerierende Hydromassage.

F - Swing Jet: Neun Jets, deren Düsen mit doppeltem Ausgang so gedreht werden können, dass ein besonderer Wirbeleffekt entsteht. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

G - Wassersammelgitter: Diese Vorrichtung fängt die Schmutzpartikel an der Oberfläche ein und sammelt sie im speziellen Filtersystem.

H - Cromoexperience: Auch abends ist Ihr Teuco-Minischwimmbad etwas Sehenswertes, denn Cromoexperience erzeugt Lichtspiele und bildet faszinierende Kontraste auf der Wasseroberfläche.

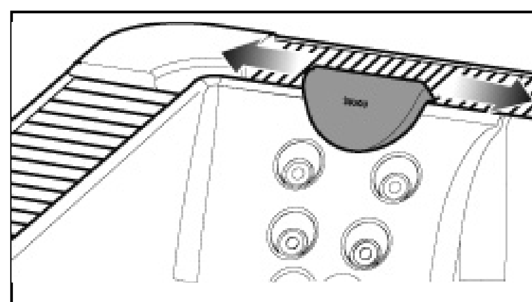
I - Ansaugöffnungen: Diese Öffnungen saugen das Wasser an und fördern es in die Hydromassageanlage.

L - Zentraler Geysir: Aus dieser Öffnung strömt warmes und gefiltertes Wasser in das Minischwimmbecken.

Anatomische Kopfpolster AUF WUNSCH:

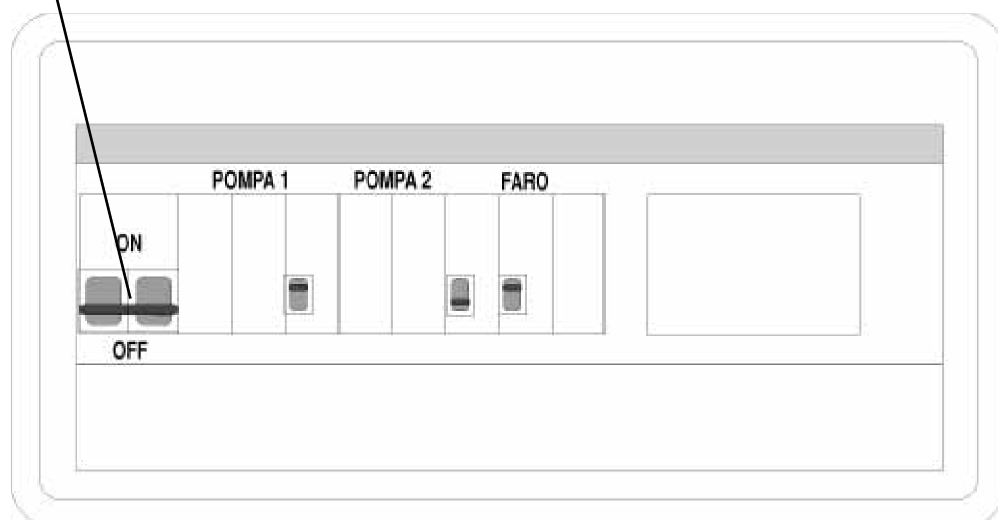
Weich und ergonomisch gestylte Stütze, die den Benutzern des Teuco Minischwimmbeckens zur bequemen und richtigen Kopfhaltung verhilft.

Die magnetischen Kopfpolster lassen sich am Rand jeden Sitzes ausrichten.



BESCHREIBUNG DES SCHALTDISPLAYS

ON/OFF Schalter

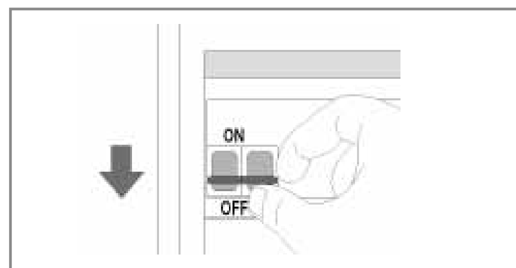


ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

Führen Sie diesen Vorgang beim erstmaligen Start der Anlage und nach jeder arbeitsbedingten Entleerung des Minischwimmbeckens.
Wenden Sie sich hierfür bitte an eine autorisierte Teuco Kundendienststelle.

1 - NEHMEN SIE DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS AB
Siehe “Abdeckung des Minischwimmbeckens””.

2 - UNTERBRECHEN SIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE
Stellen Sie den Hauptschalter auf “OFF”.

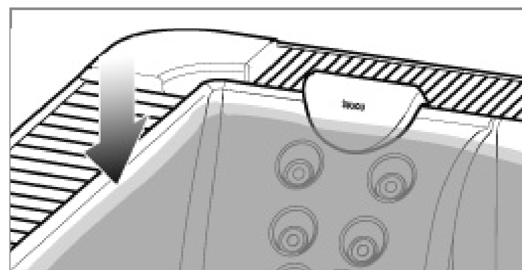


3 - SCHLIESSEN DER VENTILE
Schließen Sie sämtliche Sperrventile im Leitungsverlauf.

4 - WASSEREINLASS IN DAS MINISCHWIMMBECKEN

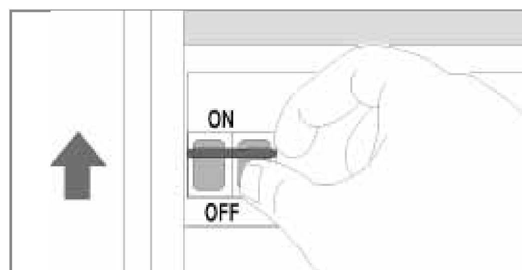
Füllen Sie das Minischwimmbecken bis zum Rand.

Öffnen Sie die Sperrventile im Leitungsverlauf der Hydromassage.
Stellen Sie die Dichtheit des Leitungskreises fest.



5 - SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE EIN

Betätigen Sie den Hauptschalter am Schaltkasten.



6 - ENTLÜFTUNG DER HYDROMASSAGEPUMPEN (sofern erforderlich)

Starten Sie die Hydromassagepumpen 1 und 2 mit den Schaltern im Schaltkasten.
Im äußerst seltenen Fall, dass Sie ein lautes Betriebsgeräusch bzw. geringe Leistungen feststellen sollten, müssen Sie die Hydromassagepumpen entlüften.
Lockern Sie bei abgeschalteten Pumpen den Ring an der Vorlaufleitung der beiden Hydromassagepumpen, bis nur Wasser ausfließt.
Sichern Sie den Ring.
Starten Sie daraufhin die Hydromassagepumpen.
Wiederholen Sie die Entlüftung bei Bedarf.

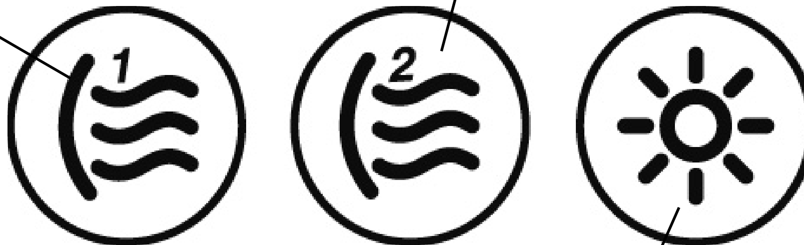
WASSERBEHANDLUNG

Führen Sie die Wasserbehandlung mit den von Teuco gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durch.
Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.
Die Überprüfung des pH-Werts und der im Wasser enthaltenen Chlormenge sollte regelmäßig erfolgen, um die einwandfreie Wassergüte und den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS

Pump 1 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf 3 Sitzen

Pump 2 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf 3 Sitzen

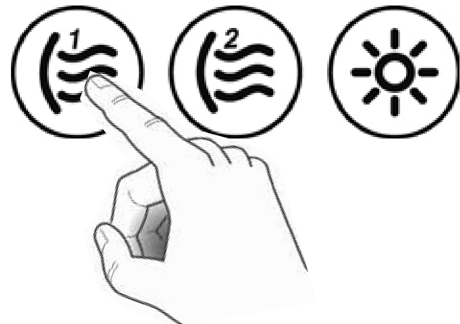


Light - Ein-/Ausschalttaste für Cromoexperience.

PUMP 1

Mit der Taste "Pump 1" schalten Sie die Massage auf den Sitzen ein.

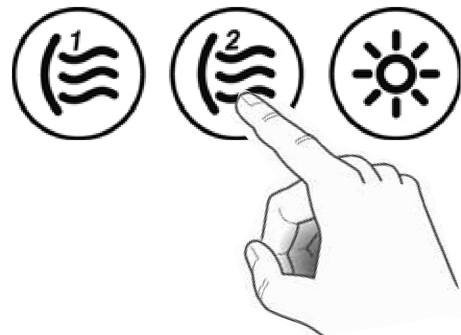
Durch abermaliges Drücken der Taste "Pump 1" beenden Sie die Massage vorzeitig.



PUMP 2

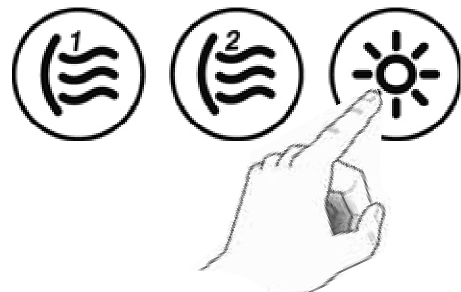
Mit der Taste "Pump 2" schalten Sie die Massage auf den Sitzen ein.

Durch abermaliges Drücken der Taste "Pump 2" beenden Sie die Massage vorzeitig.



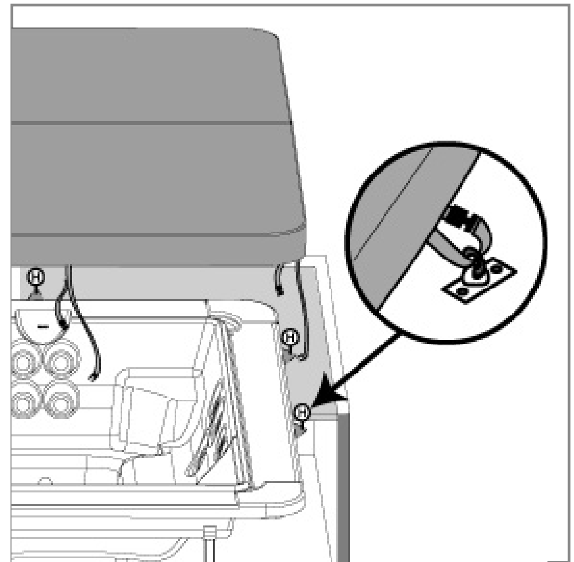
LIGHT

Zum Einschalten von Cromoexperience im Minischwimmbad ist die Taste "Light" zu betätigen. Danach leuchtet die entsprechende Kontrolllampe auf.
Die Chromotherapie-Funktion beginnt mit einer Farben-Rotation im Abstand von 10 Sekunden.
Die Farben sind: weiß – rosa- rot- orangerot- gelb-grün- zyanblau- dunkelblau- violett.
Soll eine feste Beleuchtung in der gewünschten Farbe auf unbegrenzte Zeit gewählt werden, die Lichtfunktion aus- und innerhalb von 2 Sekunden wieder einschalten, wenn gerade die gewünschte Farbe gezeigt wird.
Zum Abschalten der Cromoexperience ist nochmals die Taste „Light" zu betätigen.



ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS

Das Minischwimmbad (wenn es nicht gebraucht wird) immer mit der mitgelieferten Abdeckung schützen, um Wärmeverlust, Verdunstung und Verschmutzung des Wassers zu vermeiden, insbesondere jedoch aus Sicherheitsgründen, wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist.
Die Abdeckung muss mit den Halteriemen befestigt und zur höheren Sicherheit eventuell mit dem Schlüssel abgeschlossen werden.



Die Abdeckung ist nicht für das Tragen von Gewichten ausgelegt.
Nicht auf der Abdeckung sitzen, gehen oder liegen.
Keine Gegenstände auf der Abdeckung abstellen.
Die nicht befestigte und unverschlossene Abdeckung kann gefährlich sein.
Die Nichteinhaltung der Anweisungen bei der Befestigung der Abdeckung bei gefüllter Wanne kann eine Gefahrenquelle darstellen.
Die Abdeckung muss vor dem Besteigen des Minischwimmbads vollständig entfernt werden, da die Gefahr besteht, sich dort einzuklemmen.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Siehe die dem Produkt beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

WINTERPAUSE

Entleeren Sie das Minischwimmbecken folgendermaßen:

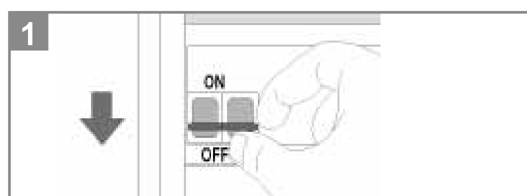
1 - Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Minischwimmbeckens am Schaltdisplay.

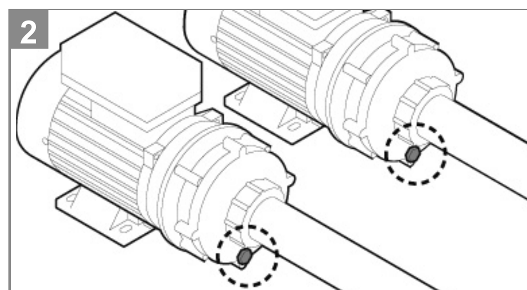
2 - Die Ablassventile an den Whirlpoolpumpen (sofern die Pumpen nicht mit einem Ablassventil ausgestattet sind, die Gewinderinge teilweise aufschrauben)), am Ausgleichsbehälter, an den Verbindungsleitungen zwischen Schwimmbad und Spa-Pack, sowie an den Rohren D60 im Inneren des Schwimmbads (sofern vorhanden) öffnen.

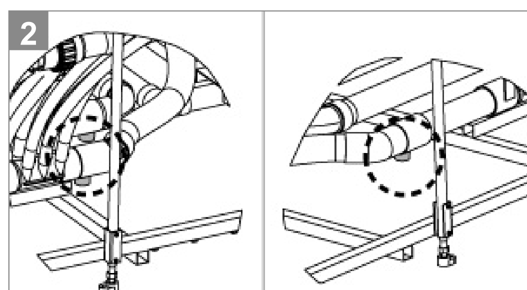
3 - Nehmen Sie mit einem Flüssigkeitssauger das auf dem Boden des Minischwimmbeckens vorhandene Wasser auf.

4 - Decken Sie das Minischwimmbecken zum Schutz vor Verschmutzung mit der mitgelieferten Plane ab.

Führen Sie vor erneuter Benutzung des Teuco Minischwimmbeckens nach der Winterpause die unter ERSTMALIGE EINSCHALTUNG angegebenen Schritte durch.





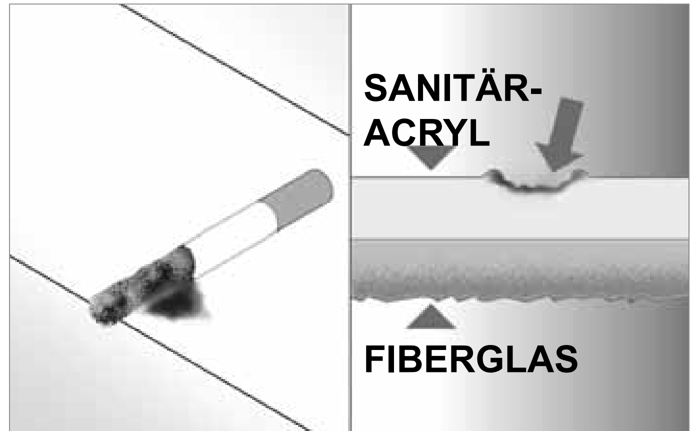


Setzen Sie sich bei eventuellen Betriebsstörungen (z.B.: Austausch der Lampe im Unterwasserscheinwerfer) telefonisch mit der nächsten Teuco Kundendienststelle in Verbindung (siehe beiliegende Liste).

ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

Stellen Sie sicher, dass der Kratzer oder das Brandloch nur die Oberfläche des Acryls beschädigt haben.

Die Reparatur darf nur von befugtem Fachpersonal durchgeführt werden.



¡Felicitaciones!

Esta TeucoHydrospa 630HU ha sido realizada con materiales y componentes de calidad superior que garantizan prestaciones brillantes.

Tiene seis plazas disponibles con seis asientos masajeadores que pueden ser utilizados simultáneamente con gran flexibilidad en cualquier momento de la jornada. Los accesorios y los complementos admiten una amplia libertad de personalización.

Y ofrece toda la seguridad y el respaldo de un líder internacional con la experiencia de Teuco.

ÍNDICE

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- *Este manual es una guía para utilizar la Minipiscina Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a disfrutar de su minipiscina.*
- *El manual es parte del producto: guárdelo para poder consultarlo cuando lo necesite.*
- *Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o de sustitución.*

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los componentes. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado.

Las minipiscinas Teuco están dotadas de marcado CE que certifica que las mismas han sido proyectadas y construidas respetando los requisitos esenciales contenidos en las Directivas Europeas.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Instituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA TEUCO

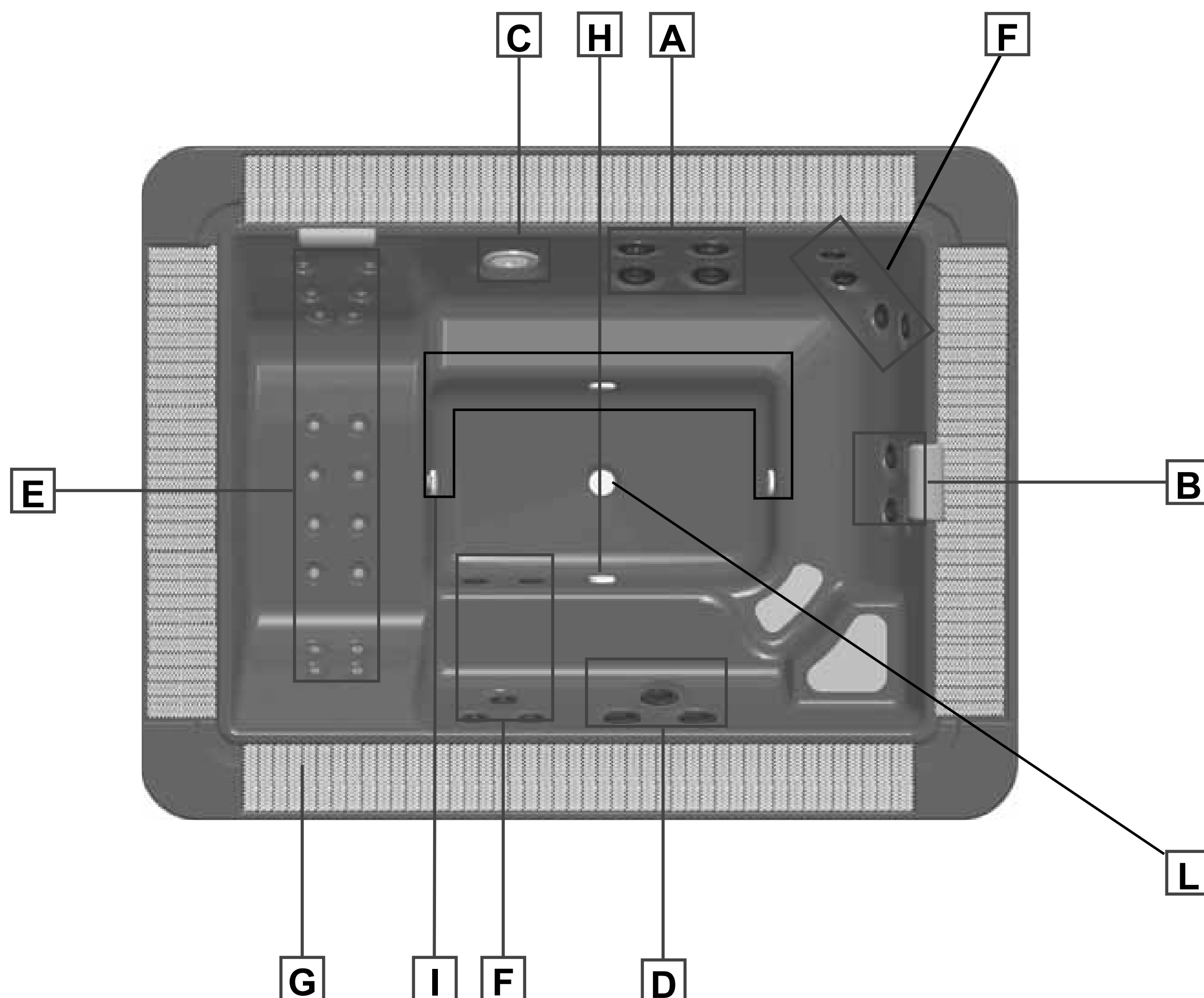
- El hidromasaje relaja y regenera. Por ello es aconsejable tomarlo después del deporte o al terminar la jornada de trabajo, lejos de las comidas, cuando se acaba la digestión.
- Para lograr buenos resultados la temperatura ideal del agua es 37 °C.
- Las sesiones, especialmente las primeras, deben durar pocos minutos. Más adelante, si las condiciones físicas generales del usuario lo permiten, es posible prolongar la duración del hidromasaje de forma gradual hasta 15 ó 20 minutos.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para instalar el producto correctamente, recomendamos seguir las instrucciones del manual de instalación que se adjunta. Una instalación defectuosa puede causar daños o perjuicios a las personas, los bienes o los animales domésticos. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por una instalación errónea.
- Para un uso correcto del producto, respete las indicaciones del presente manual. Este producto puede destinarse exclusivamente al uso para el que se ha concebido. El constructor no es responsable de posibles daños derivados de usos no conformes con las instrucciones o con las indicaciones de seguridad.
- Este producto es para uso residencial. En caso de uso público deben garantizarse, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, las leyes sobre instalación, seguridad y tratamiento del agua del país donde se instale.
- El uso de este producto está reservado a las personas adultas. No ha sido concebido para ser usado por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con insuficientes experiencia o conocimiento, a menos que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. En casos especiales (acianos, hipertensos, enfermos del corazón, mujeres embarazadas) para usar la piscina hay que consultar a un médico.
- Durante el uso del hidromasaje:
  - No obstruir las bocas de aspiración ni acercar los cabellos a los mismos.
  - No manipular objetos frágiles que puedan romperse (vasos de cristal, etc.).
  - No utilizar aparatos eléctricos (radios, secadores de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Entre y salga de la minipiscina con cuidado: las superficies mojadas son resbaladizas.
- No utilice la minipiscina si las condiciones del tiempo no lo permiten (por ejemplo, si hay una tormenta).
- Para poder gozar de la garantía en caso de no funcionamiento o fallo es obligatorio hacer reparar el producto por personal técnico autorizado.

  El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.
- Tome medidas y prepare señalizaciones de peligro adecuadas para evitar caídas accidentales en el hueco de la minipiscina, especialmente si se usan versiones de la misma de empotrar.

FUNCIONES DE LA MINIPISCINA



A - Jet rotativo: Cuatro jets orientables. Dos giratorios que permiten obtener un efecto remolino; los inferiores son direccionales y se utilizan como jets hidromasaje de gran capacidad. En los tres es suficiente girar la corona exterior para calibrar el flujo.

B - Multi roto Jet: Cuatro jet todos ellos orientables y de amplia capacidad. Permiten girar las boquillas para la creación de un especial efecto remolino. En todos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

D - Tris Roto Jet: Tres Jet todos ellos orientados. Los dos en la parte alta se pueden direccionar, como un jet hidromasaje de alta capacidad; aquel inferior permite girar la boquilla para la creación de un especial efecto remolino. En todos ellos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

E - Stream Jet: Dieciocho jet para cubrir el cuerpo con un flujo benéfico y equilibrado; el pequeño radio de acción de cada jet multiplicado por el gran número da como resultado un hidromasaje difundido, muy relajante.

F - Swing Jet: Nueve jet que permiten girar las boquillas de doble salida para la creación de un especial efecto remolino. En todos ellos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

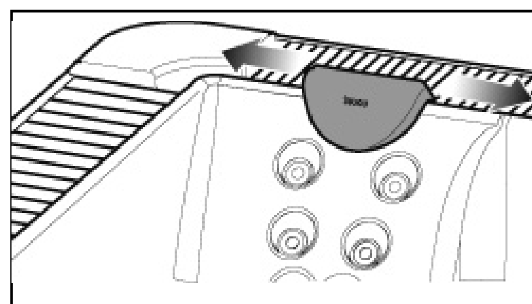
G - Rejilla para recoger el agua: Es el dispositivo que retiene las impurezas del agua y las recoge por medio de un sistema de filtrado.

H - Cromoexperience: Incluso de noche su Minipiscina Teuco será un espectáculo, con la Cromoexperience que crea juegos de luz diseñando en la superficie del agua contrastes fascinantes.

I - Caños de aspiración: Aspiran el agua hacia la instalación de hidromasaje.

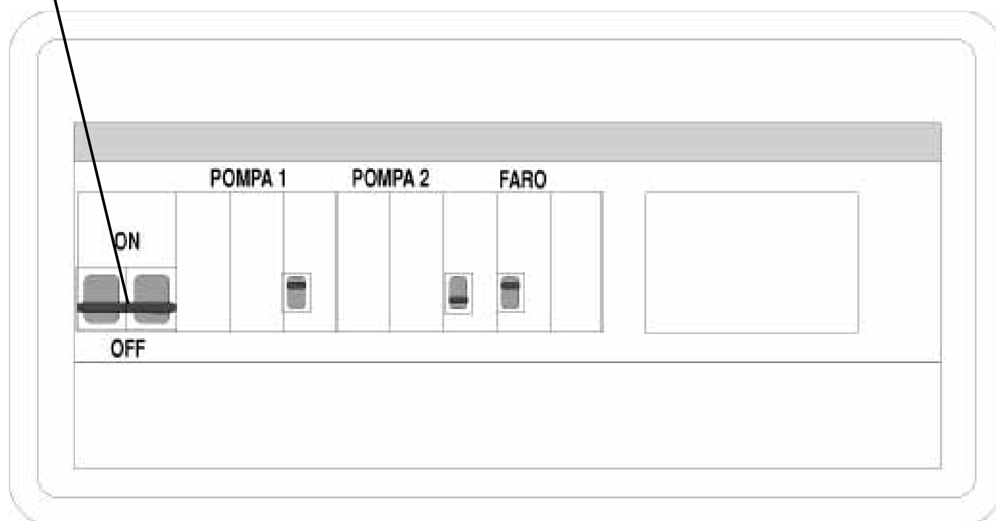
L - Geyser central: Este caño llena la minipiscina con agua caliente y filtrada.

Reposacabezas anatómicos OPCIONALES:
Mullidos y ergonómicos, permiten relajarse manteniendo la cabeza en una posición correcta.
Son magnéticos y se pueden colocar sobre el borde de todos los asientos.



ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE CONTROL

Interruptor ON/OFF

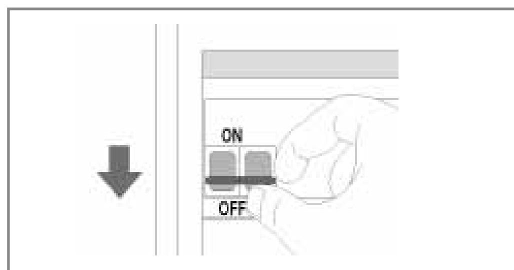


PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Este proceso se ha de realizar al encender la instalación por primera vez y siempre que se lleven a cabo operaciones en las que es necesario vaciar la piscina.
Para ello, se aconseja ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica de Teuco.

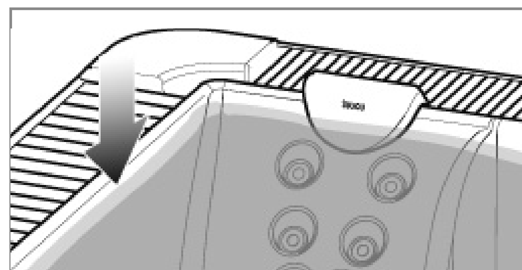
1 - QUITAR LA CUBIERTA DE LA MINIPISCINA
Véase “Cubierta de la Minipiscina”.

2 - CORTAR la corriente de la instalación.
Poner el interruptor general en “OFF.



3 - CERRAR LAS VÁLVULAS
Cerrar todas las válvulas de paso de las tuberías.

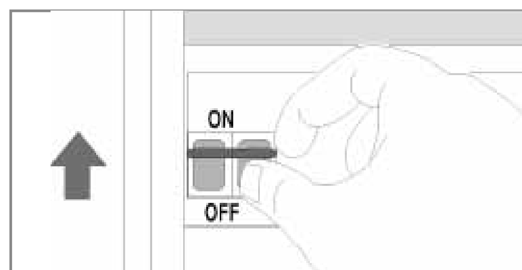
4 - LLENADO DE LA MINIPISCINA



Llenar la minipiscina hasta el borde.

Abrir todas las válvulas de paso de las tuberías.
Revisar si hay fugas en los tubos.

5 - SUMINISTRAR CORRIENTE A LA INSTALACIÓN



Accionar el interruptor general del tablero eléctrico.

6 - PURGA DE LAS BOMBAS DE HIDROMASAJE (no obligatorio)

Encender las bombas de hidromasaje 1 y 2 accionando los interruptores del tablero eléctrico.
Si son demasiado ruidosas o tienen bajas prestaciones, será necesario purgarlas.
Apagar las bombas y abrir las llaves de paso de los tubos de impulsión hasta que salga agua.
Cerrar las llaves de paso.
Arrancar las bombas.
Si es necesario, repetir la operación.

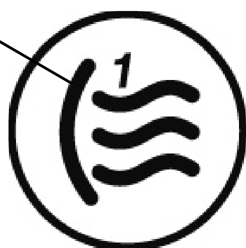
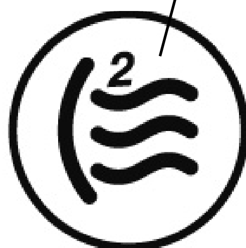
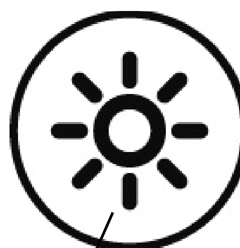
TRATAMIENTO DEL AGUA

El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.
También pueden utilizarse productos equivalentes.
Para garantizar la calidad del agua y el funcionamiento del sistema es importante medir con frecuencia el pH y el contenido de cloro del agua.

ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS

Bomba 1 - Enciende y apaga los jets de masaje en los tres asientos

Bomba 2 - Enciende y apaga los jets de masaje en los tres asientos

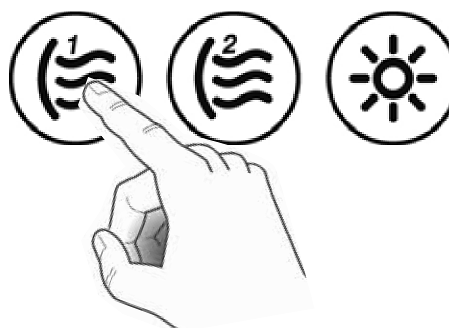




Luces - Tecla encendido/apagado de la Cromoexperience.

BOMBA 1

Pulsar la tecla “Pump 1” para activar el masaje de los asientos.

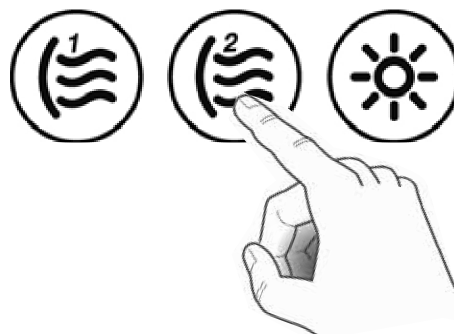
Volver a pulsar “Pump 1” para terminar los masajes por adelantado.



BOMBA 2

Pulsar la tecla “Pump 2” para activar el masaje de los asientos.

Volver a pulsar “Pump 2” para terminar los masajes por adelantado.



LUCES

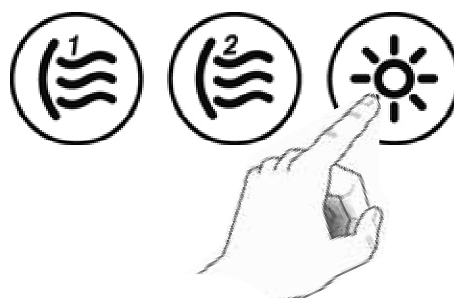
Presionar la tecla “Light” para encender la Cromoexperience dentro de la minipiscina, se enciende la luz indicadora de señal.

La cromoterapia empieza a funcionar proponiendo una rotación de colores a intervalos de aproximadamente 10 segundos.

Los colores son: Blanco - Rosa - Rojo- Naranja- Amarillo- Verde - Cian - Azul- Violeta.

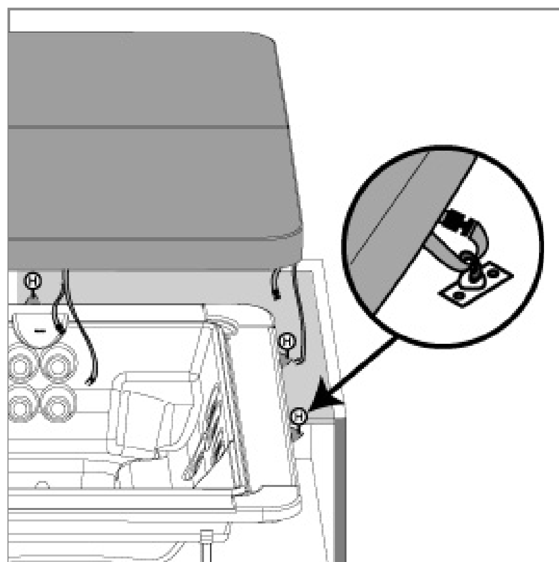
Si quisiera seleccionar una iluminación fija en el color deseado y con un tiempo indeterminado, apagar y encender antes de 2 segundos la función luz durante la visualización del color elegido.

Presionar de nuevo la tecla “Light” para apagar la Cromoexperience.



CUBIERTA DE LA MINIPISCINA

Mantenga siempre protegida la minipiscina (cuando no se usa) mediante la correspondiente cubierta que se le suministra para reducir las pérdidas de calor y la evaporación, para evitar que el agua se ensucie y, sobre todo, por motivos de seguridad si se deja agua en su interior.
La cubierta debe engancharse con las correas de amarre y, eventualmente, debe cerrarse con llave para una mayor seguridad.



La cubierta no ha sido concebida para sostener pesos.
No se siente, camine o se tumbe sobre la cubierta.
No deposite objetos.
La cubierta no fijada o no bien cerrada por ser peligrosa.
No seguir las instrucciones de fijación de la cubierta cuando la piscina se deja con agua en el interior puede constituir una fuente de peligro.
Retire completamente la cubierta antes de entrar en la minipiscina; existe el riesgo de quedar atrapado.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

Véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA adjunto al producto.

REPOSO INVERNAL

Vaciar la piscina completamente de la siguiente forma:

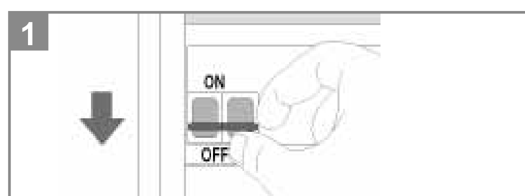
1 - Interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina desde el panel de control.

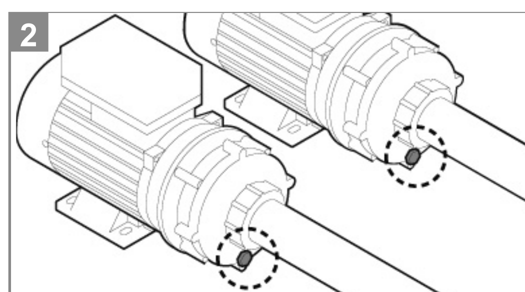
2 - Abra las válvulas de descarga de las bombas hidromasaje (si las bombas no están dotadas de válvula de descarga, desenrosque las virolas), de la cuba de compensación, de las tuberías de racor entre piscina y spa-pack y de las tuberías D60 del interior de la piscina (si las hay).

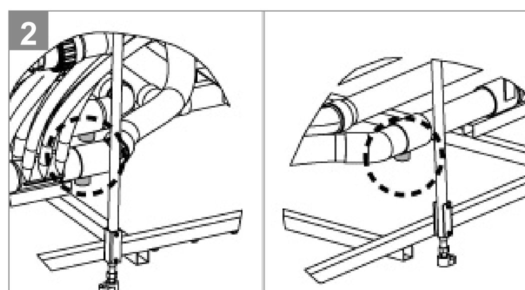
3 - Con una aspiradora para líquidos recoger el agua que ha quedado en el fondo de la minipiscina.

4 - Colocar la cubierta de la minipiscina para que no se ensucie.

Para volver a poner en funcionamiento la minipiscina al terminar el invierno se debe proceder como si fuera la PRIMERA VEZ que se enciende.







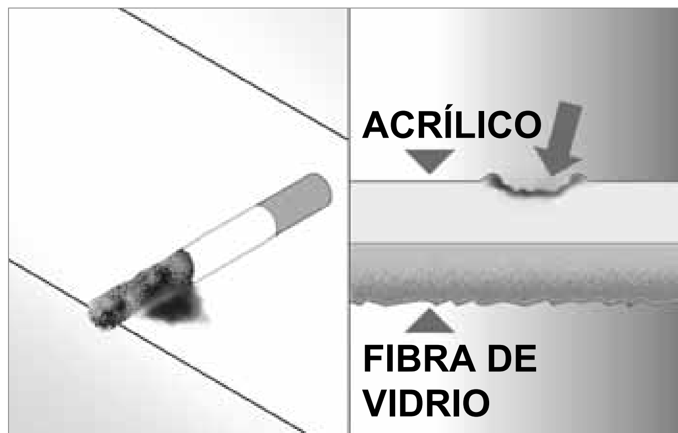
REPARACIONES

Si observa algún fallo de funcionamiento (por ejemplo.: sustitución de la bombilla del foco subacuático), contacte con el Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona (véase la lista adjunta).

REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

Verificar si la abrasión o quemadura afectan solamente la superficie del material acrílico.

Esta reparación puede ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Gefeliciteerd!

De door u gekozen TeucoHydrospa is ideaal voor wie een product met hoge prestaties wil, dankzij de onberispelijke kwaliteit van het gebruikte materiaal voor de vervaardiging en de keuze van krachtige installaties.

Op iedere plek waar het welzijn van een hydromassage in gezelschap de wens is van meer personen op meerdere momenten van de dag, brengt de TeucoHydrospa 630HU de vreugde en de efficientie van haar 6 massagezitjes, samen met een hoge flexibiliteit in het gebruik, de mogelijkheid van voorkeursinstellingen en hoge prestaties.

Daarbij heeft u ook nog de rust en zekerheid dat het aangeschafte product de waarborgen biedt van de lange ervaring van een marktleider als Teuco.

INHOUD

DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

- *Deze handleiding is een gids voor het correcte gebruik van de Teuco Minipool; lees deze handleiding dan ook volledig door alvorens de Minipool in gebruik te nemen.*
- *Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook voor eventuele toekomstige raadplegingen bewaard te worden.*
- *Teuco Guzzini Spa behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving of vervanging.*

DE TEUCO KWALITEIT

Teuco besteedt de grootst mogelijke aandacht aan de voor zijn producten toegepaste materialen door middel van een constante technologische verbetering van zowel de gebruikte kunststof materialen als van de verschillende constructiedetails. Alle Teuco Minipools zijn vervaardigd van gegoten methacrylaat.

De Minipools Teuco beschikken over de CE markering waarin wordt verklaart dat ze zijn ontworpen en gebouwd in overeenkomst met de belanrijkste voorwaarden van de Europese Richtlijn.

Het verlichtingsysteem spotlight met LED, is gecertificeerd (Italiaans Instituut kwaliteitsmerk) volgens de IEC 62471 en is gewaardeerd als ZONDER RISICO.

NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE TEUCO MINIPOOL

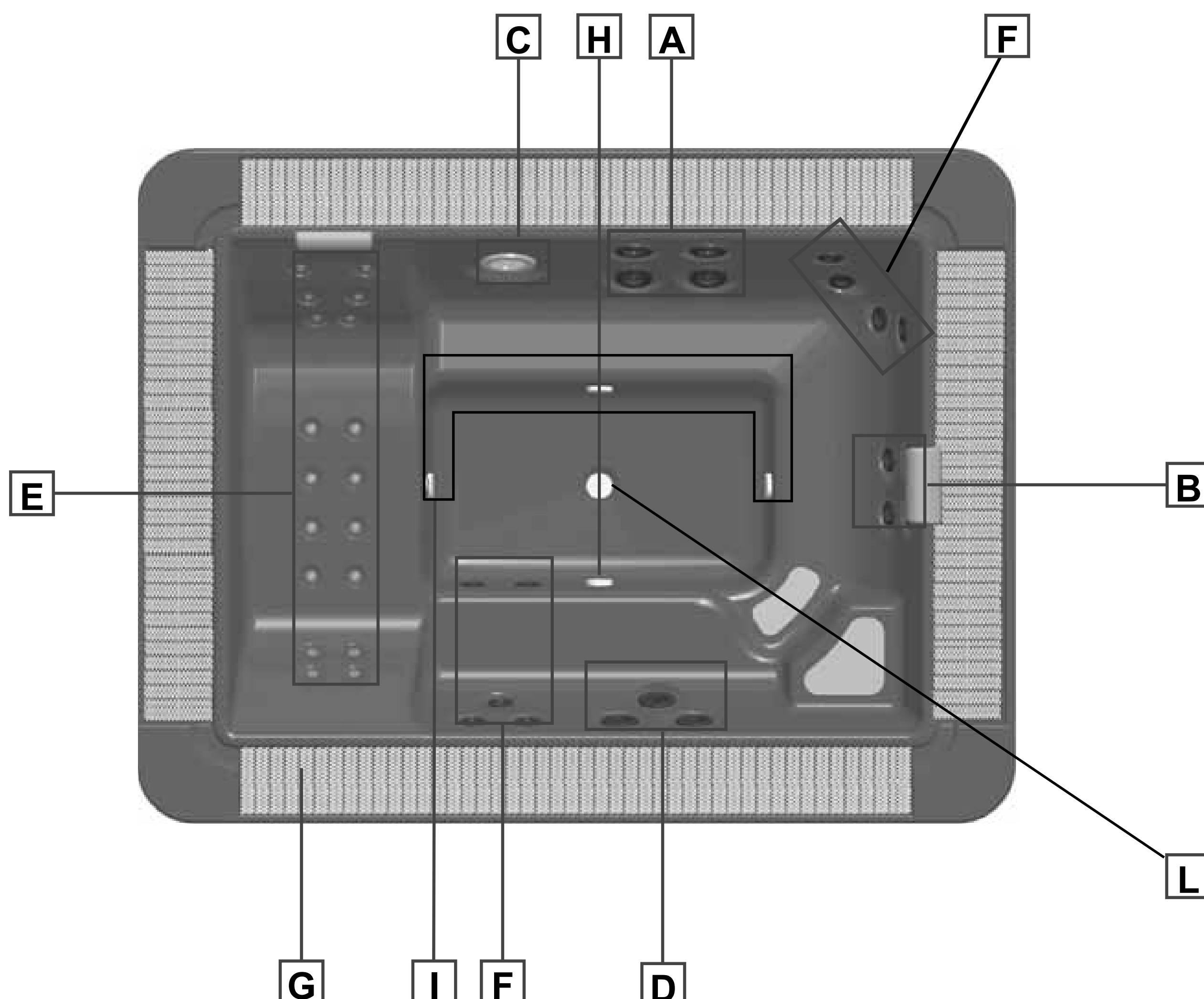
- Een hydromassagebad heeft een ontspannend en regenererend effect, dus het beste moment voor een hydromassage is zonder twijfel na sportieve inspanningen of aan het einde van een werkdag en geruime tijd na de maaltijd, wanneer de spijsvertering is voltooid.
- De ideale watertemperatuur voor een goede massage is 37°C.
- Een hydromassage mag, vooral de eerste keren dat u het bad gebruikt, niet langer dan enige minuten duren. Daarna kunt u de duur van de hydromassage iedere keer iets verlengen tot een maximale duur van 15/20 minuten, maar houd echter altijd rekening met uw algemene fysieke gesteldheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg voor een correcte installatie van het product nauwkeurig de aanwijzingen in de bijgevoegde installatiehandleiding. Een verkeerd uitgevoerde installatie kan letsel aan personen en dieren, of schade aan voorwerpen veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een verkeerd uitgevoerde installatie.
- Voor een correct gebruik van het product moeten alle aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan opgevolgt worden. Dit product is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het is ontworpen. De constructeur is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die is veroorzaakt door het gebruik dat niet overeenkomt aan de gebruiksaanwijzingen, in het bijzonder betreft de veiligheidsmaatregelen
- Dit product is bestemd voor gebruik in de huiselijke kring. Bij openbaar gebruik dient men te garanderen dat niet alleen de door Teuco opgelegde technische voorschriften en veiligheidsregels strikt in acht worden genomen, maar ook de specifieke wettelijke normen voor installaties, veiligheid en waterbehandeling die van kracht zijn in het land waar de Teuco minipool wordt geïnstalleerd.
- Dit product is alleen bestemd voor volwassen. Het mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke sensoriële of mentale capaciteiten of personen die niet over de kennis en ervaring beschikken tenzij ze worden begeleid of instructies hebben gekregen over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten begeleid worden om te controleren dat ze niet met de apparatuur gaan spelen. In bijzondere gevallen (ouderen, mensen met verhoogde bloeddruk, hartpatienten, zwangere vrouwen) moet eerst medische goedkeuring worden gevraagd voordat de pool wordt gebruikt.
- Tijdens het gebruik van de hydromassage:
  - moet u ervoor zorgen dat de aanzuigmondstukken niet geblokkeerd worden door voorwerpen of lichaamsdelen. Voorkom vooral dat haren in de buurt van deze onderdelen komen.
  - geen breekbare voorwerpen gebruiken (zoals: glazen).
  - in de buurt van de minipool geen elektrische apparaten gebruiken (zoals: een radio, een haardroger, etc.)
- Let goed op wanneer u in of uit de minipool stapt, door het water worden alle oppervlakken glibberig.
- Gebruik de minipool niet wanneer de weersomstandigheden dit niet toelaten (bijv: tijdens een onweersbui).
- Wanneer het product defect is, of niet naar behoren werkt en het nog onder de garantie valt, dient u zich uitsluitend tot erkend technisch personeel te wenden.

  De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van ondeskundige wijzigingen aan, of reparaties van, de producten.
- Plaats geschikte waarschuwingsborden en signaleringen om te voorkomen dat iemand per ongeluk in het gat van de minipool kan vallen vooral als de inbouwversie hiervan wordt gebruikt.

FUNCTIES VAN DE MINIPOOL



A - Roto Jet: vier jets die allevier versteld kunnen worden. De sproeikoppen van de twee bovenste jets kunnen gedraaid worden om een speciaal werveleffect te creëren; de onderste jets kunnen gericht worden, net als een krachtige hydromassagejet. Voor alle jets kan de waterhoeveelheid eenvoudig geregeld worden door aan de buitenste ring te draaien.

B - Multi roto Jet: Vier jets die allemaal georiënteerd kunnen worden en over een groot vermogen beschikken. De straalpijpen kunnen gedraaid worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

C - Power Jet: dit is de jet met de meest intensieve en krachtige massagewerking. Deze jet kan vergeleken worden met krachtige natuurfenomenen als een waterval of snelstromende beek.

D - Tris Roto Jet: Drie jets die allemaal georiënteerd kunnen worden. De bovenste twee jets zijn gericht zoals een hydromassagejet met een groot vermogen. De onderste jet kan gedraaid worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld

worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

E - Stream Jet: Achttien jets om het lichaam te omwinden met een weldadige en gebalanceerde waterstroom; de kleine actiestraal van ieder jet vermenigvuldigd met het grote aantal heeft als resultaat een uigebreide rustgevende hydromassage.

F - Swing Jet: Negen jets waarmee de straalpijpen met dubbele uitgang gedraaid kunnen worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

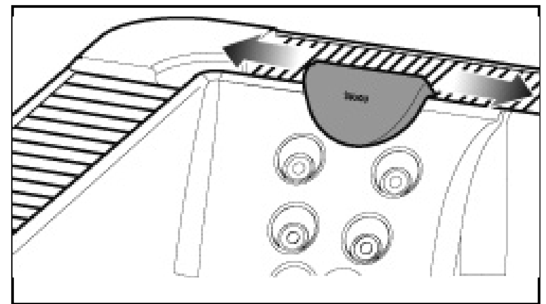
G - Overlooprooster: dit systeem verwijdert de onzuiverheden van het wateroppervlak en verzamelt deze in het speciale filtersysteem.

H - Chroomexperience: Ook s'avonds is uw Minipool Teuco specatulair, met de cromoexperience die lichtspelingen aftekent op het wateroppervlakte met indrukwekkende contrasten.

I - Aanzuigmondstukken: zuigen het water aan en voeren het in de hydromassage-installatie.

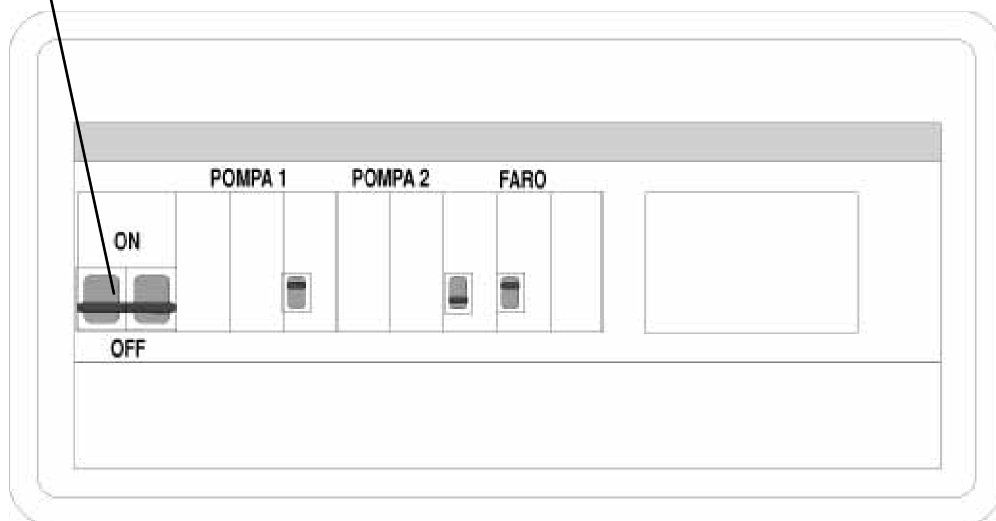
L - Geyser Centrale: dit mondstuk voert verwarmd en gefilterd water in de minipool.

Anatomische hoofdsteunen OPTIONEEL:
zacht en met een ergonomisch design; alle gebruikers van de Teuco Minipool worden zo in de gelegenheid gesteld om zich te ontspannen, omdat het hoofd in een comfortabele en correcte stand wordt gehouden.
De hoofdsteunen hebben magneten zodat ze op de rand van ieder zitje kunnen worden geplaatst.



KENMERKEN VAN HET TOETSENBORD

ON/OFF-schakelaar

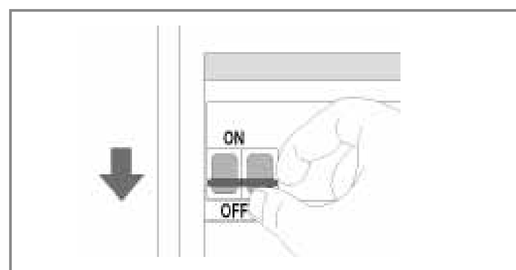


OPSTARTEN

Deze procedure moet gevolgd worden als de installatie voor de eerste keer wordt gestart en ook als er ingrepen worden verricht waarbij de minipool, het compensatievat, het filter en de hercirculatiepomp moeten worden geleegd.
Het zand hoeft pas na twee gebruiksjaren vervangen te worden.
Geadviseerd wordt om voor deze ingrepen een Teuco Technisch servicecentrum in te schakelen.

1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL
Zie “Afdekking van de minipool”.

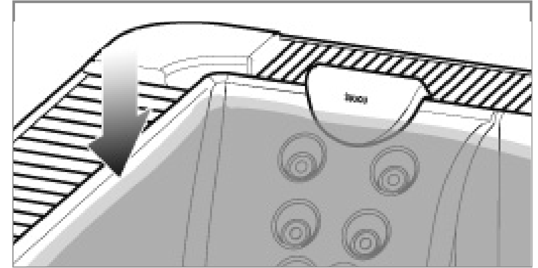
2 - DE SPANNING VAN DE INSTALLATIE HALEN
Zet de hoofdschakelaar op “OFF”.



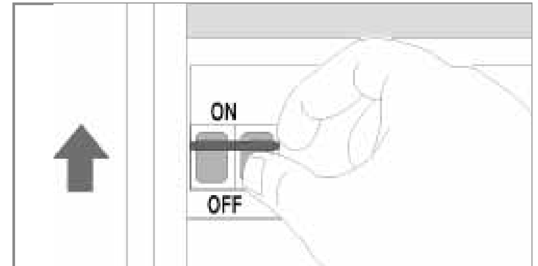
3 - DE AFSLUITERS DICHTDRAAIEN
Draai alle op de leidingen geplaatste afsluiters dicht.

4 - DE MINIPOOL VULLEN
De minipool tot de rand toe vullen.

Open alle op de leidingen geplaatste afsluiters.
Controleer de leidingen op lekken.



5 - DE INSTALLATIE ONDER SPANNING ZETTEN
Activeer de hoofdschakelaar in de schakelkast.



6 - DE (EVENTUELE) WATERPOMPEN ONTLUCHTEN
Activeer via de schakelaars binnen in de schakelkast de hydromassagepompen 1 en 2.
In het onwaarschijnlijke geval dat ze veel geluid maken en/of geringe prestaties geven, de hydromassagepompen ontluchten.
Draai als de pompen uitgeschakeld zijn, de ring op de toevoerleiding van de twee hydromassagepompen iets los totdat er water uitkomt.
Draai de ring weer vast.
Start de waterpompen.
Deze handeling indien nodig herhalen.

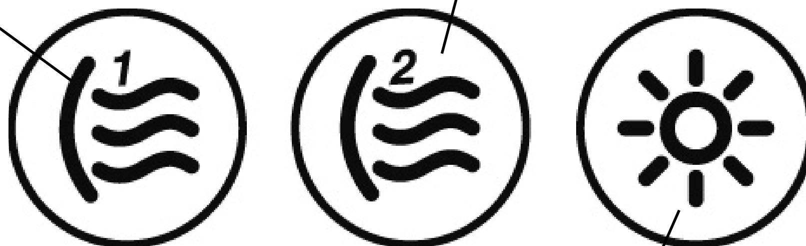
HET WATER BEHANDELEN

Het water behandelen met de door Teuco geleverde producten en op de in bijgevoegde handleiding beschreven manier.
Er kunnen ook gelijksoortige producten worden gebruikt.
Om de waterkwaliteit en de correcte werking van de installatie te garanderen is het belangrijk dat de Ph en het chloorgehalte van het water vaak op chemische wijze worden gecontroleerd.

HET BEDIENINGSPANEEL

Pump 1 - Aan/uit-toets voor massages op drie zitplaatsen

Pump 2 - Aan/uit-toets voor massages op drie zitplaatsen

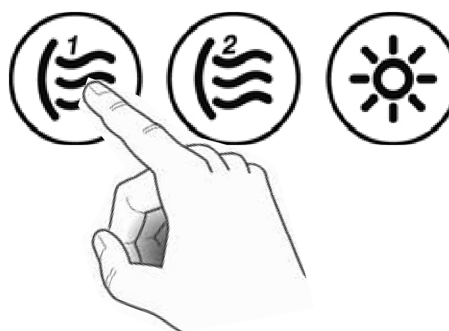


Light - toets aan/ uit van de chroomexperience.

PUMP 1

Druk op toets “Pump 1” om de massage op de zitplaatsen te activeren.

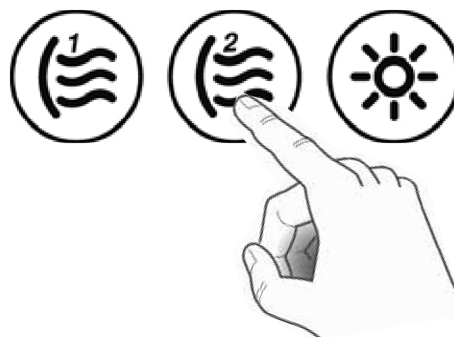
Druk opnieuw op “Pump 1” om de massages voortijdig te beëindigen.



PUMP 2

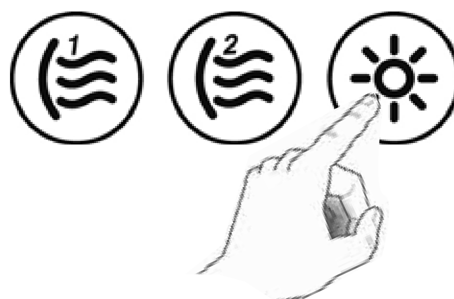
Druk op de toets “Pump 2” om de massage op de zitplaatsen te activeren.

Druk opnieuw op “Pump 2” om de massages voortijdig te beëindigen.

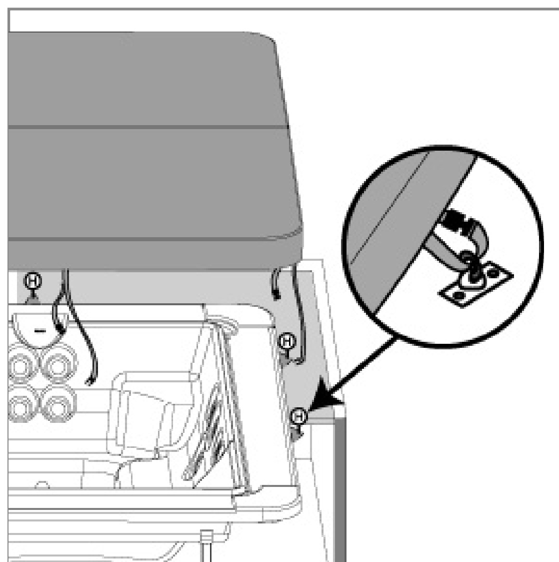


LIGHT

Druk op de toets “Light” om de chroomexperience in de minipool aan te zetten, de verklikker gaat branden.
De chroomterapie begint te werken met een kleuren-rotatie met intevallen van 10 secondes.
De kleuren zijn: Wit - Roze - Rood - Oranje - Geel - Groen - Lichtblauw - Blauw - Paars.
als u de verlichting vast wilt zetten in de gewenste kleur voor onbepaalde tijd zet de lichtfunctie uit en binnen 2 secondes weer aan als de gekozen kleur wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de toets “Light” om de chroomex-perience uit te zetten.



AFDEKKING VAN DE MINIPOOL



Dek de minipool altijd af (als ze niet wordt gebruikt) met de speciale bijgeleverde bedekking zodat warmteverlies wordt verminderd en om te voorkomen dat het water vuil wordt en vooral om veiligheidsredenen als het water in de pool blijft .
De bedekking moet vastgehaakt worden met riemen en eventueel afgesloten worden met een slot voor een grotere veiligheid.

De bedekking is nie gemaakt om gewichten te dragen.
Niet op de bedekking gaan zitten, lopen of liggen.
Geen voorwerpen erop plaatsen.
Als de bedekking niet is bevetigt of niet goed is gesloten kan ze gevaarlijk zijn.
Als de bevestigingsaanwijzingen van de bedekking niet worden opgevolgd als het water in de pool blijft kan dit gevaren opleveren.
Voordat de pool wordt betreden verwijder de bedekking helemaal; het is mogelijk om verstrikt te raken.

DE OPPERVLAKKEN REINIGEN

Zie de bijgeleverde handleiding INSTRUCTIES VOOR REINIGING.

WINTERPERIODE

Laat de minipool als volgt helemaal leeglopen:

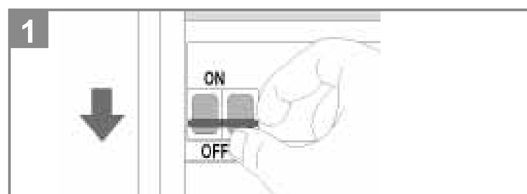
1 - op het bedieningspaneel de spanning van de minipool afhalen.

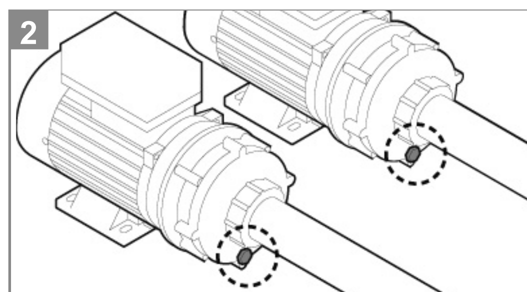
2 - Open de uitlaadklep van de hydromassagepompen (als de pompen geen uitlaadklep hebben draai gedeeltelijk aan de ringmoeren), op de compensatiekuip, op de verbindingsbuizen tussen de pool en de spa-pack en op de buizen D60 in de pool(indien aanwezig).

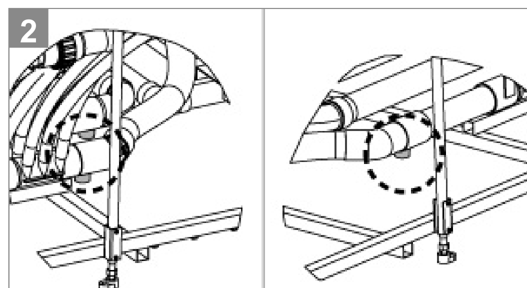
3 - met een vloeistofzuiger het water op de bodem van de minipool opzuigen.

4 - dek de minipool met de bijgeleverde afdekking af om te voorkomen dat hij vuil wordt.

Volg, als de Teuco Minipool na de winterperiode opnieuw in gebruik wordt genomen, de procedure onder het punt EERSTE START.







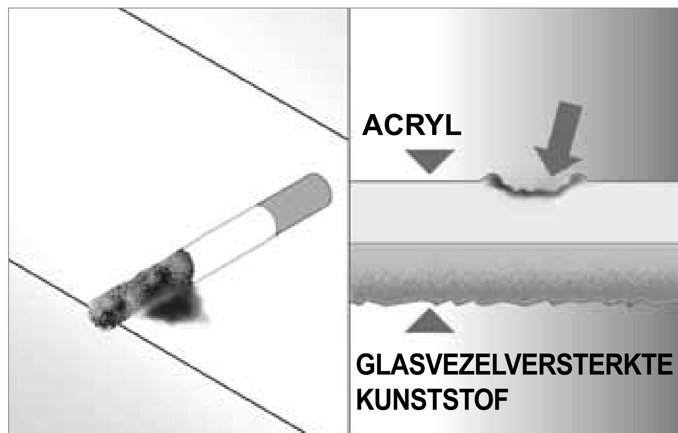
REPARATIES

Wend u indien een onderdeel van de minipool niet naar behoren functioneert (bv.: de lamp van de onderwaterspot moet vervangen worden) rechtstreeks tot het dichtstbijzijnde servicecentrum van Teuco (zie de bijgevoegde lijst).

SCHRAMMEN, KRASSEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN VERWIJDEREN

Controleer eerst of de kras of de brandplek alleen het oppervlak van het acryl heeft beschadigd.

Deze reparatie moet door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.



Parabéns!

a TeucoHydrospa que adquiriu é ideal para quem pretende um produto com um desempenho intensivo, graças à qualidade irrepreensível dos materiais utilizados no seu fabrico e à adopção de sistemas potenciados.

Sempre que o bem-estar da hidromassagem em companhia é desejado por várias pessoas em diferentes alturas do dia, a TeucoHydrospa 630HU satisfaz efectivamente todas as exigências, com os seus 6 assentos de massagem, flexibilidade de utilização, possibilidade de personalização e elevado desempenho.

Além disso, terá toda a tranquilidade e segurança de ter adquirido um produto com a garantia da longa experiência de uma empresa líder como a Teuco.

ÍNDICE

O MANUAL DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

- *Este manual constitui um guia para uma utilização correcta da Minipiscina Teuco. Por conseguinte, é necessária uma leitura integral antes de utilizar o produto.*
- *Este manual é parte integrante do produto, devendo ser guardado para eventuais consultas futuras.*
- *A Teuco Guzzini Spa reserva-se o direito de levar a cabo todas as modificações consideradas necessárias sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.*

A QUALIDADE TEUCO

A Teuco dedica a máxima atenção aos materiais utilizados nos seus produtos, através de um constante melhoramento tecnológico quer das matérias plásticas quer dos vários componentes de construção. Todas as Minipiscinas Teuco são fabricadas em metacrilato fundido.

As Minipiscinas Teuco possuem a marcação CE que atesta que foram concebidas e fabricadas no respeito dos requisitos essenciais exigidos pelas Directivas Europeias.

A lâmpada de leds desta banheira tem o selo de qualidade do IMQ (Instituto Italiano de Selo de Qualidade) segundo a IEC 62471 e foi avaliado como produto ISENTO DE RISCOS.

CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO

- Dado o efeito relaxante e regenerante da hidromassagem, o melhor momento para utilizá-la é, sem dúvida, após ter praticado uma actividade desportiva ou no final de um dia de trabalho, longe das refeições e depois da digestão terminar.
- Para obter um bom efeito de massagem, a temperatura ideal da água deve ser de 37°C.
- A duração das sessões de hidromassagem é de poucos minutos, sobretudo quando se utiliza pelas primeiras vezes. Nas vezes seguintes, a duração pode ser gradualmente prolongada até 15/20 minutos, mas sempre prestando atenção às condições físicas gerais do utilizador.

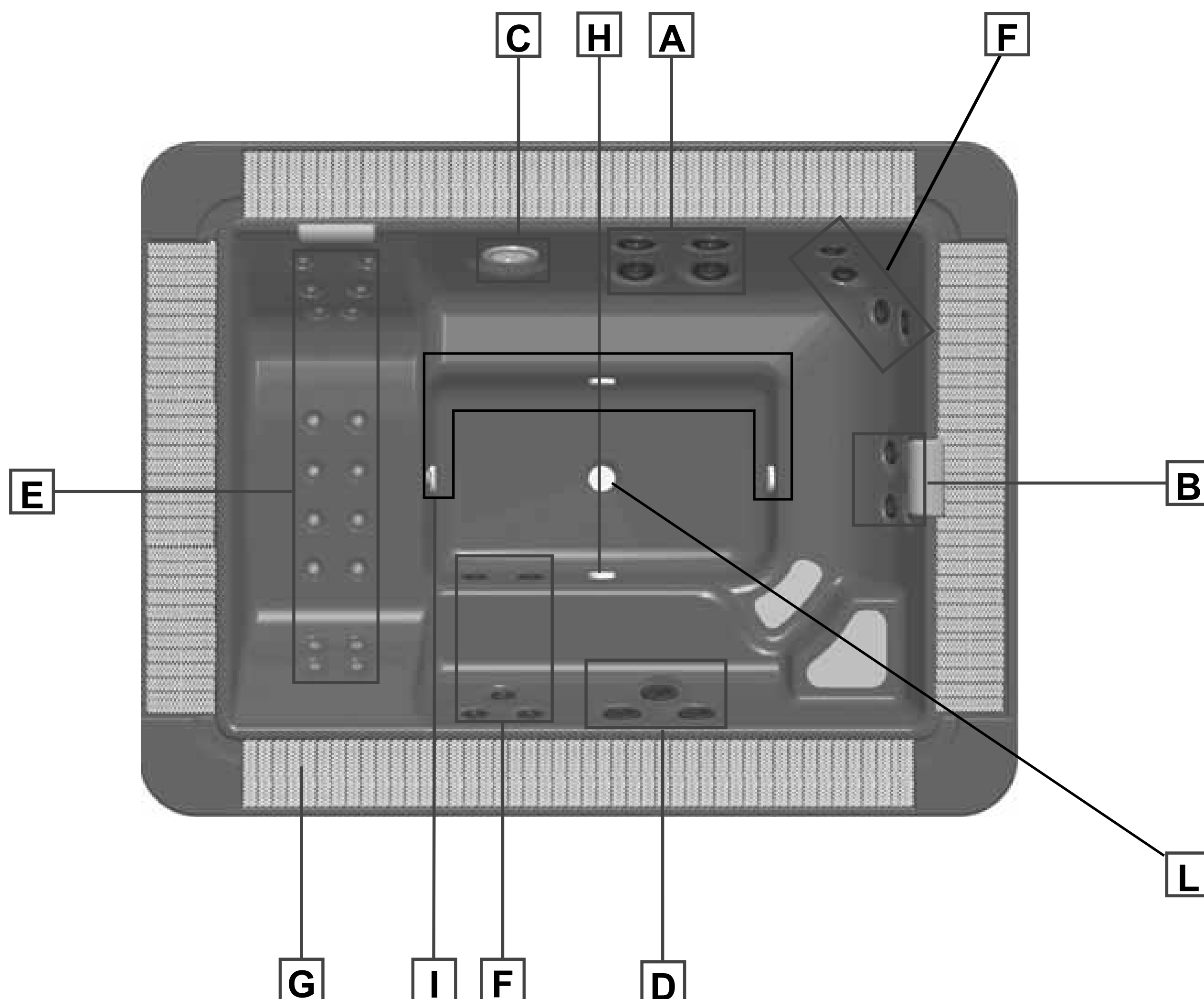
PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

- Para uma correcta instalação do produto, siga atentamente todas as indicações fornecidas no manual de instalação em anexo. Uma instalação incorrecta pode provocar danos a pessoas, animais ou bens materiais. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma instalação incorrecta.
- Para o uso correcto do produto, respeite as indicações descritas no presente manual. Este produto só pode ser utilizado para a finalidade para a qual foi concebido. O fabricante exonera-se da responsabilidade por eventuais danos derivados do uso não conforme às instruções, sobretudo, daquelas sobre a segurança.
- Este produto destina-se a uso doméstico. Em caso de utilização pública, deverá garantir-se, para além das prescrições técnicas e de segurança previstas pela Teuco, o pleno respeito das normas legais específicas para o equipamento, a segurança e o tratamento da água vigentes no país em que a minipiscina Teuco será instalada.
- Este produto só deve ser utilizado por adultos. Não deve ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, a não ser que estejam sob vigilância ou receberam instruções sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de maneira a evitar que brinquem com o aparelho. Em certos casos (idosos, hipertensos, cardiopatas, grávidas) antes de usar a banheira deve-se consultar um médico.
- Durante a utilização da hidromassagem:
  - não obstrua os bocais de aspiração com objectos ou partes do corpo e, especialmente, evite aproximar os cabelos dos mesmos.
  - não utilize objectos frágeis que possam partir-se (por ex.: copos de vidro).
  - não utilize aparelhos eléctricos (por ex.: rádio, secador de cabelo, etc.) próximo da minipiscina.
- Tenha cuidado ao entrar ou sair da minipiscina, uma vez que a água torna todas as superfícies escorregadias.
- Não utilize a minipiscina quando as condições atmosféricas não o permitirem (por ex.: durante um temporal).
- No caso de avaria ou mau funcionamento do produto, para poder usufruir da garantia, caso esta não tenha expirado, contacte exclusivamente pessoal técnico autorizado.

  O fabricante não é responsável por eventuais danos causados por produtos alterados ou reparados inadequadamente.
- Coloque avisos de perigo e adopte medidas adequadas para evitar quedas acidentais no vão da minipiscina, particularmente no caso de minipiscinas de encastrar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

FUNÇÕES DA MINIPISCINA



A - Roto Jet: Quatro jactos todos orientáveis. Os primeiros dois em cima permitem rodar os bicos para a criação de um efeito turbilhão especial; os de baixo são direccionais, como jactos de hidromassagem de elevada capacidade. Em todos se pode regular a capacidade do fluxo com uma simples rotação da anilha externa.

B - Multi roto Jet: Quatro jactos, dirigíveis e de amplo raio. Permitem girar os bicos e criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

C - Power Jet: É o jacto com a acção massajante mais profunda e enérgica. É comparável aos mais potentes fenómenos naturais, como as cascatas ou as torrentes.

D - Tris Roto Jet: Três Jactos dirigíveis. Os dois no alto são direccionais, como um jacto de hidromassagem de alta capacidade; o inferior permite girar o bico para criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

E - Stream Jet: Dezoito jactos para envolver o corpo com um fluxo benéfico e balanceado; o pequeno raio de acção de cada jacto, multiplicado pelo grande número tem como resultado uma hidromassagem difusa, muito relaxante.

F - Swing Jet: Nove jactos que permitem girar os anéis de dupla saída para criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

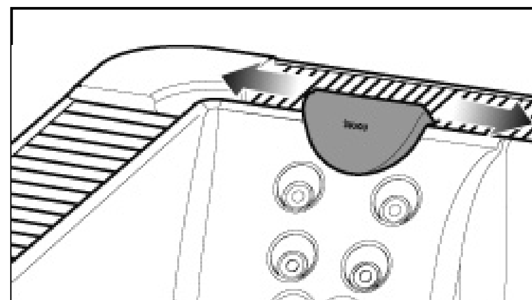
G - Grelha de recolha de água: Este dispositivo capta as impurezas à superfície e recolhe-as no sistema especial de filtragem.

H - Cromoexperience (Cromoterapia): De noite a sua minipiscina Teuco, graças ao sistema de iluminação cromoled, torna-se num agradável espectáculo que, além de criar lindos efeitos de luz multicolorida na superfície da água, oferece-lhe os benefícios da cromoterapia.

I - Bocais de aspiração: Estes bocais aspiram a água e conduzem-na para o sistema de hidromassagem.

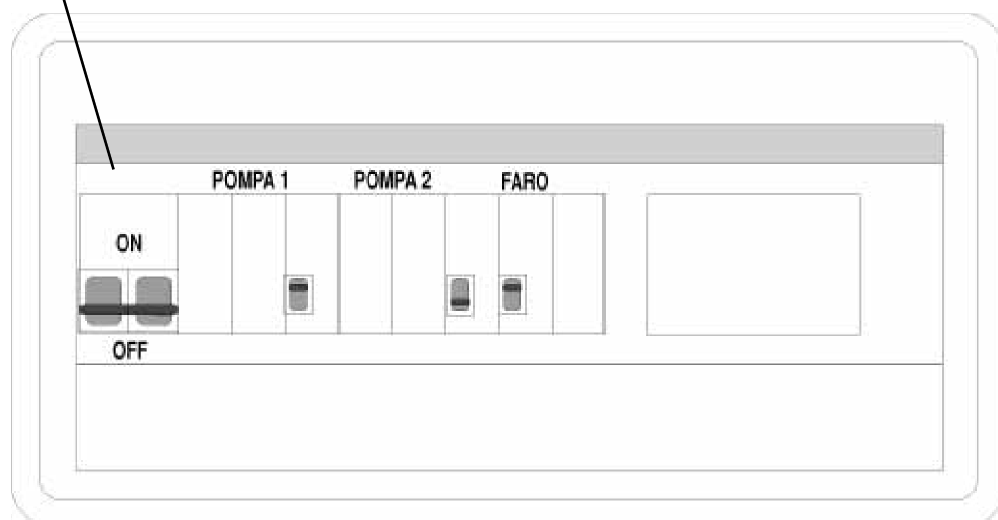
L - Geyser Central: Este bocal lança água quente e filtrada na minipiscina.

Encostos de cabeça anatómicos OPCIONAIS:
Suaves e de design ergonómico, permitem a cada utilizador da Minipiscina Teuco relaxar mantendo uma posição cómoda e correcta da cabeça.
Os encostos de cabeça são magnéticos e podem ser colocados na borda de cada assento.



ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

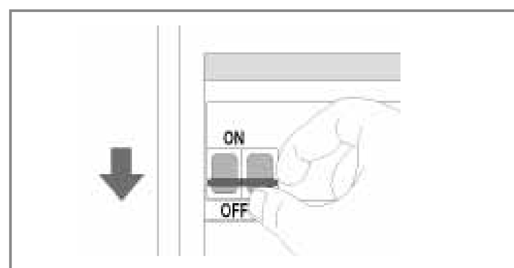
Interruptor ON/OFF



PRIMEIRA LIGAÇÃO

**Este procedimento deve ser efectuado na primeira ligação do sistema e sempre que se efectuam manutenções que obriguem ao esvaziamento da piscina.
Para esta operação, dirija-se a um centro de assistência técnica Teuco.**

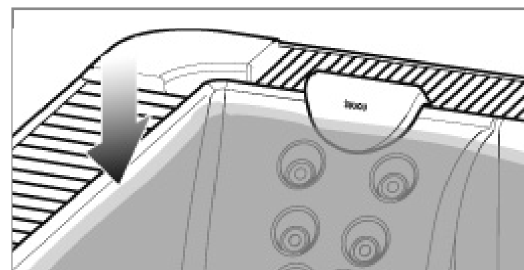
1 - RETIRAR A COBERTURA DA MINIPISCINA
Vide “Cobertura da Minipiscina”.



2 - DESLIGAR O SISTEMA
Posicione o interruptor geral na posição “OFF”.

3 - FECHO DAS VÁLVULAS
Feche todas as válvulas de seccionamento ao longo das condutas.

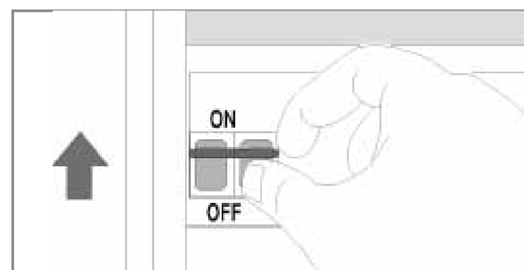
4 - ENCHER A MINIPISCINA



Encha a minipiscina até à borda.

Abra as válvulas de seccionamento situadas ao longo das condutas de hidromassagem.
Verifique se existem fugas nas condutas.

5 - LIGAR O SISTEMA



Accione o interruptor geral situado no quadro eléctrico.

6 - PURGA DAS BOMBAS HIDRO (eventual)

Ligue as bombas de hidromassagem 1 e 2, accionando os interruptores colocados no interior do quadro eléctrico.
Na remota possibilidade de se verificar um funcionamento ruidoso e/ou más prestações, proceda à purga das bombas de hidromassagem.
Com as bombas desactivadas, desaperte ligeiramente a anilha situada na tubagem de descarga das duas bombas de hidromassagem até que saia água.
Aperte a anilha.
Ligue as bombas hidro.
Repita a operação, se necessário.

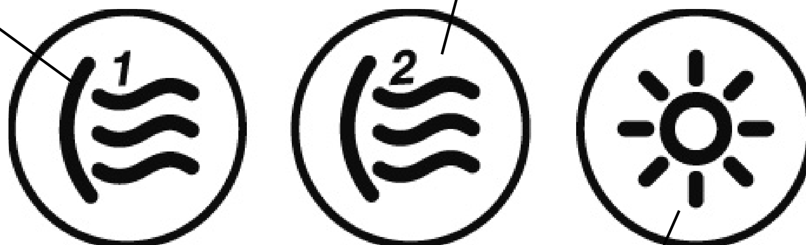
TRATAMENTO DA ÁGUA

Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo.
Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.
O controlo químico do Ph e da quantidade de Cloro presente na água deve ser efectuado frequentemente, a fim de garantir a qualidade da água e o correcto funcionamento do equipamento.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

Pump 1 - Tecla de activação/desactivação das massagens em três assentos

Pump 2 - Tecla de activação/desactivação das massagens em três assentos

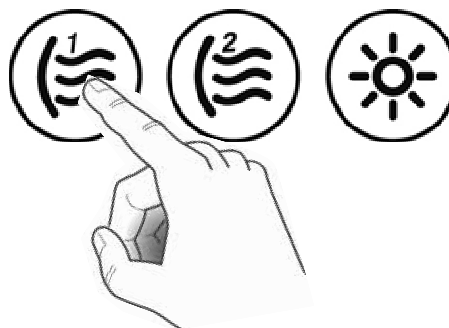


Light - Tecla on/off da cromoexperience.

PUMP 1

Prima a tecla “Pump 1” para activar a massagem nos assentos.

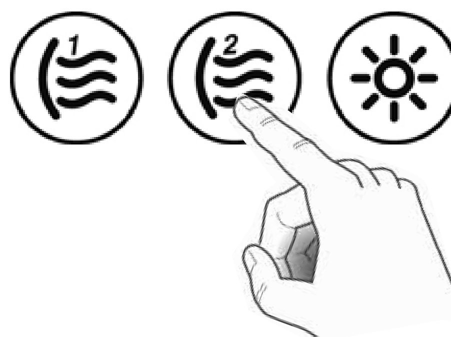
Prima novamente “Pump 1” para concluir antecipadamente as massagens.



PUMP 2

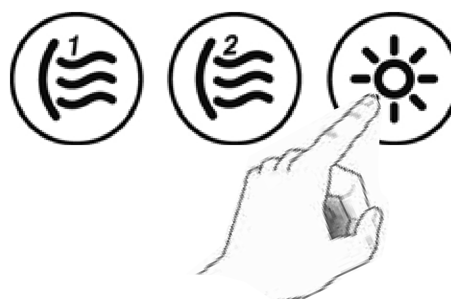
Prima a tecla “Pump 2” para activar a massagem nos assentos.

Prima novamente “Pump 2” para concluir antecipadamente as massagens.



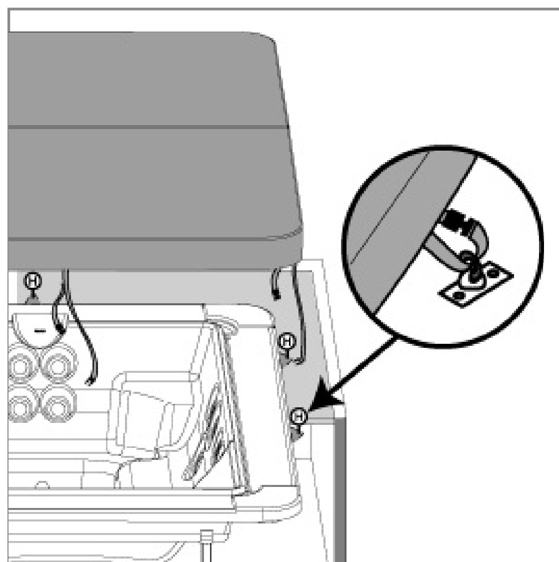
LIGHT

Prima a tecla Light para ligar a cromoexperience. A luz avisadora de estado ligado acende-se.
A cromoterapia começa a funcionar propondo uma rotação de cores com intervalos de cerca de 10 segundos.
As cores são: Branco - Rosa - Vermelho - Laranja - Amarelo - Verde - Ciano – Azul - Violeta.
No caso de desejar fixar uma cor por tempo indeterminado, desligue e volte a ligar dentro de 2 segundos a tecla Light durante a visualização da cor escolhida.
Prima novamente a tecla Light para desligar a cromoexperience.



COBERTURA DA MINIPISCINA

Mantenha sempre a minipiscina protegida (quando não utilizada) colocando a cobertura fornecida de maneira a reduzir as perdas de calor e a evaporação, para evitar que a água fique suja e sobretudo por motivos de segurança, se for deixada cheia de água.
A cobertura deve ser fixada com as correias de vedação e, eventualmente, trancada para maior segurança.



A cobertura não foi concebida para suportar pesos.
Não se sente, caminhe ou deite sobre a cobertura.
Não apoie objectos sobre a cobertura.
Se a cobertura não estiver bem fixada ou fechada pode ser perigosa.
Não siga as instruções de fixação da cobertura se a banheira estiver cheia de água, pois pode ser fonte de perigo.
Remova toda a cobertura antes de entrar na banheira de maneira a evitar o perigo de ficar preso dentro dela.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES

Consulte o manual INSTRUÇÕES DE LIMPEZA fornecido com o produto.

REPOUSO DURANTE O INVERNO

Esvazie completamente a minipiscina do seguinte modo:

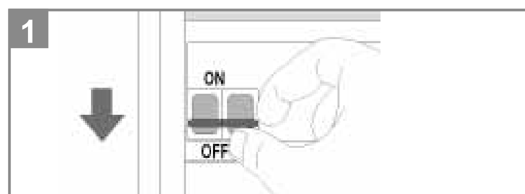
1 - desligue a corrente eléctrica da minipiscina no painel de controlo.

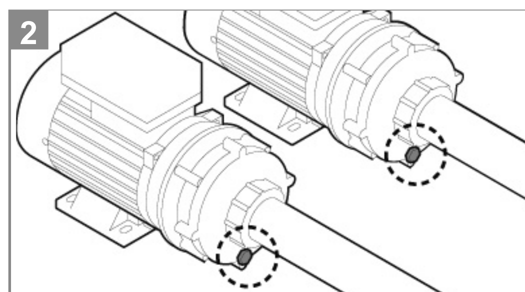
2 - Abra as válvulas de descarga nas bombas de hidromassagem(se as bombas não possuírem válvula de descarga, desaparafuse parcialmente as virolas), no tanque de compensação, nas tubagens de ligação entre a piscina e o spa-pack e nas tubagens D60 internas da piscina (se presentes).

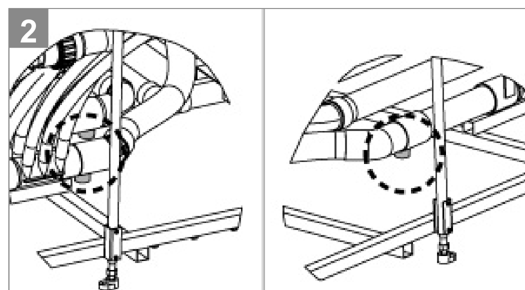
3 - com um aspirador de líquidos, recolha a água do fundo da minipiscina.

4 - cubra a minipiscina com a cobertura fornecida, para evitar que se suje.

Antes de voltar a usar a Minipiscina Teuco após o repouso no Inverno, proceda como descrito na PRIMEIRA LIGAÇÃO.







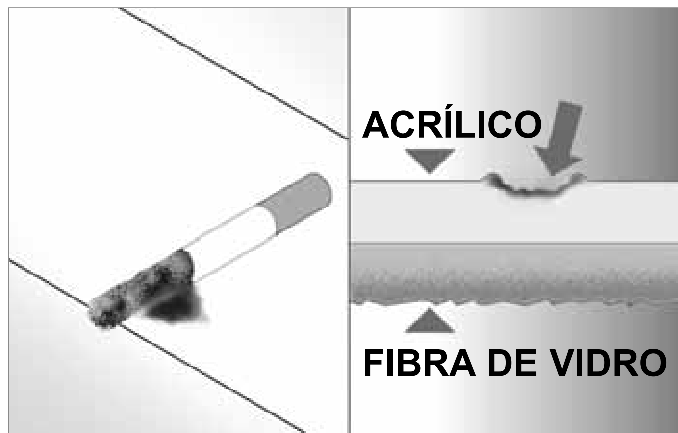
REPARAÇÕES

Se qualquer coisa não funcionar normalmente (Por ex.: substituição da lâmpada do foco subaquático), telefone directamente para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo (consulte a lista em anexo).

ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

Em primeiro lugar, certifique-se de que o risco ou a queimadura danificou apenas superficialmente o material acrílico.

Esta reparação deve ser efectuada por pessoal técnico autorizado.



Поздравляем вас!

Выбранный вами минибассейн TeucoHydrospa, благодаря безупречному качеству использованных при его изготовлении материалов и повышенной мощности гидромассажной системы является идеальным решением для тех, кому нужен минибассейн с высокими эксплуатационными качествами.

Везде, где в разное время дня у людей появляется желание к выполнению гидромассажных процедур в приятной компании, минибассейн TeucoHydrospa 630HU со своими 6 массажными сидениями явится эффективным средством релаксации. К этому нужно добавить значительную гибкость использования, возможность индивидуального исполнения и высокие эксплуатационные характеристики.

И, наконец, вы можете быть совершенно спокойны и уверены в качестве вашего изделия, т.к. оно гарантировано многолетним опытом компании Teuco, занимающей лидирующие позиции в своей отрасли.

СОДЕРЖАНИЕ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейна Teuco и содержит полезные указания по его безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его, прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть сохранено для использования в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право вносить в свою продукцию любые изменения без предварительного уведомления и замены поставленных изделий.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Фирма Teuco уделяет максимум внимания применяемым в ее продукции материалам путем постоянного технологического совершенствования как пластмасс, так и различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата.

Минибасейны фирмы “Теуко» имеют зночок CE который свидетельствует о том, что они спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

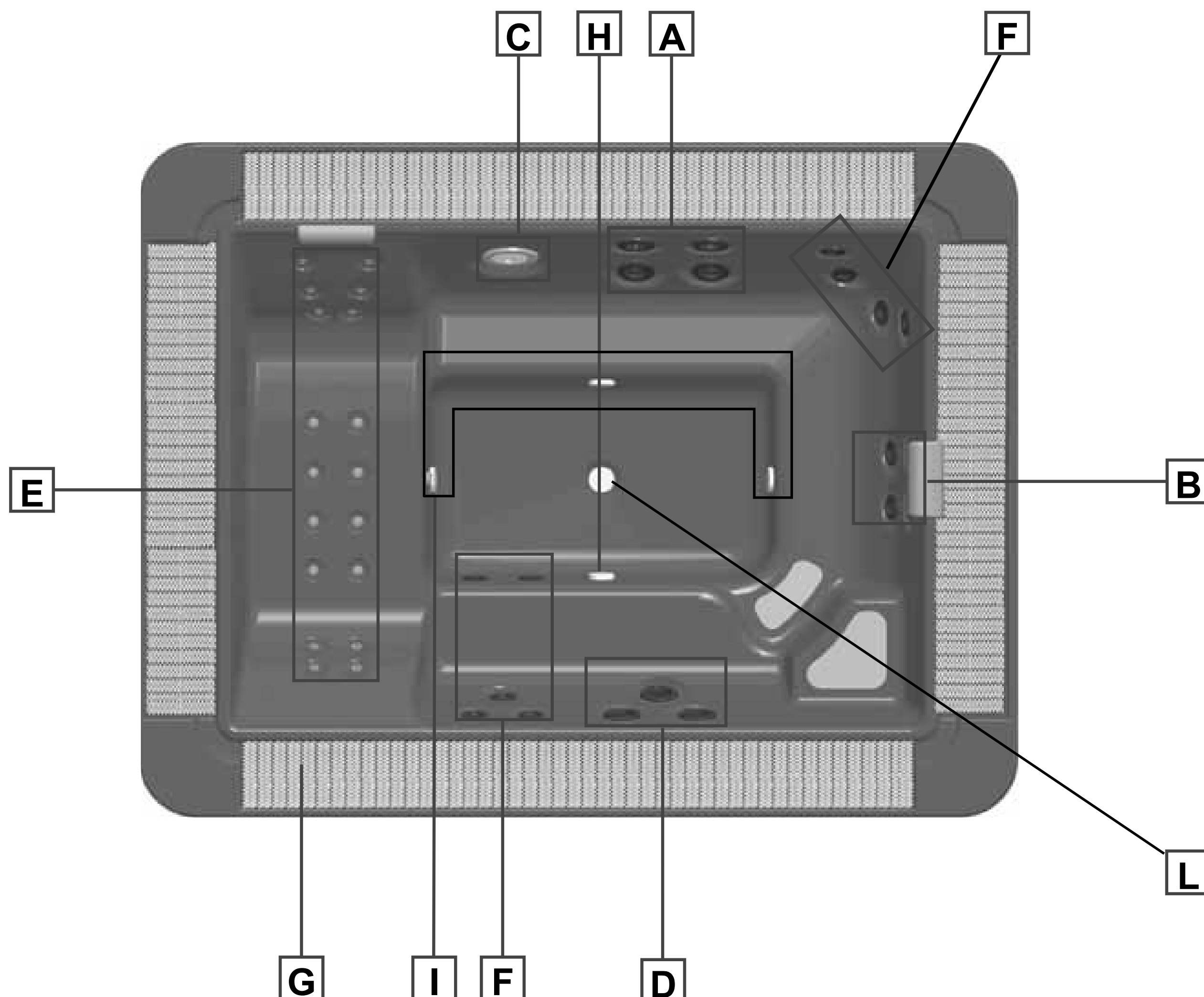
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНОМ TEUCO

- Учитывая релаксационный и регенерирующий эффект гидромассажа, им желательно пользоваться после спортивных занятий, в конце рабочего дня, через продолжительное время после приема пищи и, в любом случае, по окончании пищеварения.
- Для обеспечения хорошего эффекта массажа температура воды должна составлять 37°C.
- Продолжительность гидромассажа, особенно при первых процедурах, следует ограничить несколькими минутами. Далее время процедур может быть постепенно увеличено до 15-20 минут с учетом общего физического состояния.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в прилагаемом руководстве указания. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- В целях правильной эксплуатации минибассейна необходимо соблюдать все указания данной инструкции. Использование минибассейна допускается только в тех целях, для которых он был разработан. Производитель не несёт ответственности за ущерб (в частности, касающийся безопасности людей), который вызван в результате использования минибассейна, не предусмотренного инструкцией.
- Описанное в настоящей инструкции изделие предназначено исключительно для использования в домашних условиях. В случае использования минибассейна для общественных нужд, его установка должна осуществляться в соответствии с действующими местными нормами и правилами техники безопасности, обработке воды и устройству подобных сооружений. В любом случае должны быть соблюдены технические инструкции и указания по безопасности, предоставляемые фирмой Teuco.
- Использование минибассейна допускается только взрослыми и не предусмотрено лицами, имеющими физические или психические недостатки, а также не имеющими достаточных знаний и навыков работы с ним, за исключением случаев, когда они находятся под контролем или получили указания по работе с минибассейном от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром и не должны играть в минибассейне. В особенных случаях (лица пожилого возраста, страдающие гипертонией, сердечными заболеваниями, беременные женщины) для использования минибассейна необходима предварительная консультация врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - перекрывать отверстия всасывающих патрубков частями тела или предметами; в особенности обращайте внимание на то, чтобы ваши волосы не оказывались рядом с данным отверстиями.
  - использовать хрупкие предметы, которые могут разбиться (например, стеклянные стаканы).
  - использовать электрические приборы (например, радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает все поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при неблагоприятных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь только к уполномоченным специалистам. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный испорченным или неправильно отремонтированным изделием.
- Предусмотреть соответствующие надписи и указания об опасности, чтобы предупредить нечаянное падение в минибассейн. В особенности, это касается встроенного типа минибассейна.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Roto Jet: Четыре регулируемые форсунки. Поворотом двух верхних форсунок имеется возможность создавать специальный вихревой эффект; две нижние форсунки используются для выполнения гидромассажа высокой мощности. Все форсунки позволяют регулировать поток воды вращением наружной круглой гайки.

B - Multi roto Jet: Четыре направляемые форсунки высокой мощности. Они позволяют осуществлять вращение струй для создания эффекта водоворота. Мощность струи регулируется лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

C - Power Jet: Форсунка, осуществляющая наиболее сильный и глубокий гидромассаж. Ее действие можно сравнить с природными явлениями, такими как, например, водопад или горный поток.

D - Tris Roto Jet: Три направляемые форсунки. Две верхние устроены также, как гидромассажные форсунки высокой мощности, а нижняя позволяет осуществлять вращение струи

для для создания эффекта водоворота. Мощность струи всех форсунок может регулироваться лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

E - Stream Jet: Восемнадцать форсунок, которые обволакивают тело приятным и лёгким потоком. Результатом работы большого количества отдельных струй, действующих в малом радиусе, является гидромассаж, осуществляемый на большой поверхности и обладающий расслабляющим действием.

F - Swing Jet: Четыре форсунки, позволяющие вращать струи с двойным выходом для создания эффекта водоворота. Мощность струи всех форсунок может регулироваться лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

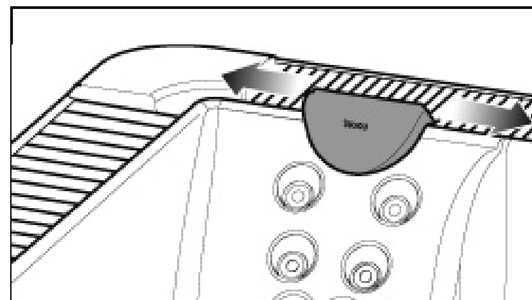
G - Очистная решетка: Система для улавливания нечистот с поверхности воды и удаления их через специальную систему фильтрации.

H - Cromoexperience: Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

I - Всасывающие патрубки: Обеспечивает всасывание воды из бассейна и направление ее в гидромассажную систему.

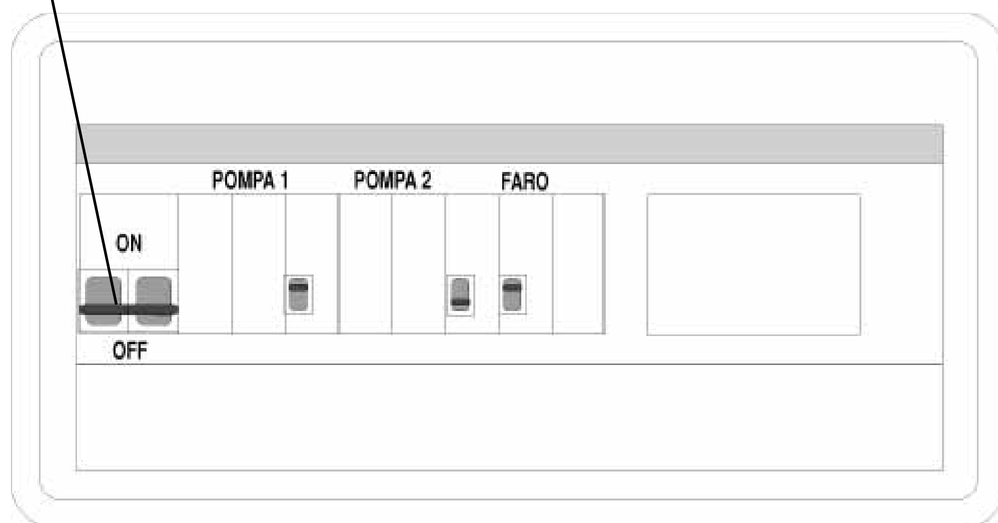
L - Центральный "гейзер": Специальный патрубок для подачи в минибассейн подогретой очищенной воды.

Анатомические подголовники (ОПЦИЯ):
Мягкие подголовники с эргономичным дизайном позволяют пользователям минибассейном Teuco расслабляться, поддерживая голову в удобном и правильном положении. Подголовники могут быть установлены на любом сидении, благодаря магнитной системе крепления.



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

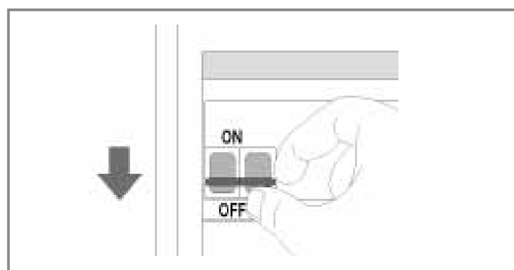
Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ



ПЕРВЫЙ ПУСК

Описанная ниже операция должна быть выполнена при первом пуске системы, и всякий раз, когда при проведении каких-либо работ из бассейна.
Выполнение этой операции рекомендуется доверять только специалистам центра сервисного обслуживания Teuco.

1 - СНИМИТЕ КРЫШКУ МИНИБАССЕЙНА
См. "Крышка минибассейна".



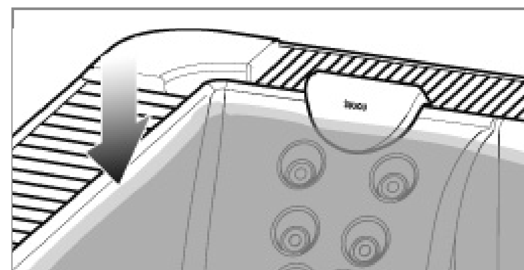
2 - ОБЕСТОЧЬТЕ СИСТЕМУ
Переведите главный выключатель в положение "OFF" (ВЫКЛ).

3 - ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНОВ
Закройте все установленные на системе отсечные клапаны.

4 - НАПОЛНИТЕ МИНИБАССЕЙН

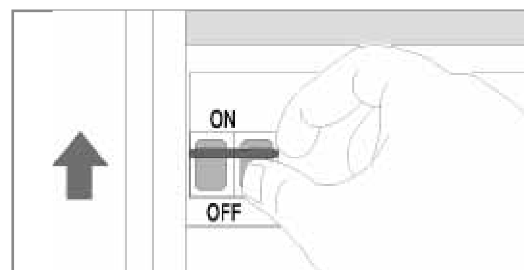
Наполните минибассейн водой до края.

Откройте отсечные клапаны, установленные на трубах гидромассажной системы.
Убедитесь в отсутствии утечек в трубах.



5 - ПОДАЙТЕ НА СИСТЕМУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Включите главный рубильник, установленный на электрическом шкафу.



6 - УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ ГИДРОМАССАЖНЫХ НАСОСОВ (при необходимости)

Включите гидромассажные насосы 1 и 2 с помощью выключателей, расположенных внутри электрического шкафа.
В том маловероятном случае, что эти насосы будут работать с повышенным уровнем шума и/или недостаточно эффективно, удалите из них воздух.
При выключенных насосах немного ослабьте гайку, расположенную на нагнетательной трубе обоих гидромассажных насосов так, чтобы из нее стала выливаться вода.
Снова затяните гайку.
Включите гидромассажные насосы.
При необходимости повторите эту операцию еще раз.

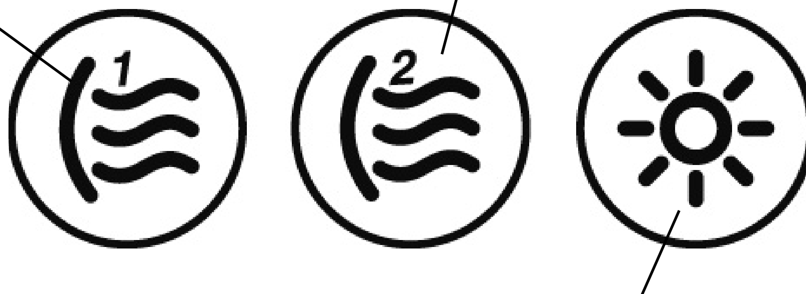
ОБРАБОТКА ВОДЫ

Выполните обработку воды с применением поставляемых фирмой Teuco или аналогичных средств, соблюдая приведенные в руководстве указания.
Чтобы обеспечивать надлежащее качество воды и правильную работу системы, контроль Ph и содержания хлора следует часто повторять.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Pump 1 - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок трех сидений

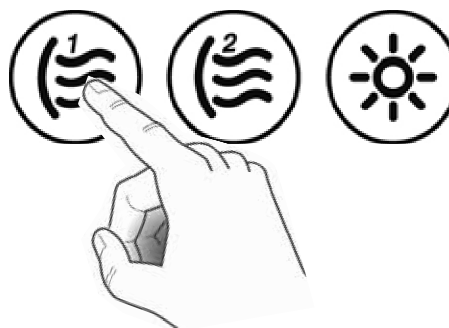
Pump 2 - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок трех сидений



Light - Кнопка выключения/включения функции Cromoexperience.

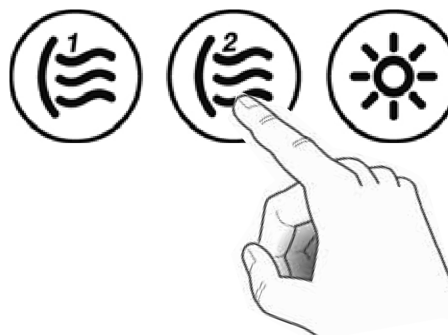
PUMP 1

Нажмите клавишу "Pump 1" для включения гидромассажной системы сидений.
Вновь нажмите клавишу "Pump 1" для преждевременного выключения гидромассажной системы.



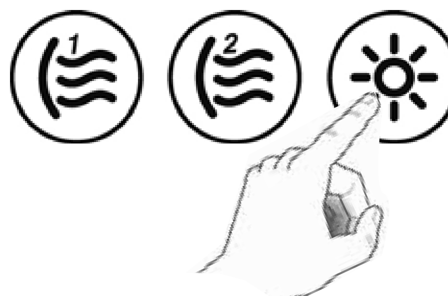
PUMP 2

Нажмите клавишу "Pump 2" для включения гидромассажной системы сидений.
Вновь нажмите клавишу "Pump 2" для преждевременного выключен ия гидромассажной системы.

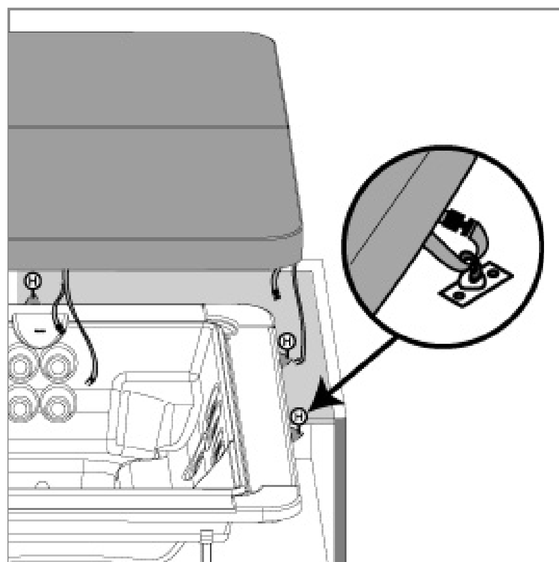


LIGHT

Нажмите кнопку “Light”, чтобы включить функцию Cromoexperience внутри мини-бассейна, загорится сигнальный индикатор. Начинается цветотерапия, предлагая серию вращающихся цветов с интервалом около 10 секунд.
Цвета: белый - розовый - красный - оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый.
Если вы хотите выбрать какай-то цвет в постоянном режиме и на неопределенный период времени, отключить и снова включить в течение 2 секунд функцию освещения при просмотре выбранного цвета.
Чтобы выключить функцию Cromoexperience, снова нажмите кнопку " Light".



КРЫШКА МИНИБАССЕЙНА



Всегда закрывать минибассейн (если он не используется) при помощи специального прилагающегося покрытия, чтобы сократить потерю тепла и испарение, избежать загрязнения воды, и прежде всего, в целях безопасности, если он остаётся наполненным водой.
Покрытие должно быть пристёгнуто при помощи ремней, а при необходимости, закрыто на ключ в целях большей безопасности.

Покрытие не выдерживает нагрузки.
Не садиться, не ходить и не лежать на покрытии.
Не класть сверху никаких предметов.
Не зафиксированное или плохо закрытое покрытие может стать источником опасности.
Не выполнять ту часть инструкции, которая касается фиксации покрытия, если минибассейн остаётся наполненным водой. Это может представлять опасность.
Полностью снять покрытие, прежде чем заходить в минибассейн, иначе можно застрять.

ЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. приложенную к изделию ИНСТРУКЦИЮ ПО ЧИСТКЕ.

КОНСЕРВАЦИЯ НА ЗИМНИЙ ПЕРИОД

Полностью удалите воду из минибассейна следующим образом:

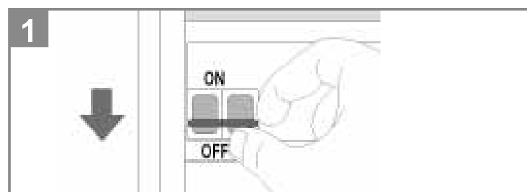
1 - обесточьте минибассейн с панели управления.

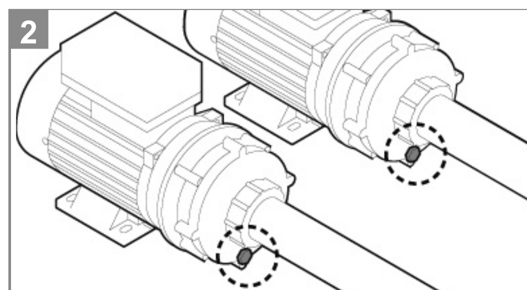
2 - Открыть спускные клапаны, расположенные на гидромассажных насосах (если насосы не имеют сливных клапанов, то частично открутить зажимное кольцо), на уравнительном баке, на соединительных трубах между бассейнм и его гидравлической подстанцией и на внутренних трубах бассейна типа D60 (если они есть).

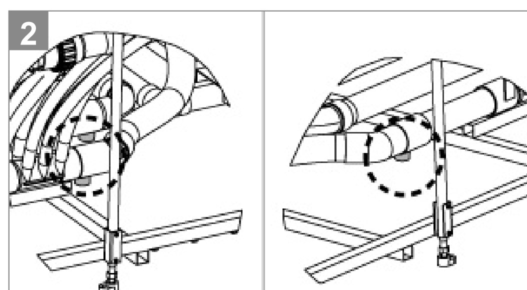
3 - с помощью устройства для отсоса воды соберите оставшуюся на дне минибассейна воду.

4 - чтобы исключить загрязнение минибассейна, накройте его предусмотренной для этой цели крышкой.

Перед первым использованием минибассейна Teuco после консервации на зимний период выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ПУСК".







РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае каких-либо неисправностей (например, необходимости замены подводного светильника) обращайтесь в ближайший авторизованный Центр сервисного обслуживания (см. приложенный перечень).

УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ПРОЖОГОВ ОТ СИГАРЕТ

Проверьте, что царапиной или прожогом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должно осуществляться уполномоченными специалистами.



Συγχαρητήρια!

η μίνι πισίνα TeucoHydrospa που επιλέξατε είναι ιδανική για όσους επιθυμούν ένα προϊόνυψηλών επιδόσεων, χάρη στην απαράμιλλη ποιότητα των χρησιμοποιούμενων υλικώνκατασκευής και τη χρήση ενισχυμένων εγκαταστάσεων.

Σε κάθε χώρο όπου η ευεξία του υδρομασάζ με τη χαρά της συντροφιάς αποτελεί επιθυμίαπολλών ανθρώπων σε διαφορετικές στιγμές της ημέρας, η TeucoHydrospa 630HU μεταφέρει τηναπόλαυση και την αποτελεσματικότητα των 6 καθισμάτων υδρομασάζ σε συνδυασμό με τημεγάλη ευελιξία χρήσης, τη δυνατότητα των προσωπικών επιλογών και τις υψηλέςεπιδόσεις.

Θα έχετε επιπλέον τη βεβαιότητα ότι αγοράσατε ένα προϊόν που εγγυάται η μακροχρόνιαεμπειρία μιας κορυφαίας εταιρίας όπως η Teuco.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- *Το παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει έναν οδηγό για την ασφαλή χρήση της Μίνι Πισίνας Teuco και κατά συνέπεια πρέπει να το διαβάσετε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.*
- *Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενες μελλοντικές χρήσεις.*
- *Η Teuco Guzzini Spa διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.*

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Η Teuco επιλέγει με μεγάλη προσοχή τα υλικά που χρησιμοποιεί στα προϊόντα της, με τη συνεχή τεχνολογική βελτίωση τόσο των πλαστικών υλών, όσο και των διαφόρων κατασκευαστικών λεπτομερειών. Όλες οι Μίνι Πισίνες Teuco κατασκευάζονται από χυτό μεθακρυλικό.

Οι μινιπισίνες Teuco είναι εφοδιασμένες με το σήμα CE το οποίο πιστοποιεί ότι έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις βασικές προδιαγραφές που απαιτούνται από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες. Η διάταξη του φωτισμού με LED, έχει πιστοποιηθεί με το (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με την οδηγία IEC 62471 και εκρίθει ΑΚΙΝΔΥΝΗ.

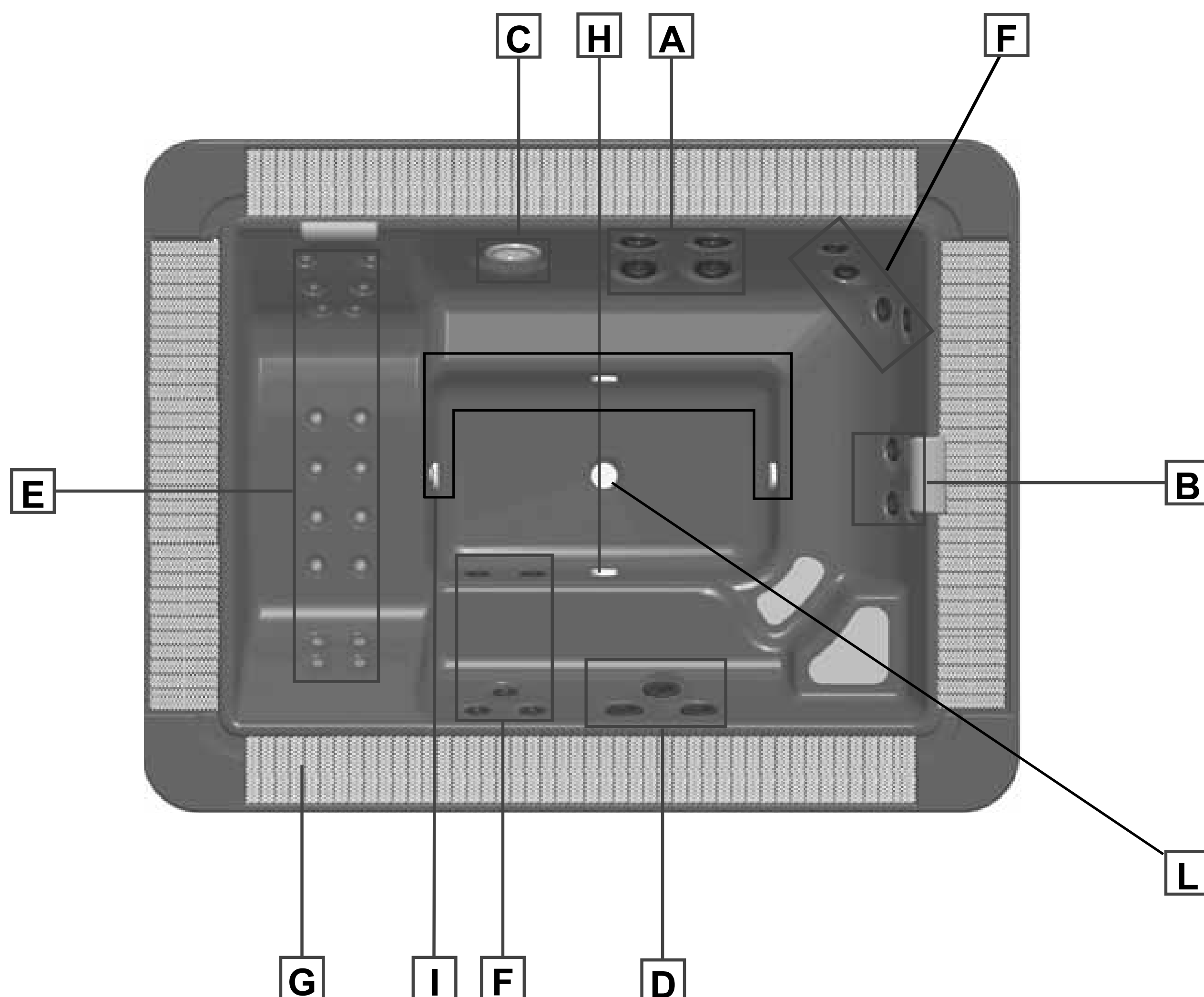
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ TEUCO

- Λόγω της χαλαρωτικής και αναζωογονητικής δράσης του υδρομασάζ, η καλύτερη στιγμή για να το χρησιμοποιήσετε είναι μετά από αθλητική δραστηριότητα ή στο τέλος μιας ημέρας εργασίας, μακριά από τα γεύματα και οπωσδήποτε μετά τη χώνευση.
- Για σωστά αποτελέσματα του υδρομασάζ, η ιδανική θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι 37°C.
- Η διάρκεια του υδρομασάζ πρέπει να περιορίζεται σε λίγα λεπτά, ιδίως όταν το χρησιμοποιείτε τις πρώτες φορές. Στις επόμενες φορές η διάρκεια μπορεί να αυξηθεί σταδιακά έως τα 15/20 λεπτά, αλλά λαμβάνοντας πάντα υπόψη τη γενική φυσική κατάσταση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, αντικείμενα ή ζώα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση.
- Για μια σωστή χρήση του προϊόντος, τηρήστε τις ενδείξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση την οποία έχει επινοηθεί. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που προκύψουν από χρήσεις μη σύμφωνες με τις οδηγίες και ιδιαίτερα σε ότι αφορά την ασφάλεια.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση δημόσιας χρήσης, πέραν των τεχνικών προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας που προβλέπονται από την Teuco, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των ειδικών νομοθετικών διατάξεων για την εγκατάσταση, την ασφάλεια και την επεξεργασία του νερού που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της μίνι πισίνας Teuco.
- Η χρήση του παρόντος προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για ενήλικα άτομα. Δεν επιτρέπεται η χρήση από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες χρήσης της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπερτασικοί, καρδιοπαθείς, γυναίκες σε ενδιαφέρουσα) για τη χρήση της μπανιέρας, είναι αναγκαίο να ζητήσετε προληπτικά τη γνωματοδότηση του ιατρού.
- Κατά τη χρήση του υδρομασάζ:
  - μην καλύπτετε τα στόμια αναρρόφησης ή το skimmer με αντικείμενα ή με το σώμα και αποφύγετε ειδικότερα την επαφή με τα μαλλιά σας.
  - μη χρησιμοποιείτε εύθραυστα αντικείμενα που μπορούν να σπάσουν (π.χ. γυάλινα ποτήρια).
  - μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ραδιόφωνο, πιστολάκι κλπ.) κοντά στη μίνι πισίνα.
- Προσοχή κατά την είσοδο και την έξοδο από τη μίνι πισίνα γιατί το νερό κάνει ολισθηρές όλες τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα όταν οι ατμοσφαιρικές συνθήκες δεν το επιτρέπουν (π.χ. κατά τη διάρκεια καταιγίδας).
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, αν αυτή ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από προϊόντα που έχουν τροποποιηθεί ή έχουν επιδιορθωθεί με ανορθόδοξο τρόπο.
- Πρέπει να προβλέψετε κατάλληλες ενδείξεις κινδύνου και μέτρα ασφαλείας, προς αποφυγήν τυχαίων πτώσεων στο εσωτερικό της μινιπισίνας, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείται εντοιχισμένη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



A - Roto Jet: Τέσσερα προσανατολιζόμενα τζετ. Τα πρώτα δύο στο πάνω μέρος, επιτρέπουν την περιστροφή των μπεκ για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Το κάτω είναι κατευθυνόμενο όπως ένα τζετ υδρομασάζ υψηλής παροχής. Η ροή μπορεί να ρυθμιστεί και στα τρία τζετ με την απλή περιτροφή του εξωτερικού δακτυλίου.

B - Multi roto Jet: Τέσσερα τζετ όλα προσανατολιζόμενα και ευρείας παροχής. Επιτρέπουν την περιστροφή των ακροφυσίων για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Σε όλα, η παροχή της ροής μπορεί να ρυθμιστεί με μια απλή περιστροφή του εξωτερικού δακτύλιου.

C - Power Jet: Είναι το τζετ για το πιο βαθύ και έντονο μασάζ. Μπορεί να συγκριθεί με τα πιο ισχυρά φυσικά φαινόμενα, όπως οι καταρράκτες και οι χείμαρροι.

D - Tris Roto Jet: Τρία προσανατολιζόμενα τζετ. Τα πρώτα δύο στο πάνω μέροςείναι προσανατολιζόμενα όπως τα τζετ υδρομασάζ υψηλής παροχής, ενώ το κάτωεπιτρέπει την περιστροφή των μπεκ για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένουστροβιλισμού. Η ροή μπορεί να ρυθμιστεί και στα τρία τζετ με την απλή περιστροφήτου εξωτερικού δακτυλίου.

E - Stream Jet: Δακαοκτώ τζετ για να περιβάλλετε το σώμα με μια εξισορροπημένη και ευεργετική ροή. Η μικρή ακτίνα δράσης του κάθε τζετ πολλαπλασιασμένη με τον μεγάλο αριθμό δίνει σαν αποτέλεσμα ένα διάχυτο υδρομασάζ, πολύ χαλαρωτικό.

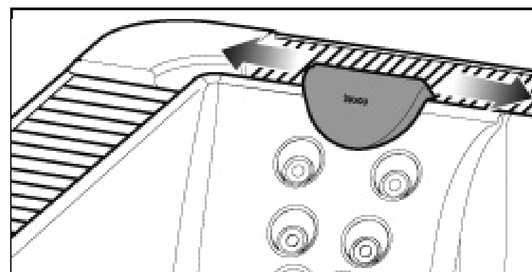
F - Swing Jet: Εννέα τζετ που επιτρέπουν την περιστροφή των ακροφυσίων διπλής εξόδου για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Σε όλα, η παροχή της ροής μπορεί να ρυθμιστεί με μια απλή περιστροφή του εξωτερικού δακτύλιου.

G - Γρίλια συγκέντρωσης νερού: Το σύστημα αυτό συγκρατεί τις ακαθαρσίες στην επιφάνεια και τις συγκεντρώνει στο ειδικό σύστημα φιλτραρίσματος.

H - Cromoexperience: Η Μίνι Πισίνα Teuco θα είναι θεαματική και το βράδυ, με την cromoexpierence που δημιουργεί φωτεινά εφέ, σχεδιάζοντας υπέροχες αντιθέσεις στην επιφάνεια του νερού.

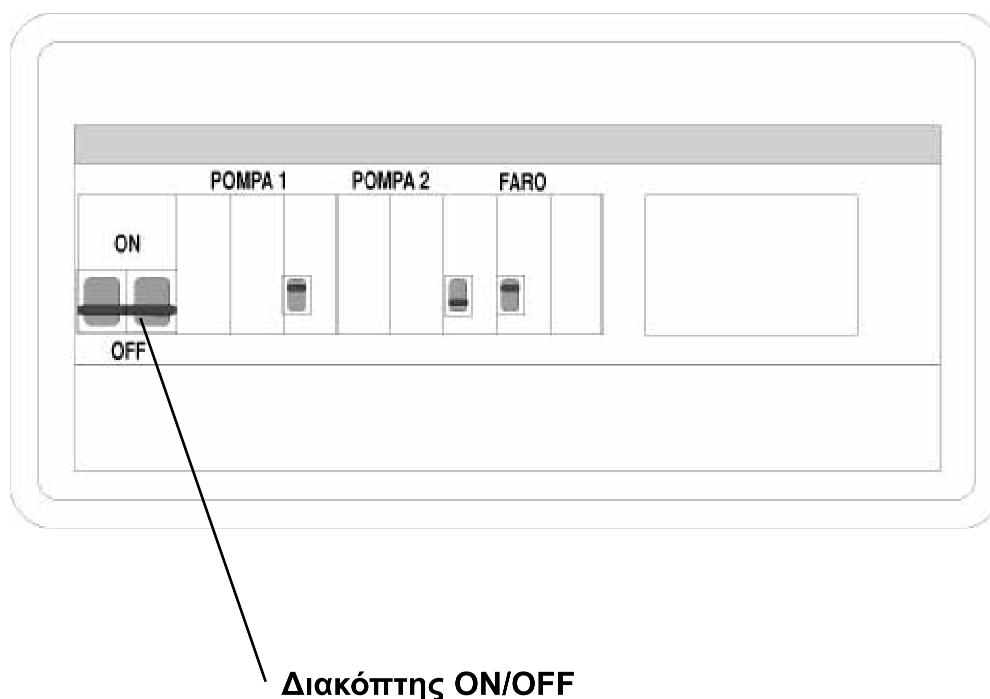
L - Στόμιο αναρρόφησης: Τα στόμια αυτά αναρροφούν το νερό και το μεταφέρουν στο εσωτερικό της εγκατάστασης υδρομασάζ.

0 - Κεντρικό Geyser: Από το στόμιο αυτό διοχετεύεται ζεστό και φιλτραρισμένο νερό στη μίνι πισίνα.



Ανατομικά μαξιλάρια ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ: Μαλακοί και με εργονομικό σχεδιασμό, επιτρέπουν σε όσους χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα να χαλαρώσουν συγκρατώντας το κεφάλι σε άνετη και σωστή θέση. Τα μαξιλάρια είναι μαγνητικά και μπορούν να τοποθετηθούν στην πλάτη κάθε καθίσματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



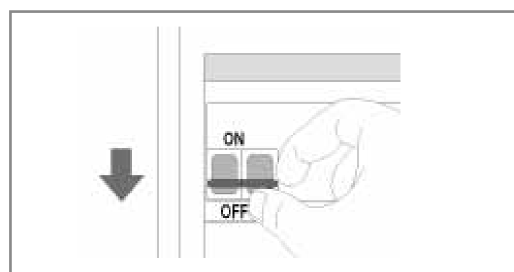
Διακόπτης ON/OFF

ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελείται κατά την πρώτη εκκίνηση της εγκατάστασης και κάθε φορά που εκτελούνται επεμβάσεις οι οποίες απαιτούν την εκκένωση της πισίνας. Για τη διαδικασία αυτή συνιστάται να απευθύνεστε στο Σέρβις της Teuco.

1 - ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ
Βλ. "Κάλυμμα μίνι πισίνας".

2 - ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
Τοποθετήστε στη θέση "OFF" το γενικό διακόπτη.

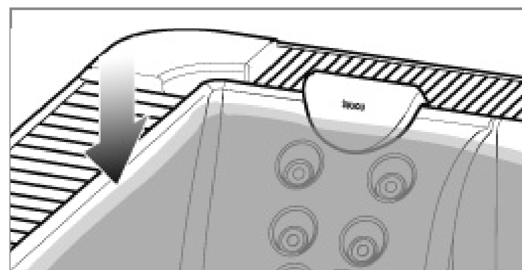


3 - ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΒΑΛΒΙΔΩΝ
Κλείστε όλες τις βαλβίδες απομόνωσης κατά μήκος των αγωγών.

4 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑ

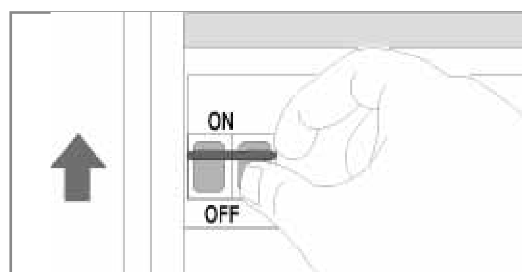
Γεμίστε τη μίνι πισίνα έως το χείλος.

Ανοίξτε τις βαλβίδες απομόνωσης κατά μήκος των αγωγών του υδρομασάζ.
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές από τους αγωγούς.



5 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Γυρίστε το γενικό διακόπτη στον ηλεκτρικό πίνακα.



6 - ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΑΝΤΛΙΩΝ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ (εάν χρειάζεται)

Ανάψτε τις αντλίες υδρομασάζ 1 και 2 με τους διακόπτες στον ηλεκτρικό πίνακα.
Στην απίθανη περίπτωση που παρατηρηθεί θορυβώδης λειτουργία ή/και χαμηλές επιδόσεις, εκτελέστε την εξαέρωση των αντλιών υδρομασάζ.
Με τις αντλίες εκτός λειτουργίας, λασκάρετε ελαφρά το δακτύλιο στο σωλήνα κατάθλιψης των δύο αντλιών υδρομασάζ έως ότου αρχίσει να τρέχει νερό. Σφίξτε το δακτύλιο.
Θέστε σε λειτουργία τις αντλίες υδρομασάζ. Εν ανάγκη, επαναλάβετε τη διαδικασία.

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο. Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα. Ο χημικός έλεγχος του PH και της ποσότητας του Χλωρίου στο νερό πρέπει να γίνεται συχνά για να εξασφαλίζεται η ποιότητα του νερού και η σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

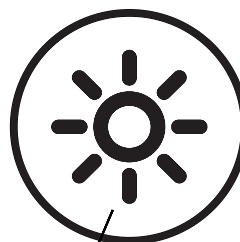
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Pump 1 - Πλήκτρο για άναμμα/σβήσιμο των μασάζ σε τρία καθίσματα

Pump 2 - Πλήκτρο για άναμμα/σβήσιμο των μασάζ σε τρία καθίσματα



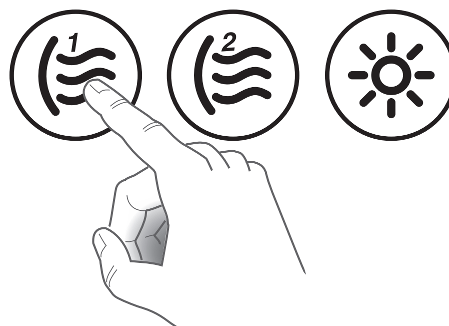




Light - Πλήκτρο ενεργοποίησης/παύσης της cromoexperience.

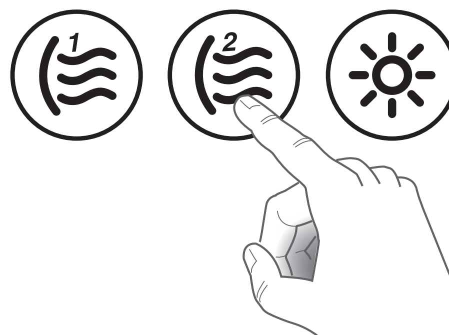
PUMP 1

Πιέστε το πλήκτρο "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ στα καθίσματα. Πιέστε πάλι "Pump 1" για να τερματίσετε πρόωρα τα μασάζ.



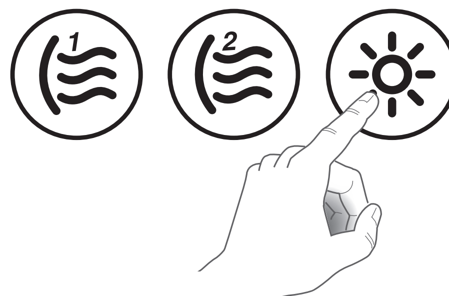
PUMP 2

Πιέστε το πλήκτρο "Pump 2" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ στα καθίσματα.Πιέστε πάλι "Pump 2" για να τερματίσετε πρόωρα τα μασάζ.



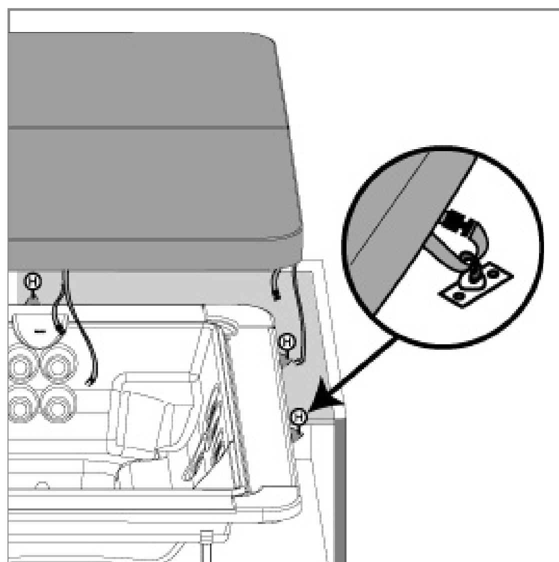
ΦΩΤΙΣΜΟΣ (LIGHT)

Πιέστε το πλήκτρο “Light” για να ενεργοποιήσετε την cromoexperience στο εσωτερικό της μινιπισίνας, θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία. Η χρωμοθεραπεία ενεργοποιείται παρουσιάζοντας μια εναλλαγή χρωμάτων σε διαστήματα των περίπου 10 δευτερολέπτων. Τα χρώματα είναι: Λευκό - Ροζ - Κόκκινο - Πορτοκαλί - Κίτρινο - Πράσινο - Κυανό - Μπλε - Μωβ. Αν θέλετε να επιλέξετε ένα σταθερό φωτισμό στο επιθυμητό χρώμα και επ’ αόριστον, σβήστε και ξαναανάψτε μέσα σε 2 δευτερόλεπτα τη λειτουργία φωτισμού κατά τη διάρκεια της εμφάνισης του επιλεγμένου χρώματος. Πιέστε και πάλι το πλήκτρο “Light” για να παύσετε την cromoexperience.



ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

Διατηρείτε πάντα προστατευμένη τη μινιπισίνα (όταν δεν τη χρησιμοποιείτε) με τη βοήθεια του ειδικού καλύμματος που χορηγείται, ώστε να μειωθούν οι απώλειες θερμότητας και η εξάτμιση, για να αποφευχθεί η ρύπανση του νερού και προ πάντων για λόγους ασφαλείας αν αφεθεί με το νερό στο εσωτερικό της.



Το κάλυμμα πρέπει να αγκιστρωθεί με τους ιμάντες συγκράτησης και ενδεχομένως να κλειδωθεί για μεγαλύτερη ασφάλεια.

Το κάλυμμα δεν έχει σχεδιαστεί για τη συγκράτηση φορτίων. Μην κάθεστε, περπατάτε ή ξαπλώνετε στο κάλυμμα.
Μην τοποθετείτε αντικείμενα.
Το μη στερεωμένο ή μη κλεισμένο καλά κάλυμμα μπορεί να είναι επικίνδυνο.
Η μη τήρηση των οδηγιών στερέωσης του καλύμματος όταν η μπανιέρα αφήνεται με το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου.
Απομακρύνετε εντελώς το κάλυμμα πριν μπείτε στη μινιπισίνα. Μπορείτε να μείνετε παγιδευμένοι.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Βλέπε εγχειρίδιο ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ του προϊόντος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΓΡΙΛΙΩΝ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΩΝ

Κατά την κανονική χρήση, οι γρίλιες απορρόφησης νερού υπόκεινται σε συσσώρευση ακαθαρσιών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μια πτώση των επιδόσεων της εγκατάστασης υδρομασάζ.

Γι' αυτό είναι σημαντική η απομάκρυνση των ενδεχόμενων αποφράξεων (πχ. μαλλιά) από τις γρίλιες απορρόφησης του νερού.

Αν επαληθευτεί μια πτώση επιδόσεων του υδρομασάζ και με καθαρές γρίλιες απορρόφησης νερού, απευθυνθείτε στην Τεχνική Εξυπηρέτηση για τον καθαρισμό των φίλτρων απορρόφησης αέρα που βρίσκονται στο κανάλι και/ή άλλους ελέγχους.

ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Αδειάστε εντελώς τη μίνι πισίνα με τον ακόλουθο τρόπο:

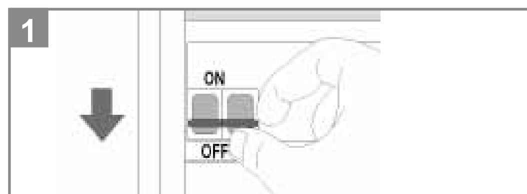
1 - διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας από τον πίνακα ελέγχου.

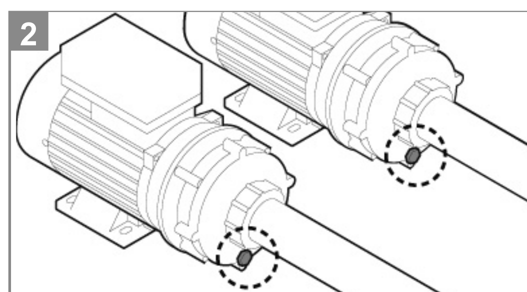
2 - Ανοίξτε τις βαλβίδες εκκένωσης στις αντλίες του υδρομασάζ (αν οι αντλίες δεν είναι εφοδιασμένες με βαλβίδα εκκένωσης ξεβιδώστε λίγο τους δακτύλιους), στη δεξαμενή αντιστάθμισης, στις σωληνώσεις σύνδεσης μεταξύ πισίνας και spa-pack και στις εσωτερικές σωληνώσεις D60 στην πισίνα (αν υπάρχουν).

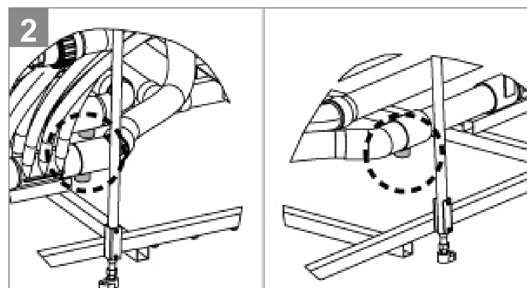
3 - με απορροφητήρα υγρών συγκεντρώστε το νερό που υπάρχει στον πυθμένα της μίνι πισίνας.

4 - καλύψτε τη μίνι πισίνα με το κάλυμμα του εξοπλισμού για να αποφύγετε τη ρύπανση.

Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη Μίνι Πισίνα Teuco μετά τη χειμερινή περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες ΠΡΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.







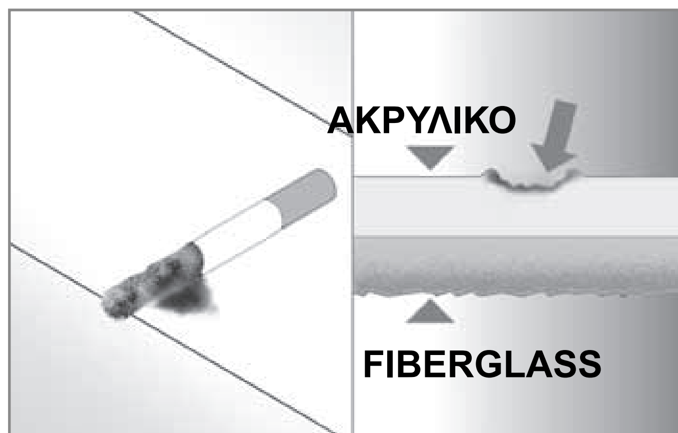
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Εάν κάτι δεν λειτουργεί σωστά (π.χ.: αντικατάσταση λαμπτήρα υποβρύχιου φωτισμού), μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (βλέπε σχετικό κατάλογο).

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

αρχάς ότι η αμυχή ή το κάψιμο έχουν καταστρέψει μόνον επιφανειακά το ακρυλικό υλικό.

Η επισκευή αυτή πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό



Gratulacje! T

eucoHydrospa jest idealną propozycją dla osób, które pragną posiadać urządzenie charakteryzujące się doskonałymi parametrami, a także najwyższą jakością użytych materiałów, podzespołów oraz wykonawstwa.

Wszędzie tam, gdzie ceni się dobroczynny wpływ hydromasażu oraz dobrą zabawę w towarzystwie o każdej porze dnia, źródłem radości będzie TeucoHydrospa 630HU, wraz z jej 6 siedzeniami masującymi, dużą elastycznością zastosowania, możliwościami personalizacji oraz najwyższymi osiągami.

Dodatkowo, uzyskujecie Państwo spokój i pewność, ponieważ zakupiliście produkt gwarantowany przez doświadczonego lidera w branży, firmę Teuco.

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

- *Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznego korzystania z Minibasenu Teuco. Zalecamy uważne zapoznanie się z całością instrukcji oraz zachowanie jej na przyszłość.*
- *Niniejsze instrukcje stanowią integralną część urządzenia i należy zachować je na przyszłość.*
- *Spółka Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadamiania lub wymiany.*

JAKOŚĆ TEUCO

Teuco przykłada dużą wagę do materiałów zastosowanych w swoich produktach i stale udoskonala swoją technologię tak w zakresie tworzyw sztucznych jak i szczegółów konstrukcyjnych. Wszystkie Minibaseny Teuco są wykonane z odlewu metakrylanu.

Mini baseny Teuco są wyposażone w oznaczenie CE które poświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od IMQ -a (Talijanski institut zaȽtitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

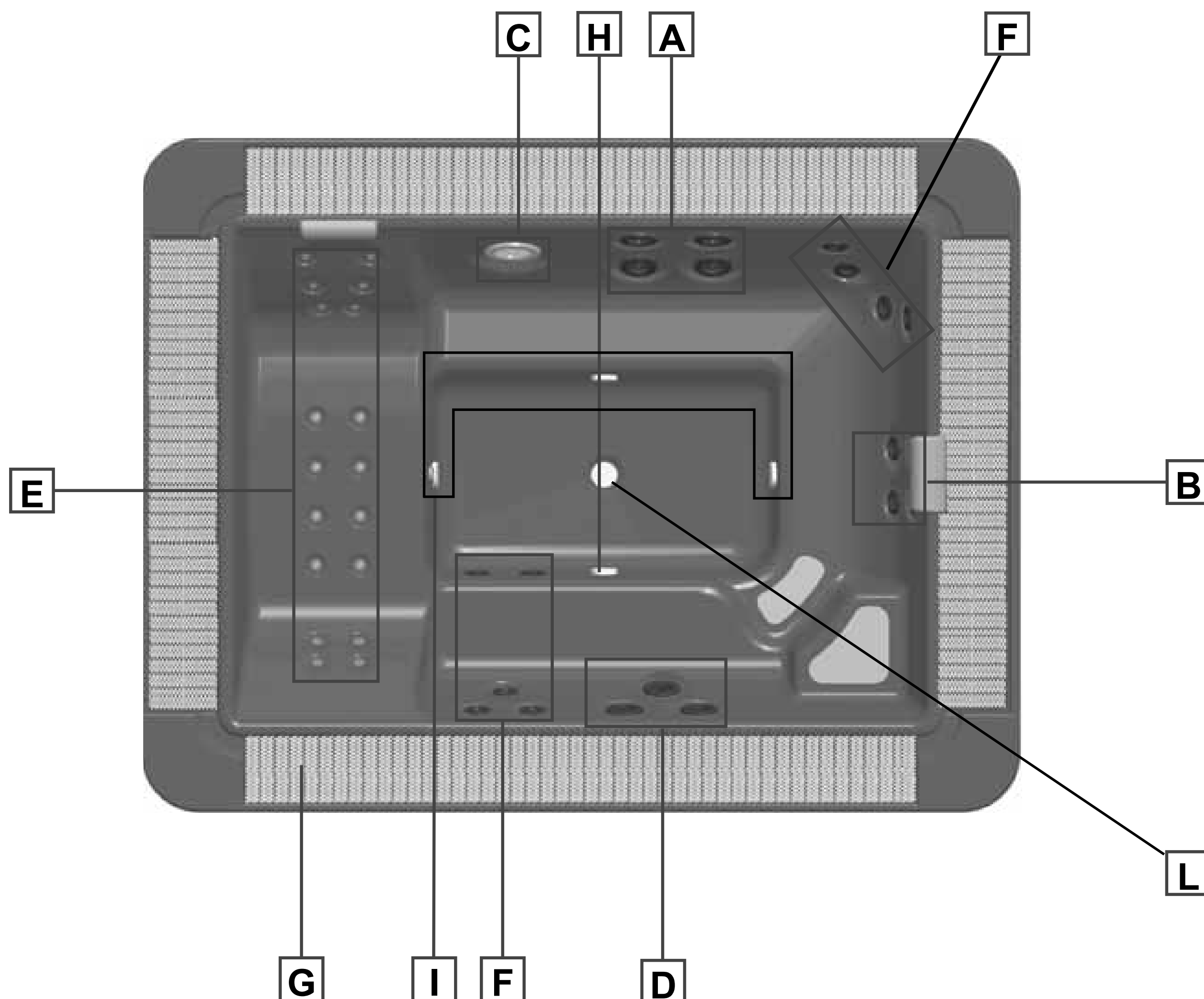
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z MINIBASENU TEUCO

- Z uwagi na działanie relaksujące oraz regenerujące hydromasażu, najlepiej korzystać z hydromasażu na zakończenie dnia pracy lub po wysiłku fizycznym, długo po posiłkach i po zakończeniu trawienia.
- Aby zapewnić optymalne efekty masaży, woda powinna mieć temperaturę 37°C.
- Długość sesji hydromasażu, szczególnie przy pierwszych kilku razach, nie powinna przekraczać kilku minut. Długość następnych sesji można zwiększać stopniowo nawet do 15/20 minut, lecz należy zawsze zwracać szczególną uwagę na ogólny stan fizyczny.

PRZEPISY ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu zapewnienia prawidłowego montażu urządzenia, należy uważnie przestrzegać wszystkich wskazówek i wytycznych podanych w załączonej instrukcji montażu. Błędny montaż może doprowadzić do obrażeń cielesnych, zranienia zwierząt lub strat materialnych Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody wynikające z błędnej instalacji.
- W celu prawidłowego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać zalecenia zamieszczone w niniejszej instrukcji. Niniejsze urządzenie może być przeznaczone tylko do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Producent nie może odpowiadać za ewentualne szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji, a szczególnie z tymi dotyczącymi zasad bezpieczeństwa.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Jeśli Mini-basen jest wykorzystywany do celów publicznych, należy zagwarantować, oprócz wymogów technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, pełną zgodność z wymogami obowiązującego prawa kraju, w którym Mini-basen Teuco będzie zainstalowany, w zakresie wszelkich podłączeń, bezpieczeństwa oraz oczyszczania wody.
- Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:
  - nie zasłaniać otworów zasysających żadnymi przedmiotami lub częściami ciała oraz uważać na włosy.
  - nie korzystać z żadnych kruchych przedmiotów, które mogą się stłuc (np. szklanych kieliszków).
  - nie korzystać z urządzeń elektrycznych (np.: radia, suszarki do włosów, itp.) w pobliżu minibasenu.
- Zachować ostrożność podczas wchodzenia oraz wychodzenia z mini-basenu, ponieważ woda sprawia, że wszystkie powierzchnie są śliskie.
- Nie korzystać z minibasenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np.: podczas burzy).
- W przypadku usterki lub nieprawidłowej pracy urządzenia, aby zachować gwarancję, należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego wykwalifikowanego personelu. Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub naprawą urządzenia.
- Przygotować odpowiednie środki i oznakowania ostrzegawcze o niebezpieczeństwie dla uniknięcia przypadkowych upadków do pomieszczenia mini basenu, w szczególności przy stosowaniu tej samej wersji obudowanej.

FUNKCJE MINIBASENU



A - Roto Jet: Cztery Dysze wszystkie nastawne. Pierwsze dwie od góry umożliwiają takie obrócenie, by stworzyć specjalny efekt wiru; dwie dolne są kierunkowe jak dysze hydromasażu o silnym strumieniu. We wszystkich natężenie przepływu strumienia można regulować w prosty sposób, poprzez obrót pierścienia zewnętrznego.

B - Multi roto Jet: Cztery strumienie, wszystkie o zmiennym kierunku działania i o szerokim zasięgu. Umożliwiają zmianę ustawienia dysz dla stworzenia wirów o specjalnym efekcie. Wydajność strumienia wypływającego z każdej dyszy można regulować przy pomocy zwykłego obrotu zewnętrznej nakrętki.

C - Power Jet: Dysza o głębszym i bardziej energicznym działaniu masującym. Znajduje swój odpowiednik w potężnych zjawiskach naturalnych, jak wodospady i rwące potoki.

D - Tris Roto Jet: Trzy Dysze wszystkie nastawne. Pierwsze dwie od góry umożliwiają takie obrócenie, by stworzyć specjalny efekt wiru; dolna jest kierunkowa jak dysza hydromasażu o silnym strumieniu. We wszystkich natężenie przepływu strumienia można regulować w prosty sposób, poprzez obrót pierścienia zewnętrznego.

E - Stream Jet: Osiemnaście strumieni dla objęcia ciała dobroczynnym i zbilansowanym strumieniem; mały zasięg działania każdego strumienia jest zwielokrotniony poprzez ich dużą liczbę i powoduje w rezultacie efekt hydromasażu rozproszonego, bardzo relaksującego.

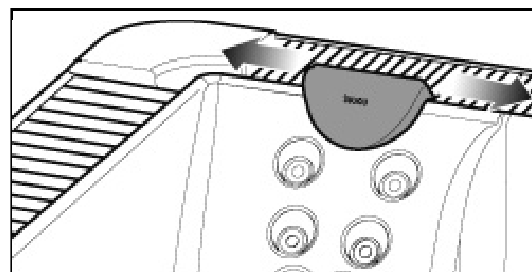
F - Swing Jet: Dziewięć strumieni, które umożliwiają zmianę ustawienia dysz wylotowych z podwójnym wyjściem dla stworzenia wirów o specjalnym efekcie. Wydajność strumienia, wypływajacego z każdej dyszy można regulować przy pomocy zwykłego obrotu zewnętrznej nakrętki.

G - Kratka zbierająca wodę: Urządzenie wyłapuje nieczystości na powierzchni i zbiera je w specjalnym systemie filtrującym.

H - Cromoexperience: I nośu śe vaĻ Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti Ļarajuśi po povrĻini fascinantne kontraste.

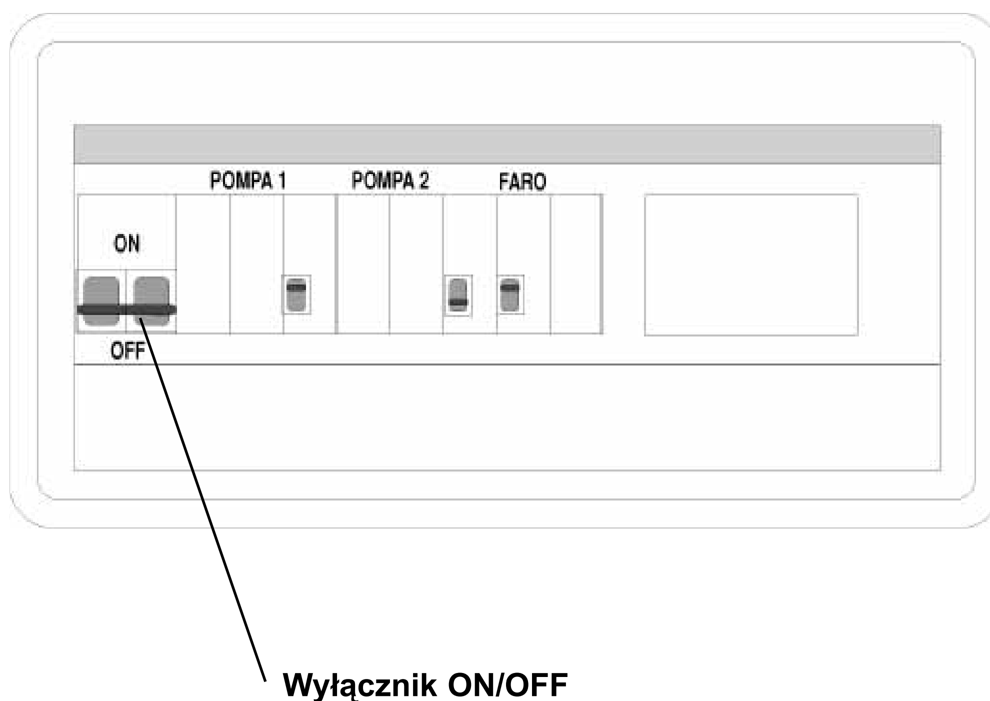
L - Oświetlenie podwodne: Otwory te zasysają wodę i ją rozprowadzają po całej instalacji hydromasażu.

O - Otwory zasysające: Przez ten otwór do minibasenu wprowadzana jest woda ogrzana i przefiltrowana.



Zagłówki anatomiczne OPCJONALNIE: Miękkie i o ergonomicznym wzornictwie, umożliwiają wszystkim korzystającym z minibasenu Teuco relaks przy wygodnym i prawidłowym ułożeniu głowy. Zagłówki są magnetyczne i mogą być zakładane na brzeg każdego z siedzeń.

CHARAKTERYSTYKA PANELU STEROWNICZEGO

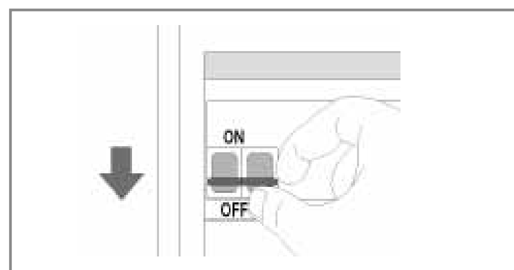


PRZED URUCHOMIENIEM

Procedurę tę należy wykonać przy pierwszym rozruchu instalacji i każdorazowo po przeprowadzeniu interwencji obejmujących opróżnianie basenu.
W przypadku tej czynności zaleca się zgłoszenie do centrum serwisowego Teuco.

1 - ZDEJMOWANIE POKRYWY MINIBASENU
Patrz “Przykrywanie Minibasenu”.

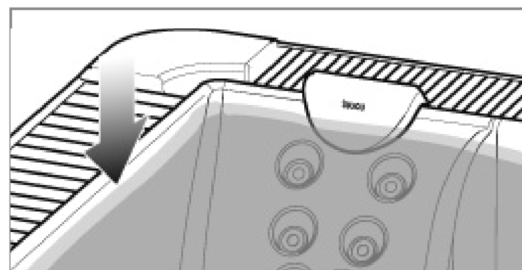
2 - WYŁĄCZANIE ZASILANIA INSTALACJI
Ustawić na “OFF” wyłącznik główny.



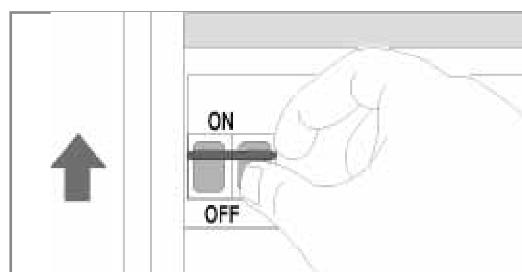
3 - ZAMYKANIE ZAWORÓW
Zamknąć wszystkie zawory sekcyjne wzdłuż przewodów.

4 - NAPEŁNIANIE MINIBASENU
Napełnić minibasen do samej krawędzi.

Otworzyć zawory wyboru znajdujące się wzdłuż przewodów hydromasażu. Sprawdzić, czy przewody są szczelne.



5 - DOPROWADZIĆ ZASILANIE DO INSTALACJI
Włączyć wyłącznik główny w szafie elektrycznej.



6 - ODPOWIETRZYĆ POMPY HYDROMASAŻU (ewentualne)
Włączyć pompy hydromasażu 1 i 2, przy pomocy wyłączników znajdujących się w szafie elektrycznej.
W razie mało prawdopodobnego przypadku, że instalacja będzie działała hałaśliwie lub jej osiągi będą niezadowalające, należy odpowietrzyć pompy hydromasażu.
Po wyłączeniu pomp, należy poluzować pierścień znajdujący się na rurach doprowadzających dwóch pomp hydromasażu tak, aby zaczęła wypływać woda. Dokręcić pierścień.
Uruchomić pompy hydromasażu. W razie konieczności powtórzyć czynność.

UZDATNIANIE WODY

Do uzdatniania wody stosować produkty dostarczane przez Teuco i postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami. Można także stosować równorzędne produkty. Należy regularnie sprawdzać poziom pH i ilość chloru, aby zapewnić właściwą jakość wody oraz prawidłowe działanie instalacji.

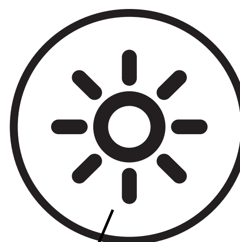
CHARAKTERYSTYKA PULPITU STEROWNICZEGO

Pump 1 - Klawisz włączanie/wyłączanie masaży na trzech siedzeniach

Pump 2 - Klawisz włączanie/wyłączanie masaży na trzech siedzeniach



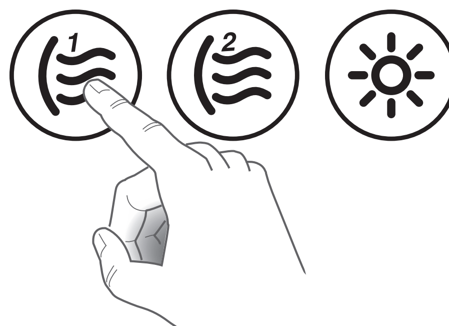




Light - Tipka ukljuŤivanje/iskljuŤivanje efekta cromoexperience.

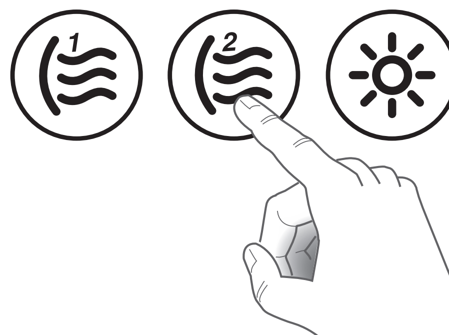
PUMP 1

Nacisnąć klawisz “Pump 1", aby włączyć masaż na siedzeniach. Nacisnąć ponownie “Pump 1", aby wcześniej skończyć masaże.



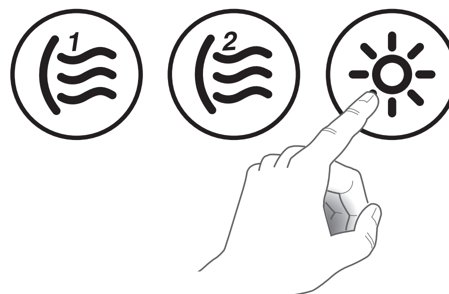
PUMP 2

Nacisnąć klawisz “Pump 2", aby włączyć masaż na siedzeniach. Nacisnąć ponownie “Pump 2", aby wcześniej skończyć masaże.



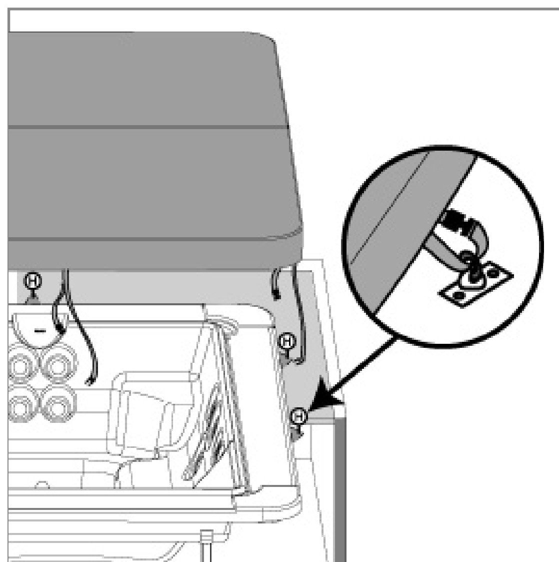
LIGHT

Pritisnuti tipku “Light” kako biste ukljuŤili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo. Kromoterapija poŤinje raditi, te zapoŤinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: Bijela - RuĺiŤasta - Crvena - NaranŤasta - ģuta - Zelena - Cijan - Modra - LjubiŤasta. Ukoliko ĺelite odabrati fiksno osvjetljenje ĺeljene boje na neodreūeno vrijeme, iskljuŤiti i ponovno ukljuŤiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja. Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste iskljuŤili cromoexperience.



POKRYWA MINIBASENU

Należy zawsze utrzymywać mini basen pod odpowiednim przykryciem dostarczonym wraz z dostawą, (kiedy nie jest użytkowany) w taki sposób, aby zredukować straty ciepła i parowanie oraz, aby zapobiec zabrudzeniu wody. i przede wszystkim ze względu na bezpieczeństwo, gdy jest pozostawiony z wodą we wnętrzu.
Pokrycie musi być zaczepione za pomocą pasów uszczelniających i ewentualnie, dla większego bezpieczeństwa, zamknięta na klucz.



Przykrycie nie zostało zaprojektowane dla przenoszenia obciążeń.
Nie należy siadać, chodzić lub kłaść się na przykryciu.
Nie układać na nim przedmiotów. Przykrycie nie zamocowane i nie zamknięte może być niebezpieczne.
Nie przestrzeganie zaleceń zamocowania przykrycia, podczas, gdy wanna jest pozostawiona z wodą we wnętrzu, może okazać się niebezpieczne dla użytkownika.
Należy całkowicie zdjąć przykrycie przed wejściem do mini basenu; w innym wypadku można zostać wewnątrz uwięzionym.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA załączona do produktu.

CZYSZCZENIE OKRATOWANIA I FILTRÓW

Podczas normalnego użytkowania, kratownice zasysające wodę podlegają zanieczyszczaniu. Może to spowodować spadek efektywności działania instalacji hydromasażu.

Dlatego jest ważne dokonywanie usuwania ewentualnych przeszkód (np. włosów) z kratownic zasysających wodę.

W przypadku zauważenia spadku efektywności hydromasażu, również w przypadku czystych kratownic zasysających, należy zwrócić się do obsługi technicznej dla oczyszczenia filtrów zasysania wody, umieszczonych w kanale i/lub przeprowadzenia innych kontroli.

WYŁĄCZENIE NA ZIMĘ

Całkowicie opróżnić minibasen w następujący sposób:

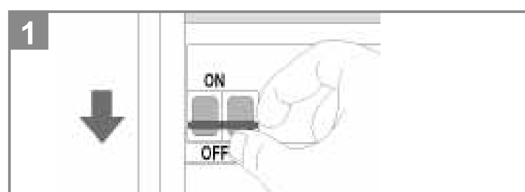
1 - wyłączyć zasilanie minibasenu na panelu sterowniczym.

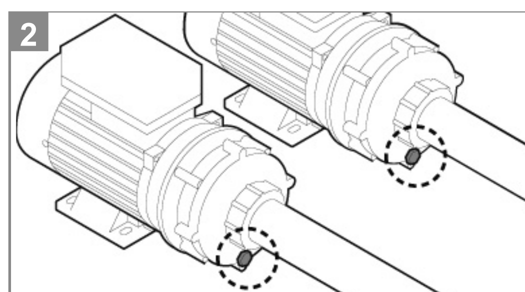
2 - Otworzyć zawory spustowe na pompach do hydromasażu, (jeżeli pompy nie są wyposażone w zawór spustowy należy odkręcić częściowo tulejkę), na wannie wyrównawczej, na przewodach połączenia pomiędzy basenem i spa-pack i na przewodach D60 wewnątrz basenu, (jeżeli są obecne).

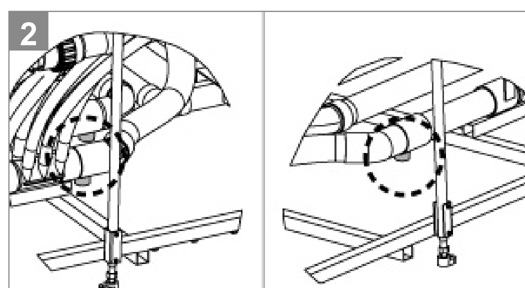
3 - przy pomocy specjalnego zasysacza zebrać wodę z dna minibasenu.

4 - przykryć minibasen dostarczoną pokrywą, aby nie dopuścić do zabrudzenia.

Przed ponownym użyciem Minibasenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać kroki opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.







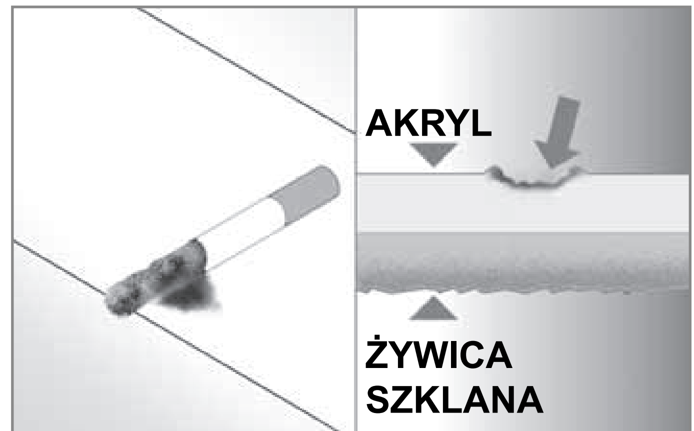
NAPRAWY

Jeśli urządzenie nie będzie prawidłowo działać (Np.: po wymianie żarówki w oświetleniu podwodnym) należy zwrócić się bezpośrednio do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego (patrz załączona lista).

USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I ŚLADÓW PO PAPIEROSACH

Przede wszystkim należy sprawdzić, czy zarysowanie lub przypalenie naruszyło wyłącznie warstwę powierzchniową materiału akrylowego.

Naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowanego serwisanta.



Tebrikler! Seçmiş olduğunuz TeucoHydrospa, kullanılan mükemmel malzeme kalitesiyle vegeliştirilmiş tesisat uyarlamalarıyla, üstün performansa sahip bir ürün isteyenleriçin ideal bir üründür.

Günün muhtelif saatlerinde, su masajının sunduğu sıhhat ve rahatlamayı isteyenleriçin her yerde, TeucoHydrospa 630HU masajlı 6 oturağı ile zevkli ve etkin bir masajsağlamakta ve aynı zamanda harika bir kullanım esnekliği, kişiselleştirilebilmeimkanı ve yüksek performans sunmaktadır.

Bunlara ek olarak, Teuco gibi uzun yılların tecrübesine sahip lider bir şirketingaranti güvencesi altındaki bir ürünün sunduğu huzur ve güvenliğe de sahipoluyorsunuz.

İÇİNDEKİLER

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

- *Bu kılavuz, Teuco Mini Havuz'un güvenli bir şekilde kullanımı için bir rehberdir, bu yüzden ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm bölümlerinin dikkatle okunması gerekmektedir.*
- *Bu kılavuz ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır, bu yüzden ileride kullanmak üzere saklanmalıdır.*
- *Teuco Guzzini Spa, önceden bildirmeksizin ürün üzerinde gerekli değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.*

TEUCO KALİTESİ

Teuco, hem kullanılan plastik aksamlar hem de yapı detaylarında devamlı teknolojik geliştirmeler yaparak ürününde kullanılan malzemelere büyük titizlik göstermektedir. Bütün Teuco Mini Havuzlar dökme akrilik reçineden başlayarak şekillendirilirler.

Teuco Minihavuzları CE markasına sahiplerdir, bu marka bunların Avrupa Birliği Direktiflerince şart koşulan esansiyel özelliklere uygun olacak şekilde tasarlandıklarını ve üretildiklerini kanıtlayan bir belgedir.

LED ışıklandırma aygıtı IEC 62471 normatifine göre tarafından (İtalyan Kalite Marka Enstitüsü) sertifika edilmiştir ve RİSKSİZ olarak değerlendirilmiştir.ir.

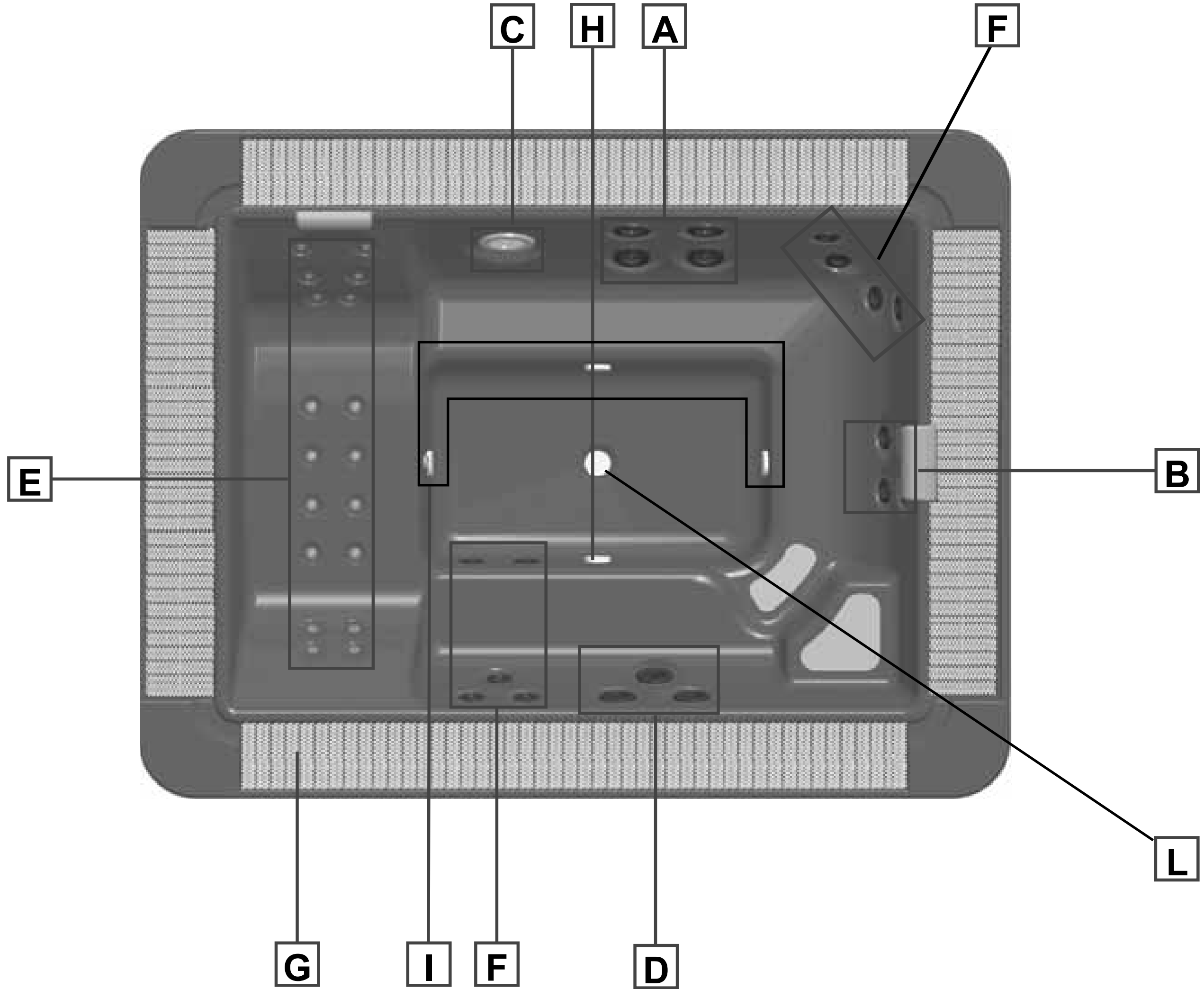
TEUCO MİNİ HAVUZUN DOĞRU KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI

- Bir su masajının rahatlatıcı ve zindelik verici etkilerinden yararlanmak amacıyla bir su masajı banyosu yapmak için şüphesiz en iyi zaman bir spor veya beden egzersizi sonrası olup asla mide tam dolu iken ve gıdalar uygun bir şekilde hazmedilmeden önce değildir.
- Masajdan maksimum verimi alabilmek için su sıcaklığının 37°C civarında olması gerekmektedir.
- En önemlisi de, eğer ilk kez kullanıyorsanız, su masajı seansı sadece birkaç dakika ile sınırlandırılmalıdır. Daha sonra, bu süre kademeli olarak 15-20 dakikaya çıkarılabilir, fakat bu her zaman için kullanıcının genel fiziksel sıhhatine bağlıdır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ürün montajı doğru olarak yapıldıktan sonra, ürünle birlikte gelen kurulum kılavuzundaki talimatlara riayet ediniz. Hatalı montaj kişilere, eşyalara ve hayvanlara zarar verebilir. Üretici firma hatalı montajdan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu değildir.
- Ürünün doğru bir şekilde kullanımı için, bu kılavuz içerisinde yer alan indikasyonlara riayet ediniz. Bu ürün, sadece tasarlandığı amaç için kullanılmaya uygundur. Talimatlara ve özellikle de emniyet ile ilgili olanlara uygun olmayan kullanımlara bağlı olabilecek olası hasarlardan Üretici sorumlu tutulamaz.
- Bu ürün, ev-içi kullanım amacıyla üretilmiştir. Genel kullanıma açık olması durumunda, Teuco tarafından önerilen teknik ve güvenlik kullanım şartlarına ek olarak Teuco Mini Havuzun kurulacağı ülkede geçerli olan tesisat, güvenlik ve su işlemleri ile ilgili normlara uygunluk garanti edilmelidir.
- Bu ürünün kullanımı yetişkin kimselere ayrılmıştır. Akli veya duyusal fiziksel kapasiteleri tam yerinde olmayan kimselerin veya yeterli deneyimi veya kullanma bilgisi olmayan kimselerin gözetimaltında bulunmadıkları veya kendilerinin güvenliğinden sorumlu olabilecek bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri sürece cihazın kullanımı uygun değildir. Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olmak üzere gözetlenmeleri gerekmektedir. Özel koşullarda (yaşlılar, yüksek tansiyon hastaları, kalp hastaları, gebelik durumu) küvetin kullanımı için önceden bir doktor görüşü alınması gerekmektedir.
- Su masajı sistemi çalışırken:
  - emme ağızlarının, herhangi bir nesne veya vücut uzvunuzdan dolayı tıkanmamasına dikkat ediniz ve özellikle saçlardan uzak tutunuz.
  - kırılabilen nesneleri (örneğin su bardaklarını) elinizde bulundurmayınız.
  - elektrikli aletleri (örneğin radyolar, saç kurutma makinesi)
- Mini Havuzun yanında kullanmayınız. Mini Havuza girerken ve havuzdan çıkarken dikkatli olunuz, çünkü su tüm zeminleri kayganlaştıracaktır.
- Atmosfer koşullarının elverişli olmadığı zamanlarda Mini Havuzu kullanmayınız (ör: fırtına sırasında).
- Garanti periyodu süresince bir arızayla karşılaştığınızda veya ürünün doğru çalışmaması halinde, yalnızca yetkili teknik personele veya servis merkezine başvurunuz.
  Üretici firma, kurcalanmış veya yanlış şekilde tamir edilmiş cihazlardan kaynaklanan yaralanma veya hasarlardan sorumlu değildir.
- Minihavuzun ve özellikle bunun gömme versiyonlaının kullanımında havuz içine kazaen düşmeleri engellemek üzere tehlike işaretlendirmeleri kullanın ve uygun önlemler alınız.

MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI



A - Roto Jet: Hepsi ayarlanabilir dört jet. En üstte bulunan iki jet, özel bir girdap etkisi yaratacak şekilde yönlendirilebilir; aşağı kısımdaki jetler ise tıpkı bir yüksek akışlı su masajı jeti gibi yönlendirilebilir. Bütün jetlerin akış kapasitesi harici halkayı basit bir şekilde döndürerek ayarlanabilir.

B - Multi roto Jet: Geniş taşıma kapasiteli ve yönlendirilebilen dört adet jet. Bu şekilde döndürülebilir mikro su jetleri özel bir girdap efekti yaratılmasına izin vermektedirler. Bir dış halkanın basit bir biçimde döndürülmesiyle mikro jetlerin su taşıma kapasiteleri ayarlanabilmektedir.

C - Power Jet: Bu, en derin ve en güçlü masaj hareketini yapan jettir. Bu jetin etkisi, bir şelale veya bir sel akıntısı gibi güçlü bir doğa kuvvetine benzemektedir.

D - Üçlü Roto Jet: Üçlü Roto Jet: Hepsi ayarlanabilir üç jet. En üstte bulunan iki jet, yüksekkapasiteye sahip su masaj jetleri gibi doğrusal olup, aşağıdaki jetler ise özel birgirdap etkisi yaratacak şekilde yönlendirilebilir özelliktedir. Bütün jetlerin akışkapasitesi harici halkayı basit bir şekilde döndürerek ayarlanabilir.

E - Stream Jet: Sağlıklı ve dengeli bir su akışıyla tüm vücudu sarmak üzere bulunan onsekiz adet jet; her su jetinin küçük menzili, sayılarının fazla oluşu sayesinde arttırılmış olup, son derece rahatlatıcı bir hidromasaj etkisi yaratmaktadır.

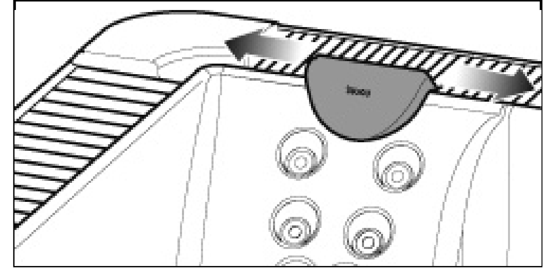
F - Swing Jet: Çift çıkışlı mikro su jetlerini döndürebilme özelliğine sahip dokuz adet su jeti özel bir girdap efekti yaratılmasına izin vermektedirler. Herbirinde su akımının kapasitesi bir dış halkanın basit bir biçimde döndürülmesiyle ayarlanabilmektedir.

G - Su toplama ızgarası: Suyun yüzeyindeki yabancı maddeleri temizleyerek özel bir iç filtre sistemine gönderir.

H - Cromoexperience: Akşamları da Teuco Minihavuzunuz suyun yüzeyinde ışık oyunları ile büyüleyici renk karşıtlıkları sunan Cromoexperience ile sizlere görsel bir şölen sunacaktır.

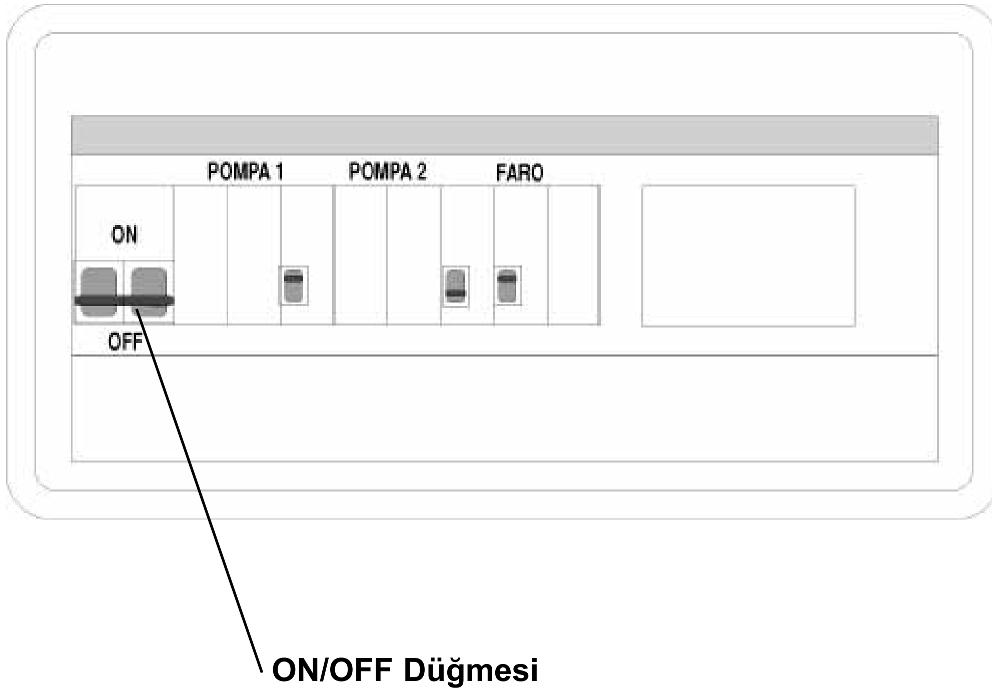
L - Emme menfezleri: Bu menfezler suyu çeker ve hidro-masaj sisteminin iç kısmına aktarır.

O - Merkezi Gayzer: Bu çıkış, mini havuza ısıtılmış ve filtrelenmiş suyu verir.



Anatomik kafalık OPSİYONEL: Yumuşaklıkları ve ergonomik tasarımları ile başı rahat ve doğru pozisyonda tutarak, her Teuco Mini havuz kullanıcısını rahatlamaya davet ederler. Kafalıklar, manyetik özellikte olup ve her oturak kenarına yerleştirilebilir.

KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ

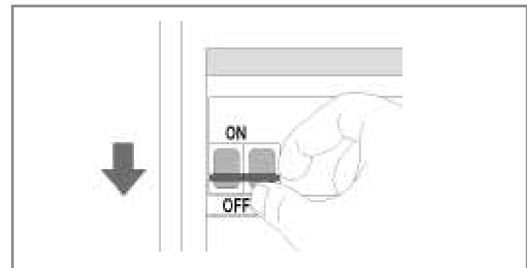


ON/OFF Düğmesi

İLK ÇALIŞTIRMA

Bu prosedür, ünitenin ilk kez çalıştırılması esnasında ve havuzun, kompense küvetinin. Bu işlem için Teuco teknik yardım merkezine başvurulması tavsiye edilir.

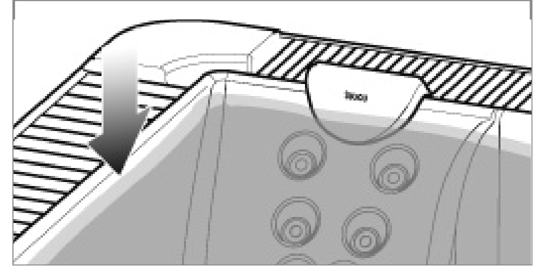
1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ
Bkz. “Mini-havuz Örtüsü".



2 - SİSTEMİN ELEKTRİĞİNİ KESİNİZ
Ana düğmeyi "OFF" konumuna getiriniz.

3 - VANAYI KAPATINIZ
Boru hatları boyunca, mevcut bütün kesme vanalarını kapatınız.

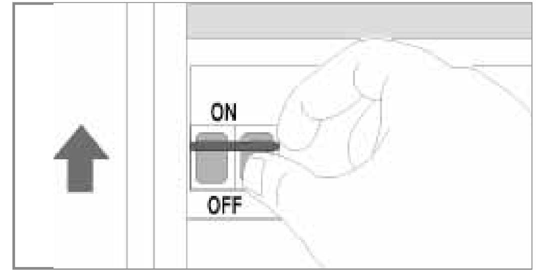
4 - MİNİ HAVUZU DOLDURUNUZ



Mini havuzu kenar kısmına kadar doldurunuz.

Su masajı (hidro-masaj) boru hatları boyunca, mevcut bütün kesme vanalarını açınız. Boru bağlantılarında kaçak olmadığından emin olunuz.

5 - SİSTEME ELEKTRİK VERİNİZ



Elektrik panelindeki genel akım düğmesini açınız.

6 - SUS POMPALARININ TEMİZLENMESİ (gerekirse)

Elektrik panelinin içindeki düğmeler vasıtasıyla su masaj pompaları 1 ve 2'yi çalıştırınız.
Çalışmanın gürültülü olduğunu ve/veya performansın yetersiz olduğunu fark etmeniz durumunda, su masaj pompalarının temizliğini yapınız.
Pompaları devre dışı bırakmak için, su akıncaya kadar iki su masajı pompasının çıkış boruları üzerinde bulunan küçük metal halkaları gevşetiniz.
Halkayı sıkılayınız.
Su pompasını çalıştırınız.
Gerekirse işlemi tekrarlayınız.

SUYUN TEMİZLENMESİ

Suyu, Teuco tarafından verilen ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.
Su kalitesinin uygun şekilde korunmasını ve sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, pH değeri ve Klor seviyesi düzenli aralıklarla kimyasal açıdan test edilmelidir.

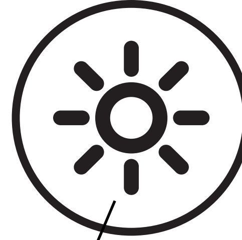
KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ

Pump 1 - Üç oturağın masaj fonksiyonlarını açma/kapama düğmesi

Pump 2 - Üç oturağın masaj fonksiyonlarını açma/kapama düğmesi



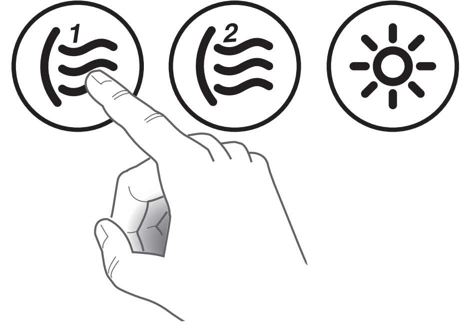




Light - Cromoexperience'i açma/kapatma tuşu.

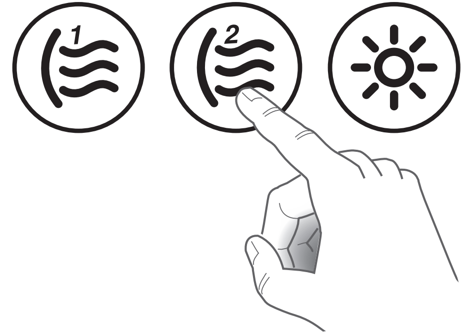
PUMP 1 (POMPA 1)

Oturağın masaj fonksiyonunu başlatmak için "Pump 1" düğmesine basınız. Masaj fonksiyonunu sonlandırmak için "Pump 1" düğmesine tekrar basınız.



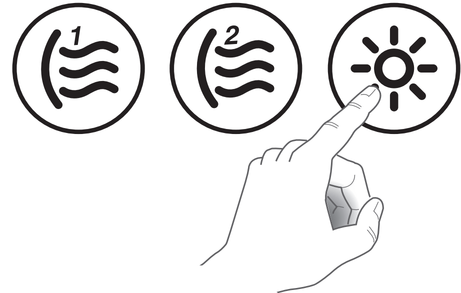
PUMP 2 (POMPA 2)

Oturağın masaj fonksiyonunu başlatmak için "Pump 2" düğmesine basınız. Masaj fonksiyonunu sonlandırmak için "Pump 2" düğmesine tekrar basınız.

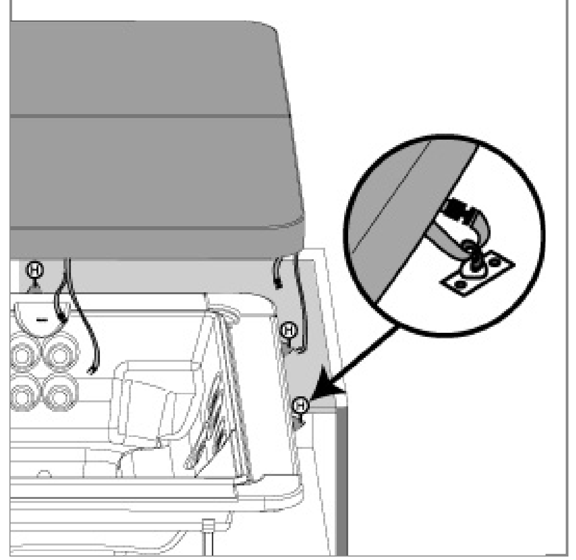


LIGHT (IŞIK)

Minihavuz içerisindeki cromoexperience'i açmak için "Light" tuşuna basınız, işaret ışığı yanacaktır.
Tuşa basıldığında Cromoexperience 10 saniye süreli renk rotasyonları ile çalışmaya başlayacaktır. Renkler bunlardır: Beyaz - Pembe - Kırmızı - Turuncu - Sarı - Yeşil - Camgöbeği - Mavi - Mor.
Arzu ettiğiniz bir renkteki ışığı sabit olarak devamlı seçmek isterseniz, ışık fonksiyonunu arzu ettiğiniz renk görüntülenince 2 saniye içerisinde söndürüp tekrar açınız.



MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ



Minihavuzu (kullanılmadığı zamanlarda), cihazın kendisi ile birlikte verilmiş olan kapağının kullanılması yoluyla daima koruma altında tutunuz, bu şekilde ısı kaybını ve buharlaşmayı önleyebileceğiniz gibi suyun kirlenmesini de önleyebilecek ve en önemlisi içerisinde su bulunduğu halde bırakıldığı zaman emniyeti sağlamış olacaksınız.
Kapak, sabitleme kayışları ile takılmış olmalı ve daha güvenli olması açısından tercihen anahtarla kilitlenmiş olmalıdır.

Kapak ağırlık taşıyacak şekilde tasarlanmamıştır. Kapak üzerinde oturmayınız, yürümeyiniz veya uzanmayınız.
Üzerine herhangi bir eşya koymayınız. Sabitlenmemiş veya iyi biçimde kapatılmamış kapak tehlike yaratabilir.
Küvetin içinde su olduğu halde bırakılması durumunda kapağın sabitlenmesi talimatlarını uygulamayınız, tehlike kaynağı doğurabilir.
Minihavuza girmeden önce kapağı tamamıyla yerinden çıkartınız, arasına sıkışma olasılığı doğabilir.

YÜZEYLERİN TEMİZLENMESİ

Ürünün ilişikteki TEMİZLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞINA bakınız.

IZGARA VE FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

Normal kullanım esnasında, su aspiratörünün ızgaraları kirlenmeye müsait olmaktadırlar.
Bu durum, hidromasaj tesisatınızın veriminin düşmesine sebep olabilmektedir.

Bu yüzden, engel oluşturabilecek maddelerin (örn. saç gibi) su aspiratörünün ızgaralarından toplanmasını sağlamanız önemlidir.

Su aspiratörünün ızgaraları temiz olduğu halde, hidromasaj tesisatınızın veriminde bir düşme olması durumunda, kanal içerisine yerleştirilmiş olan hava aspiratörünün filtrelerinin temizlenmesi için ve/veya diğer kontroller için bir teknik servise başvurunuz.

KIŞ BOYUNCA KULLANIM TALİMATLARI

Mini havuzu aşağıda anlatıldığı şekilde tamamen boşaltınız:

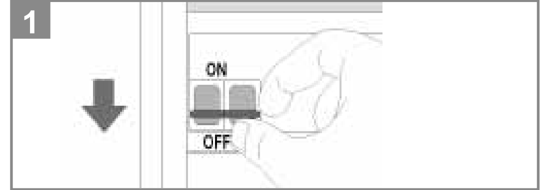
1 - kontrol panelinden kapatarak mini havuza gelen elektrik akımını kesiniz.

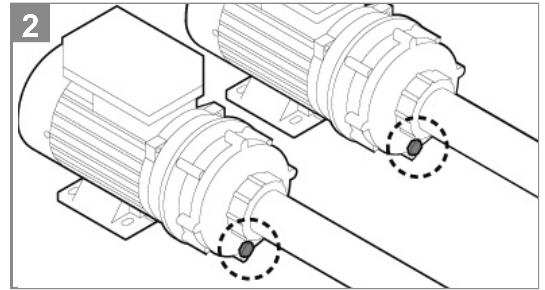
2 - Hidromasaj pompaları (pompaların boşaltma valflarına sahip olmamaları durumunda somunları kısmen gevşetiniz), dengeleme haznesi, havuz ve spa-pack arasındaki rakor boruları ve havuz içerisindeki D60 boruları (mevcut olmaları durumunda) üzerindeki, boşaltma valflarını açınız.

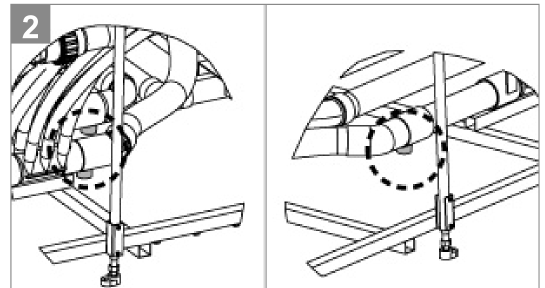
3 - bir sıvı emici cihaz ile mini havuzun alt kısmındaki suyu çekiniz.

4 - kirlenmesini önlemek için mini havuzu ekipman kitindeki örtü ile kapatınız.

Kış döneminden sonra Teuco Mini Havuzu yeniden kullanmadan önce İLK ÇALIŞTIRILMA kısmında belirtilen prosedürü tekrar uygulayınız.







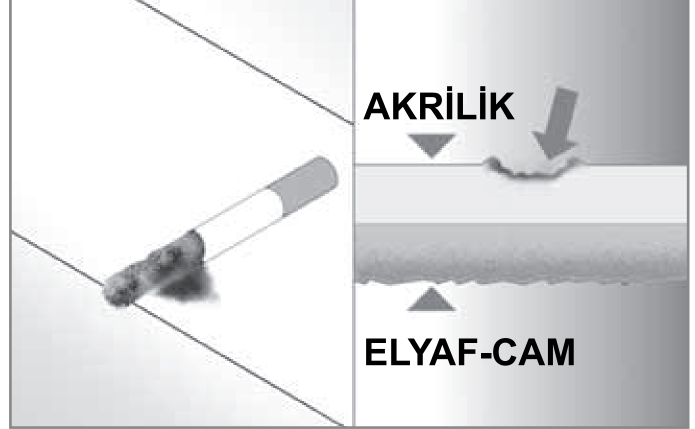
ONARIMLAR

Cihazın herhangi bir fonksiyonunun doğru bir şekilde çalışmaması halinde (örneğin, su altı ışığının lambasında arıza), doğrudan en yakın Yetkili Teknik Destek Merkezine telefon edebilirsiniz (bkz. ekteki kılavuz).

AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

Öncelikle, çiziğin veya sigara yanığının sadece akrilik malzeme yüzeyini etkilemiş olduğundan emin olunuz.

Bu tür bir tamir işlemi, yetkili teknik personelce yapılmalıdır.



Čestitamo na izboru! Minibazen TeucoHydrospa koji ste odabrali idealan je proizvod za kupce koji traževisoku učinkovitost, i to zahvaljujući posebnoj kakvoći materijala upotrijebljenih zanjegovu izradu i primjeni najnaprednijih uređaja.

U svakom ambijentu u kojem želite podijeliti dobrobit hidromasaže s drugima u bilokojem trenutku dana, TeucoHydrospa 630HU unijeti će veselje i efikasnost: raspolaže s6 sjedala za masažu i pruža veliku fleksibilnost korištenja, te mogućnostprilagođavanja vašim osobnim željama i postizanja visokih rezultata.

Osim toga imati ćete potpunu bezbrižnost i sigurnost koju vam samo proizvodgarantiran dugogodišnjim iskustvom prvoklasnog proizvođača kao što je Teucomože pružiti.

KAZALO

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš “putokaz” za sigurno korištenje Teucovog Minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu.

Minibazeni Teuco imaju CE oznaku koja potvrđuje da su projektirani i izrađeni u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od IMQ (Talijanski institut zaĻtitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C kako bi se postigao optimalan učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

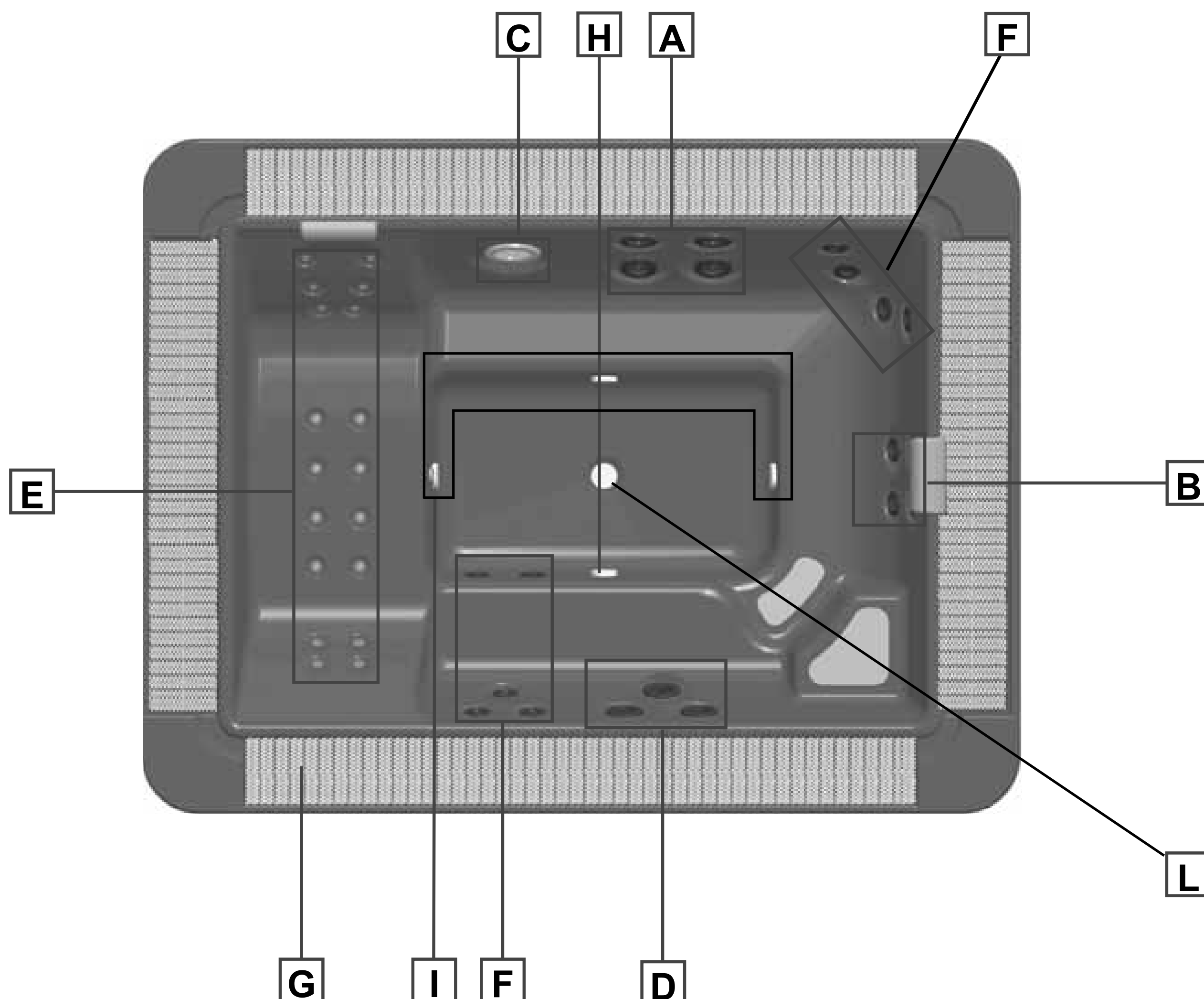
SIGURNOSNI PROPISI

- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Za ispravnu uporabu proizvoda, poštivati upute iz ovog priručnika. Ovaj proizvod smije se namijeniti isključivo za uporabu za koju je osmišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe koja nije u skladu sa uputama, a pogotovo sa uputama o sigurnosti.
- Ovaj je proizvod namijenjen privatnoj uporabi. Ako se koristi u javnim ustanovama, osim pridržavanja Teucovih tehničkih i sigurnosnih propisa, obvezno će se poštivati sve zakonske odredbe koje se odnose na instalacijske radove, sigurnosne propise i tretman voda na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
- Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osoboma koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardiopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
- Tijekom korištenja hidromasaže:
  - nemojte začepiti usisne otvore ni skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
  - nemojte upotrebljavati lako lomljive predmete (kao što su na pr. staklene čaše).
  - nemojte upotrebljavati električne uređaje (kao što su na pr. radio aparati, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.
- Pažljivo ulazite i izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
- Nemojte upotrebljavati minibazen ako vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. ako je nevrijeme u tijeku).
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.

  Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljeni ili pak prepravljeni.
- Pobrinuti se za odgovarajuće radnje i postavljanje oznaka za opasnost kako bi se izbjegli slučajni padovi u prostoru minibazena, posebno kud uporabe ugradbenih inačica istog.

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Roto Jet: Četiri usmjerljive mlaznice. Možete zaokrenuti štrcaljke obiju gornjih mlaznica i postići na taj način poseban efekt vrtloga; donje se štrcaljke usmjeravaju, kao mlaznice hidromasaže velikog kapaciteta. Za sve četiri mlaznice predviđeno je reguliranje protoka vode jednostavnim okretanjem vanjskog prstenastog okova.

B - Multi roto Jet: Četiri mlaznice velikog dometa koje se mogu usmjeravati. Omogućuju rotaciju štrcaljki za stvaranje posobnog vir učinka. Kod svih se mlaz može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

C - Power Jet: Masaža ove mlaznice je vrlo temeljita i učinkovita. Može se usporediti s snažnim efektima prirodnih fenomena kao što su slapovi ili brzice.

D - Tris Roto Jet: Sve su tri mlaznice usmjerljive po želji. Prve dvije gornje mlaznicese usmjeruju kao mlaznica hidromasaže velikog kapaciteta, a štrcaljke donjemlaznice možete zaokrenuti i postići na taj način poseban efekt vrtloga. Za svemlaznice predviđeno je reguliranje protoka vode jednostavnim okretanjem vanjskogprstenastog okova.

E - Stream Jet: Osamnaest mlaznica koje dobrotvorno i uravnoteženo obavijaju tijelo; manji domet svake mlaznice pomnožen sa velikim brojem mlaznica daje kao rezultat rasprostranjenu vrlo opuštajuću masažu.

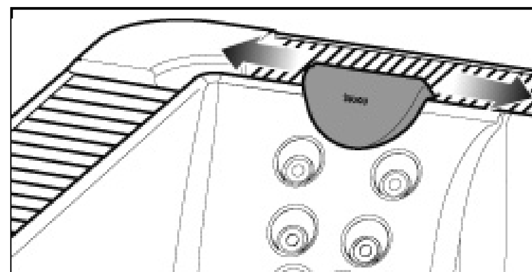
F - Swing Jet: Devet mlaznica koje omogućuju rotaciju dvostruko izlaznih štrcaljki za stvaranje posobnog vir učinka. Kod svih se kapacitet mlaza može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

G - Mrežica za skupljanje vode: Ovaj uređaj zadržava nečistoće na površini i skuplja ih u zaseban sistem za filtriranje.

H - Cromoexperience: I nośu śe vaĻ Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti Ļarajuśi po povrĻini fascinantne kontraste.ode.

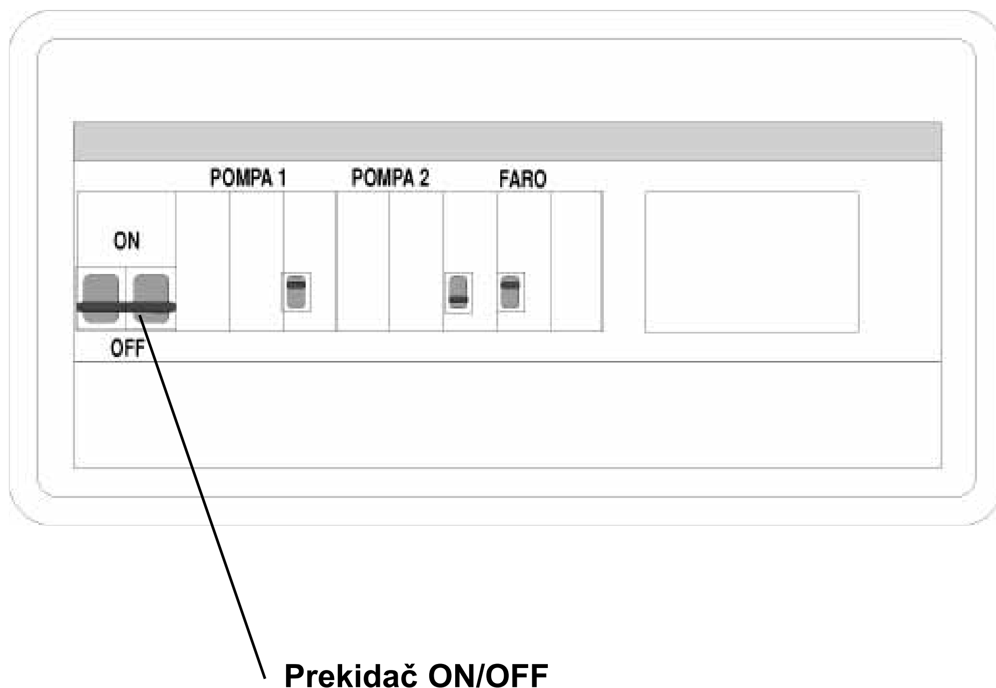
L - Usisni otvori: Ovi otvori usisavaju vodu i dovode je unutar uređaja za hidromasažu.

O - Središnji Geyser: Ovaj otvor ubacuje toplu i filtriranu vodu unutar minibazena.



Anatomski nasloni za glavu NA VAŠ ZAHTJEV: Mekani nasloni ergonomskog dizajna omogućuju svakom korisniku Teucovog Minibazena relaksaciju održavajući udoban i pravilan položaj glave. Nasloni za glavu su magnetni i mogu se postavljati na rub svakog sjedala.
and can be positioned on the pool rim over each seat.

OPIS UPRAVLJAČKE PLAČE

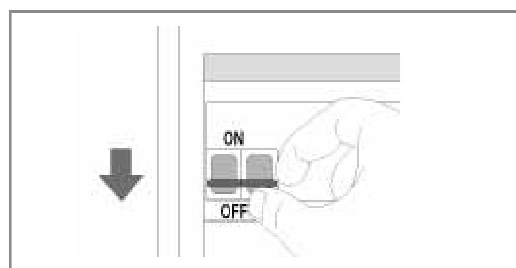


PRVO UKLJUČIVANJE

Ovom se postupku pristupa prilikom prvog uključivanja uređaja i prije svakog zahvata koji zahtjeva pražnjenje bazena.
Savjetujemo vam da se za zamjenu pijeska obratite ovlaštenom Teucovom servisu.

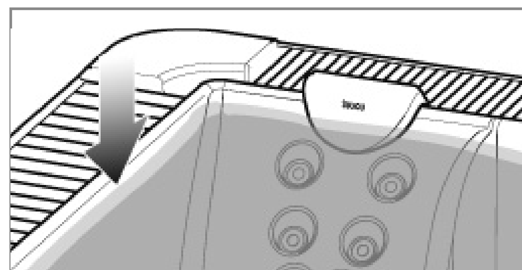
1 - ODSTRANITE POKRIVALO MINIBAZENA
Pročitajte poglavlje “Pokrivanje Minibazena"

2 - ISKOPČAJTE UREĐAJ IZ MREŽNOG NAPONA
Postavite glavni prekidač na “OFF".



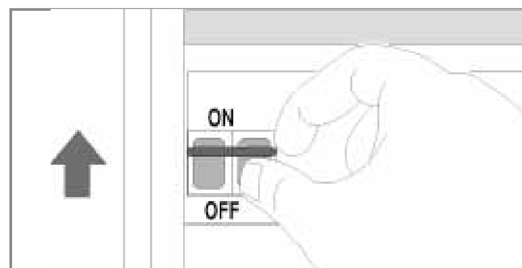
3 - ZATVORITE VENTILE
Zatvorite sve ventile za raščlanjivanje koji se nalaze na cijeloj dužini vodova. s.

4 - NAPUNITE MINIBAZEN
Napunite minibazen vodom tik do ruba.



Otvorite ventile za raščlanjivanje koji su postavljeni duž vodove za hidromasažu.
Preispitajte da nema propuštanja na vodovima.

5 - UKOPČAJTE UREĐAJ U MREŽNI NAPON
Pritisnite glavni prekidač koji se nalazi u električnom ormariću.



6 - ČIŠĆENJE CRPKI IDRO (po potrebi)
Uključite crpku za hidromasažu 1 i 2, pritiskom na prekidačima koji se nalaze unutar električnog ormarića.
Ako kojim slučajem zamjetite bučnost prilikom rada i/ili nedovoljne rezultate, pristupite čišćenju crpki za hidromasažu.
Nakon što ste isključili crpke, lagano popustite prstenasti okov koji se nalazi na polaznoj grani obiju crpki za hidromasažu, i to sve dok ne ispustite vodu.
Pričvrstite prstenasti okov.
Uključite crpke idro.
Ponovite ovaj postupak, ako je to potrebno.

TRETMAN VODE

Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.
Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.
Pristupajte često kemijskoj kontroli faktora Ph i količine klora koja se nalazi u vodi kako bi se osigurala odgovarajuća kvaliteta vode i pravilan rad uređaja.

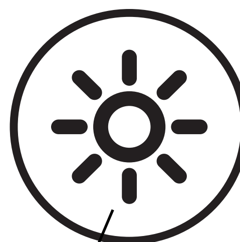
OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

Pump 1 - Tipka za uključivanje/ isključivanje masaža na tri sjedala

Pump 2 - Tipka za uključivanje/isključivanje masaža na tri sjedala



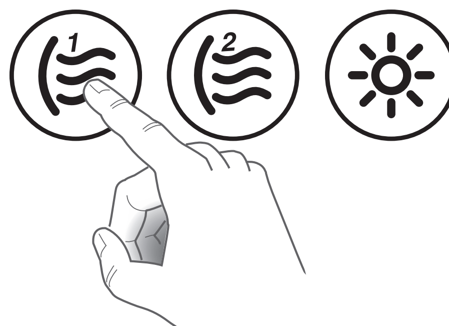




Light - Tipka uključivanje/isključivanje efekta cromoexperience.

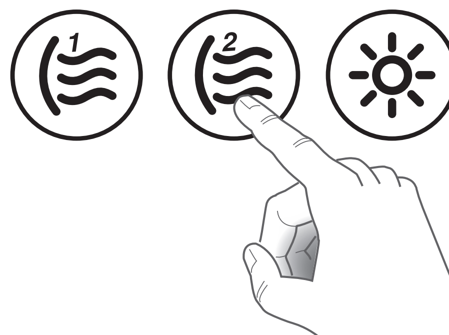
PUMP 1

Pritisnite tipku "Pump 1" ako želite uključiti masažu na tri sjedala. Ponovno pritisnite "Pump 1" ako želite prijevremeno obustaviti masaže.



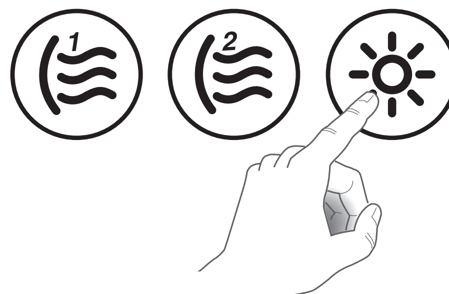
PUMP 2

Pritisnite tipku "Pump 2" ako želite uključiti masažu na sjedalima. Ponovno pritisnite "Pump 2" ako želite prijevremeno obustaviti masaže.



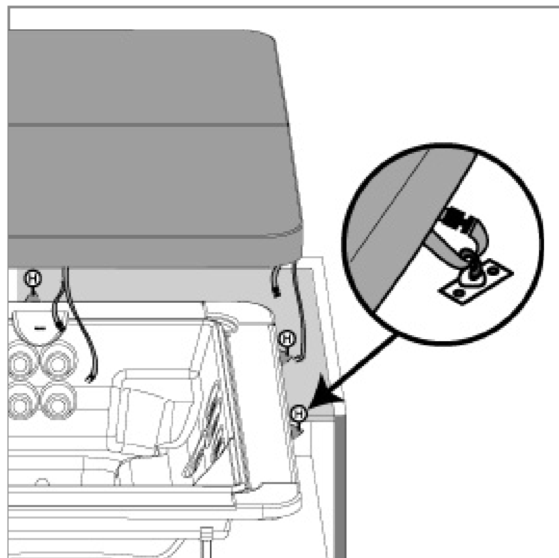
LIGHT

Pritisnuti tipku "Light" kako biste ukljuŤili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo. Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: Bijela - Ruĺičasta - Crvena - Narančasta - ģuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta. Ukoliko ĺelite odabrati fiksno osvjetljenje ĺeljene boje na neodreūeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja. Ponovno pritisnuti tipku "Light" kako biste isključili cromoexperience.



POKRIVANJE MINIBAZENA

Uvijek držati minibazen zaštićenim (dok se ne koristi) pomoću predviđenog pokrova koji je dio opreme, u cilju smanjivanja gubitka topline i isparavanja, kako se voda ne bi zaprljala, te pogotovo iz sigurnosnih razloga ukoliko je ostavljen s vodom.
Pokrov se mora zakačiti sa pojasevima za pričvršćivanje i eventualno zaključati za što veću sigurnost.



Pokrov nije osmišljen za držanje teških stvari. Nikako ne sjesti, hodati ili ležati na pokrovu.
Ne postavljati na pokrov nikakve predmete.
Nepričvršćeni pokrov ili koji nije dobro zatvoren može biti opasan.
Ne pridržavanje uputa za pričvršćivanje pokrova kad se kada ostavi puna vode može dovesti do opasnosti.
Potpuno ukloniti pokrov prije ulaska u minibazen; inače bi se mogli zaglaviti.

ODRŽAVANJA

ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE koja se isporučuje s proizvodom

ČIŠĆENJE REŠETKI I FILTERA

Tijekom normalne uporabe, usisne rešetke za vodu podložne su prljanju. To može dovesti do pada razine učinka u sustavu za hidromasažu.

Stoga je vrlo važno pobrinuti se za uklanjanje eventualnih prepreka (npr. kose) koje začepljavaju usisne rešetke za vodu.

Ukoliko dođe do pada razine učinka u sustavu hidromasaže, a usisne rešetke za vodu su čiste, obratiti se tehničkoj podršci za čišćenje filtera za usisavanje zraka postavljenih u kanalu i/ili za druge provjere.

ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

Potpuno ispraznite minibazen i postupite na slijedeći način:

1 - iskopčajte minibazen iz električne mreže preko upravljačke ploče.

2 - Otvoriti ispusne ventile na pumpama za hidromasažu (ukoliko pumpe nisu opremljene ispusnim ventilom djelomično odviti metalne prstenove), na kompenzacijskoj kadi, na cijevima koje povezuju bazen i spa-pack i na unutrašnjim cijevimaD60 u bazenu (ukoliko su prisutni).

3 - usisivačem za tekućine prikupite svu vodu koja se nalazi na dnu minibazena.

4- zaštitite minibazen pokrivalom koji spada u dodatnu opremu kako biste ga zaštitili od onečišćenja.

Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM

POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada (na pr. zamjena žarulje podvodne rasvjete) pozovite vama najbliži Ovlašteni Tehnički Servis (pročitajte priloženi popis).

ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.

